

LA ALEGRÍA DE DIOS NARRADA POR JESÚS A TRAVÉS DE ALGUNAS PARÁBOLAS

P. Juan Pablo Perón SDB*

Abstract:

Through some of Matthew and Luke's parables, presented as a catechesis for their communities (cf. Mt 13:44.45-46; 15:3-7.8-10.11-32; 18:10-14; and Luke), Jesus speaks of the Joy God experiences by sharing the Kingdom with mankind and celebrating conversion of all sinners. In the narrative of these parables we can find two semantic fields that bring together the issues of happiness and joy referred to God as Subject. The first semantic field consists of the simple verb χαίρειν (cf. Mt 18:13; Lc 15:5.32), its composed form of συγχαίρειν (cf. Lk 15:6.9) and the noun χαρά (cf. Mt 13:44, Luke 15:7.10) that are present explicitly or implicitly in these parables. The verbs and the noun describe a deep sense of joy

-
- * El P. **Juan Pablo Perón**, sdb, es sacerdote salesiano. Licenciado en Teología por la Universidad Pontificia Salesiana de Roma (1967-1971) y Licenciado en Sagrada Escritura, habiendo cursado en el Pontificio Instituto Bíblico de Roma y en la Universidad Hebrea de Jerusalén (1975-1978). Es miembro del ITER desde su fundación en 1979 e imparte diversos cursos de Sagrada Escritura. Fue Superior Provincial de los salesianos de 1984 a 1990. Elegido Rector del ITER para los años 1991-1995, y concluido el rectorado, completó los estudios y trabajos de tesis en el PIB, volviendo a ser elegido para el cargo de Rector en 1999 y una tercera vez en el 2003. Entre sus escritos cabe señalar «Iter 1979-1995. Reseña histórica y organización académica». Varios artículos de la revista ITER, como «El lenguaje de Jesús en el Evangelio de Marcos» (1992) y «El uso del poder... en algunos logia de Jesús en los Evangelios» (2003). Su tesis doctoral es un estudio sobre el discipulado en el Evangelio de San Marcos, que lleva por título el lema de Mc 1.17: «Vengan detrás de mí y les haré pescadores de hombres». Ha sido publicado en su lengua original italiana dentro de la colección de Estudios Religiosos de la Universidad Pontificia Salesiana el año 2000. Correo electrónico Perongp@gmail.com

proper to mankind, though they also may describe a reaction of God when appropriated exclusively by mankind.

While the verb χαίρειν and the noun χαρά are found in all the Gospels, its composed form of συγχαίρειν it's only found only in Luke. The second semantic field consists of the use of the verb ευφραίνειν (cf. Lk 15:23.24.29.32). Three uses of this verb are attributed to the Father (cf. 15:23.24.32) and one use to the eldest son (cf. 15:29). We will consider the texts that refer to the Father in which the verb ευφραίνειν characterizes feeling and internal layout of joy. The verb means: to be happy, to enjoy. Structurally the verb belongs to interpersonal contexts and experiences of communion among people.

Key Words: χαίρειν, χαρά, συγχαίρειν, ευφραίνειν, joy, joyness, gladness.

INTRODUCCIÓN

Los Evangelios presentan a Jesús como una persona que se comunicó con espontaneidad y libertad con sus interlocutores, sobre todo con los discípulos. Una de las maneras de comunicarse ha sido mediante las parábolas. Con ellas Jesús entraba en sintonía con sus destinatarios para hablarles de Dios y para tratar temas importantes acerca de la vida del hombre y su relación con Dios. Las parábolas evangélicas logran ponernos en contacto con Jesús, su personalidad, su manera de expresarse y con la concepción que Él tenía de Dios. Si excluimos las *parábolas* de los evangelios, no lograríamos comprender a Dios, su amor, su perdón, su misericordia, su justicia, su providencia, su alegría y gozo al encontrarse con el hombre. Las parábolas son minas inagotables de las que se sirvió Jesús, la comunidad cristiana, los evangelistas y finalmente nosotros para sacar enseñanzas que se aplican a todos los oyentes y a todos los tiempos.

Hablando en parábolas Jesús podía explicar la presencia del Reino, su desarrollo y cumplimiento, pues sólo partiendo de la *experiencia* de la vida humana Él podía hablar de Dios. Las parábolas *revelan* algo de Dios al mismo tiempo que *esconden* gran parte del misterio que lo envuelve (cf. Mc 4,10-12; Mt 13,10-11; Lc 8,9-10). El lenguaje parabólico propuesto por los evangelistas invita al oyente o lector a pensar, reflexionar, ir más allá de lo que las mismas parábolas sugieren, para comprender, asimilar y vivenciar el contenido que encierran. Ordinariamente Jesús se valía de las parábolas para ayudar a sus oyentes a hacer un recorrido desde una manera de vivir y

ver las cosas a otra manera diferente, exigiendo un itinerario que ayudara a comprender el misterio de Dios.

Las parábolas son instrumentos de comunicación, que ponen al descubierto las incoherencias de una manera de pensar y actuar y proponen cambios importantes en la vida humana. A través de las parábolas Jesús se manifiesta no solo como un maestro de su tiempo, sino sobre todo como el *Revelador del Padre* partiendo de su propia experiencia (cf. Jn 1,18). La parábola se compone de relatos de ficción, comparaciones, alusiones a personajes comunes y hechos de la vida ordinaria. Quien la escucha abandona su actitud escéptica, y se abre con ductilidad y agrado al lenguaje parabólico.¹ Las parábolas son el punto de llegada de un camino pedagógico de revelación y comunicación iniciado por Jesús. Él las contó para responder a las preguntas que le habían sido formuladas de parte de los discípulos y de otros interlocutores. Posteriormente, la comunidad las aplicó para sus exigencias catequéticas, y los evangelistas las redactaron, adaptándolas a su perspectiva teológica.

En nuestro estudio veremos seis parábolas: tres de Mt (13,44.45-46; Mt 18,10-14) y tres de Lc (15,3-7.8-10.11-32) con las que Jesús nos revela un aspecto peculiar de Dios, su *alegría* y su *gozo* en relación con el hombre que se convierte y sus decisiones de cambio de vida. Estas parábolas toman en cuenta el *ambiente palestino* del tiempo de Jesús y utilizan el lenguaje que la gente de la época podía comprender. Al mismo tiempo llegan al lector actual para ofrecerle la posibilidad de una mayor comprensión de Dios. No son una fotografía de la realidad vivida, sino que por sí mismas enfatizan tópicos que a menudo desconciertan al oyente.

El *vocabulario* de las parábolas que hemos escogido encierra los temas de la *alegría* y del *gozo*, expresados a través de los verbos χαίρειν, συγχαίρειν, ευφραίνειν y del sustantivo χαρά, atribuyéndolos a Dios en su relación con el hombre. En estos textos Jesús habla explícitamente de un *campesino*, un *pastor*, un *comerciante*, un *ama de casa*, un *padre de familia*, ubicándolos en sus respectivos contextos y aplicándolos a Dios. Estos sentimientos son causados por *objetos* que se encuentran por primera vez (un *tesoro* en un campo, una *perla* en un bazar oriental); *animales* o *cosas* que se pierden y se vuelven a encontrar (una *oveja* perdida y vuelta a encontrar, una *moneda* extraviada y reencontrada); *personas* que se reencuentran (un *hijo perdido* que regresa).

1 Cf. CONTRERAS, *Padre* p 41.

La *alegría* y el *gozo* de Dios no son celebrados por Él a solas, sino compartidos. Hay siempre un plural detrás del lenguaje parabólico de Jesús. Dios no celebra nunca sólo; comparte con otros; comparte con nosotros. Esto es lo hermoso del gozo y alegría de Dios: hacerse extensivo a los hombres. Nosotros podemos ser partícipes de ello, si aceptamos la invitación de Jesús a la conversión.

La profundización que haremos de cada parábola tocará el estudio del *contexto*, del *texto*, de la *trama*, que presenta. El *análisis* del texto nos ayudará a poner en evidencia los elementos más resaltantes, y las *características fundamentales* de las parábolas, destacando desde nuestro punto de vista el elemento común a todas ellas: la *alegría*.

I

La dos *primeras parábolas* que analizaremos (Mt 13,44.45-46) pertenecen exclusivamente a la *tradición mateana* y forman parte del *Tercer Discurso* de Jesús recogido en el Evangelio (cf. 13,1-53);² en el que el evangelista reúne siete parábolas para explicar a los oyentes el significado del *Reino de los cielos*.³ El discurso encierra un *llamado* a los oyentes a escuchar la palabra acerca del *Reino*, y una *invitación* a su acogida.⁴

I. Fijemos en primer lugar nuestra atención en el *contexto* de las dos parábolas que ofrece Mt 13,44.45-46.

1. El *contexto más amplio* de Mt 13,44.45-46 se abre con el *discurso en parábolas* que presenta a Jesús sentado a orillas del lago, hablando a la gente reunida a su alrededor (cf. 13,1-3), y concluye con su invitación a los discípulos a la reflexión (cf. 13,51-52). Este discurso se compone de dos partes

2 El Evangelio de Mateo incluye 5 grandes discursos: 1) 5,1-7,29: el Discurso programático del Monte; 2) 9,35-10,42: El discurso de misión; 3) 13,3b-52: El discurso en parábolas; 4) 18,3-34: El discurso eclesial; 5) 23,1-25,46: El discurso escatológico. Cf. AGUIRRE, *Mateo* pp 200-203.

3 Además de las siete parábolas del cap. 13, Mt reúne otras cinco que expresamente hablan del Reino: Mt 18,23-34; 20,1-16; 22,2-14; 25,1-13.14-30. Cf. CASTILLO, *Reino* pp 157-159.

4 Cf. FABRIS, *Matteo* pp 291-318; GNILKA, *Matteo I* pp 730-736; GUNDRY, *Matthew* pp 250-282.

simétricamente repartidas que contienen siete parábolas (respectivamente cuatro la primera y tres la segunda):⁵

a. *Jesús y la gente a orillas del lago* (13,1-35):

13,1-3a: Introducción;

13,3b-9: (1ª) parábola del sembrador;

13,10-17: *por qué Jesús habla en parábolas*;

13,18-23: explicación a los discípulos de la parábola del sembrador;

13,24-30: (2ª) parábolas del trigo y la cizaña;

13,31-32: (3ª) parábola del grano de mostaza;

13,33: (4ª) parábola de la levadura en la masa;

13,34-35: *por qué Jesús habla en parábolas*;

b. *Jesús y los discípulos en casa* (13,36-52):

13,36-43: explicación de la parábola del trigo y la cizaña;

13,44: (5ª) parábola del tesoro escondido en el campo;

13,45-46: (6ª) parábola de la perla de mucho valor;

13,47-48: (7ª) parábola de la red y los peces;

13,49-50: explicación de la parábola de la red y de los peces;

13,51-52: *Conclusión*.

En el *discurso* hay tres parábolas que conservan su *explicación* respectiva, hecha a los discípulos: *el sembrador* (13,4-9; 13,18-23), *el trigo y la cizaña* (13,24-30; 13,36-43), *la red y los peces* (13,47-48; 13,49-50). Las otras cuatro se hallan repartidas en forma paralela y simétrica. Dos en la primera parte: *el grano de mostaza* (13,31-32) y *la levadura en la masa*, (13,33) y dos en la segunda: *el tesoro escondido* 13,44) y *la perla de mucho valor* (13,45-46). Ninguna de estas cuatro parábolas tiene una explicación para los oyentes.⁶

5 DUPONT, *Paraboles* pp 908-918 por su parte coloca la división de las dos escenas de manera asimétrica (1-23,24-52).

6 JEREMIAS, *Parábolas* pp 128-130, recoge muchas parábolas que no tienen conclusión y en las que Jesús deja que los mismos oyentes la saquen.

De las parábolas recogidas en Mt 13, dos se encuentran respectivamente en Mc y Lc (*el sembrador*: Mc 4,3-9; Lc 8,4-8 y *el grano de mostaza*: Mc 4,30-32; Lc 13,18-19) y una en Lc (*la levadura en la masa*: Lc 13,20-21). Las otras cuatro: el trigo y la cizaña, el tesoro en el campo, la perla de mucho valor y la red y los peces son propias de la tradición mateana.⁷

2. El *contexto inmediato* comprende la *segunda parte del discurso* (cf. 13,36-52), una instrucción dirigida a los discípulos reunidos en casa con Jesús, constituida por un largo monólogo del maestro. Recoge tres parábolas introducidas por la misma fórmula: Ομοια εστι η βασιλεια των ουρανων (cf. 13,44a.45a.47a). Las dos primeras parábolas (Mt 13,44.45-46), precisas en cuanto a su componente figurado, pero abiertas en cuanto a su referencia real,⁸ revelan un *esquema didáctico* común en Mt, que procede en *forma paralela y simétrica*:⁹

II. El texto:

*El tesoro escondido en el campo (13,44)

44. ὁμοία ἐστὶν ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν

Θησαυρῶ κεκρυμμένῳ ἐν τῷ ἀγρῷ,¹⁰
ὃν εὐρών ἄνθρωπος ἔκρυψε
καὶ ἀπὸ¹¹ τῆς χαρᾶς αὐτοῦ ὑπάγει
καὶ πωλεῖ πάντα¹² ὅσα ἔχει
καὶ ἀγοράζει τὸν ἀγρὸν ἐκεῖνον.¹³

44. *Se parece el Reino de los cielos a un tesoro escondido en el campo;*

*La perla preciosa en el bazar (13,45-46)

45. Πάλιν ὁμοία ἐστὶν ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν ἀνθρώπῳ ἐμπόρῳ

ζητοῦντι καλοὺς μαργαρίτας
46. εὐρών δὲ ἓνα πολύτιμον μαργαρίτην ἀπελθὼν
πέπρακεν πάντα ὅσα εἶχεν
καὶ ἠγόρασεν αὐτόν.

45. *También se parece el Reino de los cielos a un comerciante que busca perlas finas;*

7 Cf. JEREMIAS, *Parábolas* p 99; BONNARD, *Mateo* p 313.

8 Cf. LUZ, *Mateo II* p 465.

9 Cf. Mt 5,13-16; 6,26-30; 13,31-33.47-48; 24,43-51. Cf. JEREMIAS, *Parábolas* pp 111-112; GNILKA, *Matteo I* p 731; TRILLING, *Mateo* p 46; BONNARD, *Mateo* p 314; SAND, *Matteo I* p 401.

10 Forma hebraizante de hablar común en Mt (aparece quince veces). El artículo delante del sustantivo le da precisión al campo. Cf. BLASS, *Grammatica* p 56, n 8; 328; BONNARD, *Mateo* pp 314-315.

11 Se usa ἀπο en lugar de υπο ο παρα para expresar *casualidad*. Cf. BLASS, *Grammatica* p 283.

12 METZGER, *Commentary* p 34, afirma que el término πάντα, ausente en el B, bo y Or, parece haber tenido el influjo de Lc 18,22. Cf. LUZ, *Mateo II* p 463.

13 Se usa el artículo y el adjetivo demostrativo ἐκεῖνος para especificar que se trata del campo del que se había hablado. Cf. BLASS, *Grammatica* p 371.

si un hombre lo encuentra lo vuelve a esconder
y de la alegría va a vender todo lo que tiene
y compra el campo aquel.

46. al encontrar una perla de gran valor
fue a vender todo lo que tenía
y la compró.

1. Los dos textos presentan *semejanzas*: a) el *lenguaje* es típicamente mateano;¹⁴ b) el *predicado* está constituido por la expresión *ομοια εστιν* (13,44a.45a); c) el *Reino de los cielos* es el sujeto que se ofrece a quien lo busca (13,44a.45a); b) el *término de comparación* que corresponde a *ομοια* está expresado al dativo: *θησαυρω κεκρυμμενω* y *ανθρωπω εμπορω*;¹⁵ c) los verbos indican la respuesta activa de los destinatarios (campesino o comerciante) ante el don ofrecido: *encontrar*, (*esconder*), *ir*, *vender* y *comprar*; y precisan la reacción con que los protagonistas asumen el riesgo de su vida, vendiendo todo lo que tienen para comprar lo que les interesa.¹⁶

2. Las *diferencias* entre las dos parábolas se concretizan en detalles de *contenido*: a) la *alegría* embarga al campesino, al descubrir inesperadamente el tesoro; lo lleva a esconderlo para que nadie lo encuentre, a vender todo lo que tiene para comprar el campo; b) la *búsqueda constante* de nuevas perlas preciosas de parte del comerciante, hasta encontrar inesperadamente en un bazar desconocido aquella que le mueve a vender todo para comprarla. La alegría, muy bien evidenciada en la primera parábola, está sobrentendida en la segunda, que narra el hallazgo del comerciante;¹⁷ c) otra pequeña diferencia se manifiesta en la actuación del sujeto: mientras en la primera el descubrimiento parece ser accidental, durante el trabajo del campesino, en la segunda el comerciante está atento en la búsqueda, a ver si encuentra algo importante.¹⁸

Las formas verbales también difieren en cada parábola.

En la primera: a) el perfecto pasivo *κεκρυμμενος* describe la presencia estable del tesoro en el campo y sugiere implícitamente a Dios como el sujeto que lo ha escondido para que el hombre lo encuentre; b) los *aoristos* *ευρων* y *εκρωσεν* describen puntualmente la primera reacción del campesino como un hecho acaecido, sin explicación alguna;¹⁹ c) los *presentes* *υπαγει*, *πωλει*,

14 Cf. LUZ, *Mateo II* p 463. n 4.

15 Según JEREMIAS, *Parábolas* pp 125-127, es la manera preferida de Mt para dar comienzo a las parábolas.

16 Cf. SAND, *Matteo I* p 424.

17 Cf. JEREMIAS, *Parábolas* p 243; LUZ, *Mateo II* p 463; RAMOS, *Reino* p 152.

18 Cf. HAGNER, *Matthew I* p 396.

19 Según PORTER, *Aspect* p 235, es posible en griego el uso de tres modos verbales (plus-

εχει y αγοραζει describen la actividad febril del campesino, llena de alegría causada por el tesoro encontrado.²⁰

En la segunda: a) el participio presente ζητων describe la tensión permanente del comerciante; b) los aoristos ευρων, απελθων, ειχεν y ηγορασεν y el perfecto πεπρακεν ponen en evidencia la iniciativa del mismo, sin explicitar característica alguna de su actuar. La alegría sobrentendida en el actuar está vinculada a la perla escondida en el bazar y encontrada por el comerciante.

3. *Semejanzas y diferencias* entre los dos textos testimonian el encuentro entre dos realidades en la historia humana (campo y bazar), convirtiéndola en *Historia de salvación* (tesoro y perla) para cualquier hombre que se encuentre con Dios (campesino, mercader). La iniciativa gratuita de Dios coloca el Reino al alcance del hombre en el contexto donde se mueve.²¹ La respuesta del hombre que, habiéndolo encontrado, no deja de lado ningún esfuerzo por alcanzarlo. Los verbos vender todo lo que tiene para conseguir lo que le hace falta, renunciar a todo lo que posee porque ha encontrado lo que necesita indican que lo que Dios ofrece es de valor incalculable y al mismo tiempo es el móvil de la actividad del hombre. La comparación se establece entre lo que sucede cuando un hombre encuentra un tesoro y alguien que descubre el Reino. La *decisión* por el Reino, el *abandono* sin reservas y la *adhesión* sin compromisos constituyen los elementos de la respuesta del hombre.²²

III. La *trama* de ambas parábolas de Mt 13,44-45-46 ofrece a nuestra consideración tres elementos fundamentales: a) un *tesoro escondido* en un campo y una *perla de mucho valor* oculta en un bazar oriental constituyen el principio del desenvolvimiento de la trama; b) un *pobre campesino* y un *rico comerciante* son presentados como aparentes *protagonistas* de las narraciones; c) un *drama* vivido intensamente por ambos a raíz del descubrimiento. El primer elemento, el *tesoro* y la *perla*, desencadena las reacciones que siguen. Aunque de ellos se habla poco,²³ sin embargo ambos siguen siendo el motivo

cuamperfecto, aoristo y presente) en una misma frase. La *consecutio temporum* no es muy utilizada en griego.

20 Según FANNING, *Aspect* p 239, el presente histórico utilizado por Mt tres veces en el texto le da más vida a la descripción y mayor dramaticidad a la narración.

21 Cf. DODD, *Parábolas* pp 110-111; SCHNACKENBURG, *Regno* p 165.

22 Cf. BONNARD, *Mateo* pp 314-315; MAGGIONI, *Matteo* p 147.

23 Cf. DUPONT, *Paraboles* p 913.

de la *alegría* (manifiesta en 13,44 e implícita en 13,45-46) y la preocupación de los segundos.

1. Los *elementos que desencadenan* la trama constituyen los verdaderos sujetos que representan el Reino:²⁴

a. El *tesoro* (cf. Mt 13,44a) se encuentra escondido en un *campo* en el que yace tal vez olvidado.²⁵ La parábola no pone en relación el pobre valor del campo que, con el tesoro, adquiere un nuevo valor. Esto es algo que casualmente llegó a conocer sólo el campesino que lo ha descubierto. El *Reino de los cielos* es puro don escondido que está presente desde siempre en el campo de la historia humana, pero que ha sido revelado últimamente por Jesús. Este tesoro supera cualquier patrimonio en el mundo.

Confrontando Mt 13,44 con todo el relato evangélico, constatamos que la parábola es una *relectura aplicada* a hechos acontecidos en el Evangelio, que describen cómo los discípulos han dejado todo, han cambiado de mentalidad, se han convertido y han arriesgado su vida en el seguimiento de Jesús.²⁶ Vender todo lo suyo y comprar el campo constituye para el *campesino* un auténtico gesto de *desprendimiento*, que logra describir el sentido del abandono de todo para iniciar el *discipulado*. En comparación con este tesoro, todo lo demás que se posee pierde valor. Las cosas que se tienen, aún siendo muchas, se vuelven insignificantes ante el proyecto por el que vale la pena vivir y comprometerse.

Lo mismo que el *Reino* ofrecido por Jesús a los discípulos y a los oyentes, el tesoro está allí delante de ese campesino que no ha merecido nada para encontrarlo. El que halla el *Reino* halla al mismo Dios. Por eso el que ha encontrado a Dios mediante el mensaje de Jesús, renuncia con alegría a todo lo demás y se queda con lo único verdaderamente importante.²⁷

b. La *perla* (cf. Mt 13,45) se encuentra escondida en un *bazar oriental* en el que yace oculta entre otras perlas. La parábola no pone en relación el valor de las perlas que posee el comerciante con la perla de inestimable valor que acaba de descubrir. Esto es algo que casualmente conoce sólo quien la

24 Cf. ZERWICK, *Griego* p 44-45 quien explica “la incongruencia de la comparación que en griego se presenta como ομοιος εστιν que traduce el arameo ‘le’ con el dativo”.

25 LUZ, *Mateo II* pp 465-466 habla de tesoros encontrados inesperadamente; Cf. FRANCE, *Mateo* p 317.

26 Cf. Mt 4,20.22; 8,22; 9,9; 19,21.27.29.

27 Cf. TRILLING, *Mateo* pp 45-46; BONNARD, *Mateo* p 315.

ha descubierto. El *Reino de los cielos* es puro don escondido, que está presente desde siempre en el bazar de la historia y de la vida de cada uno y que ha sido revelado últimamente por Jesús. Es una perla que supera cualquier patrimonio en el mundo.

Confrontando Mt 13,45-46 con todo el relato evangélico, vemos que también esta parábola es una *relectura aplicada* a hechos acontecidos en el Evangelio, que describen cómo los discípulos han dejado todo, han cambiado de mentalidad, se han convertido y han arriesgado su vida en el seguimiento de Jesús.²⁸ Vender todo lo que tiene y comprar la perla de inestimable valor constituye para el *comerciante* un gesto de *desprendimiento* para lograr el *discipulado*. En comparación con esta perla, todo lo que se tiene palidece y pierde valor. Las cosas que se poseen, aún siendo muchas, se vuelven insignificantes ante el verdadero valor del Reino por cuya causa vale la pena vivir.

Lo mismo que el Reino, la perla está allí delante de ese hombre que ha empeñado su vida en la búsqueda de valores preciosos. Encontrarla es encontrar el *Reino*, es encontrar al mismo Dios. Por eso, el que ha encontrado a Dios mediante el mensaje de Jesús, sin pesarle el sacrificio, renuncia con alegría a todo lo demás.²⁹

2. Los personajes que actúan en la trama:

a. Un *campesino*, no bien identificado ara el campo que no es suyo, y descubre inesperadamente un tesoro escondido. Desde ese momento le preocupa solamente entrar en posesión del tesoro. El campo no es suyo, pues él es un pobre trabajador asalariado, pero puede llegar a ser el dueño del mismo y con él del tesoro, si lo compra vendiendo todo lo que tiene. Es una oportunidad increíble que se le ofrece (cf. Mt 13,44b). El hombre pudo haberse quedado con el tesoro sin más, pero prefiere hacerlo por la vía legal; pues según el derecho romano y judío, adquiriendo el campo obtendría también el derecho de propiedad sobre el suelo y el subsuelo.³⁰

La parábola no habla del dueño que venderá el campo, ni del bajo costo que éste le pondrá al desconocer la presencia del tesoro. Tampoco se habla de la conducta moral o no del campesino.³¹ El redactor solamente se detiene en presentar la *alegría* que embarga el actuar del hombre y lo mueve a dar

28 Cf. Mt 4,20.22; 8,22; 9,9; 19,21.27.29.

29 Cf. TRILLING, *Mateo* pp 45-46; BONNARD, *Mateo* p 315.

30 Cf. RAMOS, *Reino* pp 151-152; LUZ, *Mateo II* p 466.

31 Como hace notar Da SPINETOLI, *Matteo* p 356; RAMOS, *Reino* p 152.

todo por conseguir su propósito. La parábola describe la opción del hombre afortunado, que vende todo lo que tiene por conseguir lo que desea.

Una de las características fundamentales del texto es la *apuesta* decidida del descubridor, que renuncia a todo por conseguir el campo y consiguientemente el *Reino*. Jesús propone en la parábola a los discípulos que le escuchan que tomen la iniciativa para actuar como ha actuado el campesino. Se trata de una invitación a *dejarlo* todo y a *seguirlo a Él*.³²

El lector es animado a considerar la conducta del campesino y preguntarse si lo que ha hecho el hombre es algo que merece la pena repetir. Sería la ocasión única de su vida, que no tiene que desperdiciar.³³ En fin de cuentas la parábola es una *invitación* para el lector a dejarlo todo, vender lo que tiene y conseguir con alegría el *Reino de los cielos* que Dios le tiene ofrecido misteriosamente en la vida. Este tesoro requiere una respuesta atrevida, una inversión alta, más aún: una inversión total.³⁴ La propuesta que Jesús hace a los discípulos de actuar como actuó el campesino, no es simplemente un consejo que se puede llevar a cabo o no; es una necesidad que todo cristiano tiene que concretizar.³⁵ Cuando se trata del Reino no caben medias medidas, hay que poner a disposición todo lo que se tiene.

b. Un *comerciante*, no bien identificado pero entendido en perlas, busca en un bazar que no es suyo, y descubre inesperadamente una perla de inestimable valor. Le preocupa solamente entrar en posesión de la perla. La perla no es suya, pero puede llegar a serla, si la compra, vendiendo todo lo que tiene. Es una oportunidad increíble que se le ofrece (cf. Mt 13,46). La parábola no habla del dueño del bazar que venderá la perla. El redactor solamente se detiene en presentar la *rapidez* que mueve el hombre a vender todo por lograr su propósito. La parábola describe la opción del hombre afortunado, que vende todo lo que tiene por conseguir lo que desea; indicando que una de las características fundamentales del texto es la apuesta decidida del descubridor que renuncia a todo por conseguir el Reino de los cielos. A los discípulos, que le escuchan, Jesús propone que se decidan a actuar como ha actuado el comerciante. Es una propuesta a dejarlo todo y a *seguirle a Él* para conseguir el Reino.³⁶

32 Cf. DUPONT, *Paraboles* p 916.

33 Cf. DUPONT, *Paraboles* p 914.

34 Cf. LUZ, *Mateo II* p 467; DUPONT, *Paraboles* p 917; TRILLING *Mateo* p 45.

35 Cf. DUPONT, *Paraboles* p 918.

36 Cf. DUPONT, *Paraboles* p 916.

El lector es invitado a considerar la conducta del comerciante y preguntarse si lo que ha hecho el hombre es algo que merece la pena repetir en su vida. Sería la ocasión única de su vida, que no tiene que desperdiciar.³⁷ A fin de cuentas la parábola es una *invitación* para el mismo lector a dejarlo todo, vender lo que tiene y buscar con alegría el *Reino*. Este tesoro requiere una respuesta atrevida, una inversión alta, más aún: una inversión total.³⁸ La propuesta que Jesús hace a los discípulos de actuar como actuó el comerciante, no es simplemente un consejo que sólo algunos pueden llevar a cabo, es una necesidad que todo discípulo tiene que concretizar. Esto se lo pide el Reino.³⁹

IV. El estudio de los textos (Mt 13,44.45-46) nos ayuda a complementar el significado que ambas parábolas quieren subrayar.

1. Mt 13,44:

El v. 44a ὁμοία ἐστὶν ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν θησαυρῷ κεκρυμμένῳ ἐν τῷ ἀγρῷ (*se parece el reino de los cielos a un tesoro escondido en el campo*), presenta el valor inestimable del Reino entendido como *don* de Dios a los hombres. El perfecto κεκρυμμενος se refiere a θησαυρος y tiene un aspecto estático, que indica que el tesoro se encuentra permanentemente escondido; y los aoristos ον ευρων ανθρωπος εκρυπεν tienen en realidad sentido de acción acabada y no puntual, como generalmente sucede con el aoristo.⁴⁰ El tesoro, primero presente en el campo en forma escondida, hace que el hombre, que ha tomado conciencia de su existencia, se preocupe por el mismo de una manera diferente. La expresión εν τω αγρω sigue manteniendo su indeterminación, aún teniendo el artículo determinado.⁴¹ Éste, sin embargo, se constituye en un constante polo de atracción para el campesino.

El v. 44b.c.d ὃν εὕρων ἄνθρωπος ἔκρυπεν καὶ ἀπὸ τῆς χαρᾶς αὐτοῦ ὑπάγει καὶ πωλεῖ πάντα ὅσα ἔχει καὶ ἀγοράζει τὸν ἀγρὸν ἐκεῖνον (*si un hombre lo encuentra, lo vuelve a esconder, y de la alegría va a vender todo lo que tiene y compra el campo aquel*) se rige por tres presentes históricos: υπαγει και πωλει... και αγοραζει, vinculados estrechamente entre sí, que

37 Cf. DUPONT, *Paraboles* p 914.

38 Cf. TRILLING *Mateo* p 45; DUPONT, *Paraboles* p 917; LUZ, *Mateo II* p 467.

39 Cf. DUPONT, *Paraboles* p 918.

40 Cf. MATEOS, *Aspecto* pp 36. 132.

41 Cf. BLASS, *Grammatica* p 328, n. 3.

tienen como sujeto el agricultor deseoso de entrar en posesión del tesoro y ofrecen a la narración un aspecto altamente dramático con características hipotéticas.⁴² Sin embargo la combinación del aoristo (v. 44a) y del presente (v. 44b. c.d) revela que el griego no toma en cuenta la concordancia de los tiempos, por lo que el texto de la parábola puede perfectamente leerse todo en presente.⁴³ Estos tres presentes están precedidos por la expresión *απο της χαρας αυτου* que constituye la causa de la reacción. La alegría del descubrimiento reviste un papel importantísimo en la acción febril del agricultor. Todo su esfuerzo tiende a lograr su posesión. El verbo *αγοραζειν* significa adquirir en propiedad.⁴⁴ Esta alegría, suscitada por el tesoro acabado de descubrir, empuja al hombre a actuar con decisión y rapidez sin importarle lo que pueda sucederle en el futuro. La actuación del hombre, aunque le cueste, se realiza en un clima de alegría. Entre los dos sentimientos, sacrificio y alegría, renuncia y gozo, prevalece el segundo, opacando el primero.⁴⁵ La nueva orientación de la vida del campesino acontece en un clima de alegría.

2. Mt 14,45-46:

El v. 45a repite la comparación del texto anterior *ὁμοία ἐστὶν ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν*⁴⁶, (*se parece el Reino de los cielos*). El mensaje es el mismo y quiere precisar la importancia del Reino.

El v. 45b, *ἀνθρώπῳ ἐμπόρῳ ζητοῦντι καλοὺς μαργαρίτας*⁴⁷ (*un comerciante al mayor que busca piedras preciosas*), en contraposición al pobre agricultor (v. 44) la parábola plantea un comerciante al mayor cuyo patrimonio tenía que haber sido considerable.⁴⁸ El participio presente *ζητῶν* describe al personaje en una continua búsqueda de piedras preciosas. Su vida se entretiene en esto. Piedras⁴⁹ preciosas⁵⁰ se podían conseguir con facilidad buscando entre los pescadores de perlas. El comerciante es descrito como un

42 Cf. FANNING, *Aspect* pp 239. 302; MATEOS, *Aspecto* p 105.

43 Cf. STANLEY, *Aspect* p 235.

44 Cf. SAND, *Matteo I* p 424.

45 Cf. GNILKA, *Matteo* p 734.

46 Según GNILKA, *Matteo* p 731 "sorprende mucho el paralelismo formal de las dos parábolas".

47 Entre los sinópticos Mt es el único que utiliza este término (Cf. 7,6; 13,45.46).

48 El comerciante al mayor, *ἐμπορος* se contraponía el comerciante al detal *καπελος* quien era más pobre. Cf. SAND, *Matteo I* p 424; FRANCE, *Matteo* pp 317-318.

49 El término *μαργαριτης* es hapax en los cuatro evangelios.

50 El término *πολυτιμος* *precioso* está presente otra vez en Jn 12,3 al presentar el ungüento precioso con que María unge a Jesús.

hombre rico insatisfecho con lo que tiene, que proyecta su vida en la búsqueda de lo mejor en los almacenes y bazares de los coleccionistas y revendedores orientales.

El v. 46b.c.d, εὐρὼν δὲ ἕνα πολύτιμον μαργαρίτην ἀπελθὼν πέπρακεν πάντα ὅσα εἶχεν καὶ ἠγόρασεν (*al encontrar una perla de gran valor fue a vender todo lo que tenía y la compró*). Contrariamente al v. 44b.c.d. que tiene el presente υπαγει και πωλει... και αγοραζει, este texto ofrece los verbos en tiempo perfecto y aoristo ἀπελθων πεπρακεν παντα οσα ειχεν και ηγορασεν. Jesús llama la atención de los discípulos sobre el personaje que ha descubierto el valor de una sola perla, εις πολυτιμος μαργαριτης en comparación con todas las demás.

El perfecto πεπρακεν παντα οσα ειχεν constituye una forma verbal dinámico-estática, que precisa en un primer plano la acción del comerciante y en un segundo momento su estado consiguiente. Esto permite resaltar la acción pretérita que da origen al estado posterior.⁵¹ El perfecto πεπρακεν⁵² seguido por el aoristo και ηγορασεν no impide que cada aspecto verbal mantenga sus características sin confusión.⁵³ El participio aoristo ἀπελθων, seguido por el aoristo ηγορασεν, pone en evidencia el aspecto puntual efectivo, dejando en la sombra el proceso.⁵⁴ Aquí no se habla de sacrificio; pues, dada la rapidez con la que el comerciante actúa, no se puede negar que el motivo implícito es la alegría de haber descubierto esa perla de inestimable valor. Sin embargo está muy claro que éste no se halla ausente.

V. La *característica* de estas dos parábolas mateanas, destinadas directamente a los discípulos, (cf. 13,44-46) es la *alegría* que mueve explícitamente al *campesino* e implícitamente al *comerciante* a realizar decididamente su sueño. Ellos son más que felices por el hallazgo extraordinario que han hecho. La alegría que embarga a estos dos personajes, debe corresponder a la alegría que los discípulos deben tener por el don del *Reino*, por su relación con Dios, ofrecida inesperadamente.⁵⁵ El ambiente que rodea la decisión de ambos de privarse de todo y de conseguir lo que anhelan está profundamente marcado

51 Cf. MATEOS, *Aspecto* p 121; FANNING, *Aspect* p 159.

52 Es obvio el uso incorrecto del verbo πιπρασκω que no tiene perfecto. Cf. BLASS, *Grammatica* p 424.

53 Cf. FANNING, *Aspect* p 300; PORTER, *Aspect* pp 235. 269.

54 Cf. MATEOS, *Aspecto* p 113.

55 Cf. SAND, *Matteo I* p 425.

por el gozo. En ambos textos no se evidencia el sacrificio al que se someten los dos personajes por conseguir lo que anhelan.⁵⁶ Los motiva a ello la *alegría* por la presencia de lo inesperado que puede llegar a ser suyo. Es la *alegría* del Reino, que puede pertenecer al discípulo si éste lo hace suyo.⁵⁷ Lo mismo que la *alegría* del hallazgo llena sorprendentemente el corazón del campesino y del comerciante y los mueve a actuar con decisión, así la *alegría* del descubrimiento del Reino debe llenar el corazón de los discípulos y animarlos a actuar decididamente.

La *alegría*, por estar estrechamente unida al *Reino*, es ante todo un *don* que Dios ofrece a cada hombre para que se decida en buscar el Reino. Al mismo tiempo es respuesta del hombre que acoge este *don* que le es ofrecido y se dispone a hacerlo suyo. El *Reino* sale inesperadamente al paso del hombre en su vida diaria y su descubrimiento le produce una gran *alegría*. Solamente el que *busca* y *sabe renunciar* a todo lo que le pertenece, tiene la posibilidad de recibir este Don de la alegría de Dios y hacerlo suyo. Jesús nos dice que esto se puede dar en un contexto de gozo.⁵⁸

En las dos parábolas descubrimos que la *renuncia* evangélica no es un medio para acceder al Reino, sino consecuencia de su hallazgo. Ella misma pasa a ser un don. Es una respuesta prolongada de conversión, marcada por la alegría, que cambia radicalmente la vida del hombre que toma conciencia de ella, y orienta su actuación.⁵⁹ Hay un solo camino frente al Reino ofrecido: creer y convertirse (cf. Mc 1,15; Mt 24,14). Pero Mt nos dice que esto se puede hacer con alegría. Felicidad y aprovechamiento del momento que se ofrece a cada hombre son las motivaciones de la acción que sigue. Pero solamente la persona que vigila y se esfuerza por llegar a esta gozosa experiencia siente la fuerza para deshacerse, de todo lo que tiene, por amor al Reino, para lograr así lo único que verdaderamente cuenta: Dios como único bien.⁶⁰

La *alegría* es el punto culminante de ambas narraciones. Es la alegría que Dios comparte con el hombre para que se contagie totalmente con el don del Reino. Ella se vuelve una componente fundamental en la vida de los *discípulos*, que se sienten libres de actuar ante el Reino con la alegría que Dios les otorga. Esta *alegría* sin embargo no la experimentan todos, sino

56 Cf. GNILKA, *Matteo* p 734. En contra de GUNDRY, *Matthew* p 276.

57 Cf. FRANCE, *Matteo* p 317.

58 Cf. FRANCE, *Matteo* p 317.

59 Cf. GNILKA, *Matteo* p 734; BONNARD, *Mateo* p 315.

60 Cf. SAND, *Matteo I* p 425.

solamente los que han entendido el valor inestimable que encierra el don del Reino y se esmeran por hacerlo propio.⁶¹ Todo palidece ante el brillo del don encontrado y ningún precio es demasiado alto por adquirirlo. La entrega de lo que se posee se convierte en algo evidente, pues vale la pena dejarlo todo por entrar en el Reino.⁶²

II

La *tercera y cuarta parábola* se hallan en dos textos paralelos de **Mt 18,10-14** y **Lc 15,3-7**.

El primer texto forma parte del cuarto discurso de Jesús en el Evangelio de Mt, llamado *discurso eclesial* (cf. Mt 18,3-34), ubicado al final de la actividad de Jesús en Galilea (cf. Mt 4,12-18,35), en el que el evangelista propone cómo tiene que vivir la comunidad que acepta el *Reino*.⁶³

El segundo texto forma parte del discurso sobre la acogida de *publicanos* y *pecadores* que Jesús dirige a Fariseos y Escribas (cf. Lc 15,1-32), ubicado por Lucas en la sección del *Camino hacia Jerusalén* (cf. 9,51-19,28).⁶⁴

I. Fijemos la atención en el *contexto* de la parábola que nos ofrecen Mateo y Lucas:

1a. El *contexto más amplio* del primer texto es **Mt 18,1-35**: el *Discurso eclesial* comienza con una pregunta de los discípulos y concretiza una serie de *instrucciones* comunitarias, agrupadas alrededor de tres núcleos, alternados por dos *parábolas* que orientan la vida de la comunidad:

- 18,1: *Introducción*: Pregunta de los discípulos: *¿quién es el más grande en el Reino de los cielos?*
- 18,2-5: Respuesta de Jesús (1ª instrucción): Los pequeños en la comunidad;
- 18,6-9: (2ª instrucción): El escándalo de los pequeños en la comunidad;

61 Cf. Da SPINETOLI, *Matteo* p 357.

62 Cf. JEREMIAS, *Parábolas* pp 243-244; BONNARD, *Mateo* p 315; RAMOS, *Reino* pp 154-155.

63 Cf. AGUIRRE, *Mateo* p 202.

64 Cf. RODRÍGUEZ, *Lucas* pp 299-302.

18,10-14: (1ª parábola): *La alegría del pastor por la oveja encontrada;*

18,15-22: (3ª instrucción): Corrección, perdón, oración;

18,22-34: (2ª parábola): *El criado que no quiso perdonar;*

18,35: *Conclusión:* Respuesta final de Jesús.

1b. El *contexto más amplio* del segundo texto es **Lc 15,1-32**: el discurso que Jesús dirige a los Fariseos y escribas, aclarando el por qué de su actitud acogedora hacia publicanos y pecadores:

15,1: *Hecho:* Jesús acoge a publicanos y pecadores.

15,2: *Reacción:* Fariseos y Escribas critican su actitud.

15,3-7: Respuesta de Jesús:

(1ª parábola): *la alegría del pastor por la oveja encontrada;*

15,8-10: (2ª parábola): *la alegría del ama de casa por la moneda encontrada*

15,11-32: (3ª parábola): *la alegría del padre de familia por el hijo encontrado*

2a. El *contexto inmediato* de la primera parábola comprende Mt 18,10 y 18,14 que constituyen dos *exhortaciones* que proponen los deberes de la comunidad hacia los *pequeños*:

18,10: Evitar el desprecio de los *pequeños* en la comunidad;

18,12-13: *La alegría del pastor por la oveja encontrada;*

18,14: Dios quiere que no se pierda ninguno de los *pequeños* de la comunidad.

2b. El *contexto inmediato* de la segunda parábola comprende Lc 15,3 y 15,7 que interpretan con autoridad el *por qué* de la acogida en la comunidad de publicanos y pecadores y describen la alegría que esto produce en el corazón de Dios.⁶⁵

65 Cf. DUPONT, *Brevis* p 630. El mismo artículo se encuentra también en DUPONT, *Jesús* pp 331-350.

15,3: La respuesta de Jesús a la observación de los Fariseos y escribas:

15,4-6: *La alegría del pastor por la oveja encontrada;*

15,7: La alegría de Dios por un *pecador* que se convierte.

3. Los dos *contextos* en los que se inscribe la parábola de la oveja extraviada o perdida presentan *características diferentes*:

En Mt a) la parábola está ubicada al final de la misión de Jesús en Galilea (4,12-18,35) en el *discurso comunitario* que agrupa diversas instrucciones dadas por Jesús a sus discípulos acerca de las relaciones que deben existir entre ellos y los pequeños dentro de la comunidad cristiana (18,1-35); b) los sujetos de la parábola son los *pequeños extraviados* de la comunidad que deben ser acogidos por la misma (cf. Mt 18,10-14); c) el auditorio de la parábola está constituido por los *discípulos* (cf. Mt 18,1).

En Lc a) la parábola está ubicada en pleno camino hacia Jerusalén (cf. Lc 9,51-19,28); b) los sujetos de la parábola son los *publicanos y pecadores* que se encuentran perdidos y deben ser acogidos en la comunidad (cf. Lc 15,1.2.7); c) el auditorio de la parábola está compuesto por los *Fariseos y Escribas* (cf. Lc 15,1-2).⁶⁶

II. El *texto* de las dos parábolas presenta una forma homogénea:

**La alegría del pastor por la oveja encontrada* **La alegría del pastor por la oveja encontrada*

(Mt 18,10-14)

(Lc 15,1-7).

1. Ἦσαν δὲ αὐτῷ ἐγγίζοντες πάντες οἱ τελῶναι καὶ ἁμαρτωλοὶ ἀκούειν αὐτοῦ.

2. καὶ διεγόγγυζον οἱ τε Φαρισαῖοι καὶ οἱ γραμματεῖς λέγοντες ὅτι Οὗτος ἁμαρτωλοὺς προσδέχεται καὶ συνεσθίει αὐτοῖς.

3. εἶπεν δὲ πρὸς αὐτοὺς τὴν παραβολὴν ταύτην λέγων.

10. Ὁρᾶτε μὴ καταφρόνησητε ἑνος τῶν μικρῶν τούτων· λέγω γὰρ ὑμῖν ὅτι οἱ ἄγγελοι αὐτῶν ἐν οὐρανοῖς διὰ πάντος βλέπουσι τὸ πρόσωπον τοῦ πατρὸς μου τοῦ ἐν οὐρανοῖς.⁶⁷

66 Cf. JEREMIAS, *Parábolas* p 49.

67 Según METZGER, *Commentary* p 44 los códigos unciales importantes como el \aleph , B,

12. Τί ὑμῖν δοκεῖ,
ἐὰν γένηται τινὶ ἀνθρώπῳ ἑκατὸν πρόβατα
καὶ πλανηθῆ ἓν ἐξ αὐτῶν,
οὐχὶ ἀφήσει τὰ ἐνεήκοντα ἑννέα ἐπὶ τὰ ὄρη

καὶ πορευθεὶς ζητεῖ τὸ πλανώμενον;
13. καὶ ἐὰν γένηται εὐρεῖν⁶⁸ αὐτό,

ἀμὴν λέγω ὑμῖν
ὅτι χαίρει ἐπ' αὐτῷ

μᾶλλον ἢ ἐπὶ τοῖς ἐνεήκοντα ἑννέα
τοῖς μὴ πεπλανημένοις

14. οὕτως οὐκ ἔστιν θέλημα
ἔμπροσθεν τοῦ πατρὸς ὑμῶν⁶⁹ τοῦ ἐν οὐρανοῖς
ἵνα ἀπόληται ἐν τῶν μικρῶν τούτων

4. Τίς ἄνθρωπος ἐξ ὑμῶν ἔχων ἑκατὸν πρόβατα
καὶ ἀπολέσας ἐξ αὐτῶν ἓν
οὐ καταλείπει τὰ ἐνεήκοντα ἑννέα ἐν τῇ
ἐρήμῳ

καὶ πορεύεται ἐπὶ τὸ ἀπολωλὸς ἕως εὐρή αὐτοῦ⁷⁰
5. καὶ εὐρῶν

ἐπιτίθῃσιν ἐπὶ τοὺς ὄμους αὐτοῦ χαίρων

6. καὶ ἐλθὼν εἰς τὸν οἶκον
συγκαλεῖ τοὺς φίλους καὶ τοὺς γείτονας
λέγων αὐτοῖς· Συγχαρήτέ μοι
ὅτι εὐρον τὸ πρόβατόν μου τὸ ἀπολωλὸς

7. λέγω ὑμῖν ὅτι
οὕτως χαρὰ ἐν τῷ οὐρανῷ ἔσται
ἐπὶ ἐνὶ ἁμαρτωλῷ μετανοοῦντι
ἢ ἐπὶ ἐνεήκοντα ἑννέα δικαίοις
οἵτινες οὐ χρεῖαν ἔχουσιν μετανοίας

1. *Solían acercarse a él en masa
recaudadores y pecadores para escucharlo.*

2. *Fariseos y escribas lo criticaban
diciendo: Éste acoge a los pecadores
y come con ellos.*

3. *Entonces Jesús les propuso esta parábola:*

10. *Cuidado con despreciar
a uno de esos pequeños,
porque os digo que sus ángeles en los cielos
están viendo siempre el rostro de mi Padre
que está en los cielos.*

12. *¿Qué os parece?*

*Si a un hombre, que tiene cien ovejas,
se le pierde una de ellas,
¿no deja las noventa y nueve en el monte
para ir en busca de la extraviada?*

13. *Y si llega a encontrarla,*

4. *Si uno de vosotros tiene cien ovejas
y se le pierde una de ellas
¿no deja las noventa y nueve en el desierto
y va en busca de la descarriada hasta encontrarla?*

5. *Cuando la encuentra
se la carga en los hombros, contento;*

6. *al llegar a casa
convoca a los amigos y a los vecinos
para decirles: Alegraos conmigo,*

L y el Θ y muchos otros omiten el v. 11 ἦλθεν γὰρ ο υιοσ του ανθρωπου σωσαι το απολωλος (Cf. Lc 19,10). Tal vez es una interpolación tendiente a relacionar el v. 10 con el v. 12.

68 El infinito ευρειν depende de la expresión impersonal εαυ γενεται. Cf. BLASS, *Grammatica* p 479.

69 METZGER, *Commentary* p 45, n. 1 pone en evidencia la dificultad de escoger entre el pronombre ὑμῶν utilizado por el κ, D, K, L, W, Δ y muchos minúsculos y leccionarios y el pronombre μου utilizado por el B, N, Γ, Θ y muchos minúsculos y leccionarios. La escogencia no es fácil pues Mt tiene 19 citaciones con “mi padre” y 18 con “vuestro padre”.

os aseguro
que ~~se~~ alegrará por ella

más que por las otras noventa y nueve
que no se habían extraviado

he encontrado la oveja que se me había perdido.
7. Os digo que
lo mismo pasa en el cielo
hay más alegría por un pecador que se enmienda
que por noventa y nueve justos
que no necesitan enmendarse

1. Los dos *textos* ofrecen algunas *semejanzas*: La *narración* de ambas parábolas se divide en dos partes distintas. La primera describe la *conducta* del pastor que, habiendo extraviado o perdido una oveja, deja las noventa y nueve y sale en busca de la extraviada o perdida (cf. Mt 18,12; Lc 15, 4). La segunda habla de la *alegría* del pastor, expresada por tres términos (χαίρειν συγχαίρειν και χαρᾶ) que ha encontrado la oveja extraviada o perdida (cf. Mt 18,13; Lc 15,5-6).

Mirando al *protagonista* de la parábola, las narraciones ponen en evidencia más al pastor que la oveja. Éste se manifiesta primero *solícito* en buscar su oveja y luego *alegre* después de haberla encontrado; a) La primera parte de la parábola en ambos textos comienza con una *fórmula interrogativa* que pide a los oyentes una reflexión atenta y una decidida aplicación personal y comunitaria;⁷⁰ b) El pastor, en ambos textos, deja las noventa y nueve ovejas seguras en el redil y sale en busca de la oveja que se había alejado. En Mt se habla de la gravedad de que un *pequeño* se pueda extraviar en la comunidad. Este solo amerita la preocupación del pastor. En Lc se habla de la importancia que reviste un *pecador* o *publicano* que se convierte y entra en la comunidad. Uno solo merece toda la preocupación del pastor; c) La combinación de los términos *encontrar* εὐρισκειν y alegrarse χαίρειν como causa y efecto marca la narración de ambas parábolas; d) El segundo término de comparación introducido en Mt con μᾶλλον (cf. 8,13) corresponde en Lc a ἤ (cf. Lc 15,7);⁷¹ e) En la explicación de ambas parábolas tras la imagen del pastor está expresamente puesta en evidencia la *figura de Dios* que busca al pecador y se alegra por haberlo encontrado.⁷²

2. Pero presentan también algunas *diferencias*:

En Mt a) la acentuación de la parábola está en la *búsqueda* (1 vez ζητεῖν) y el *encuentro* (1 vez εὐρισκειν) del *pastor* (1 vez ἀνθρώπος) de la *oveja descarriada* (3 veces πλανᾶν); b) Jesús invita a los *discípulos* a ocuparse de

70 Cf. DUPONT, *Implications* pp 648.650.

71 Cf. ZORELL, *Lexicon* p 791; DUPONT, *Privilège* p 245, n. 2.

72 Cf. FABRIS, *Pecora* p 106.

los *pequeños extraviados*; c) se insiste en el deber que tienen los discípulos de acercarse a los *pequeños extraviados*; d) se da una regla pastoral que debe regir la conducta de los discípulos hacia los *pequeños* en la comunidad; e) el *dicho final* de Jesús en Mt 18,14, que constituye la clave interpretativa de la narración, pone en evidencia en la primera parte de la parábola la *conducta* del pastor que cumple con la voluntad de Dios y evita que se extravíe un pequeño miembro de la comunidad. La segunda parte, por el contrario, no insiste mucho sobre la *alegría* del pastor por el reencuentro de la oveja extraviada; f) no se habla de la reacción del pastor ante la oveja encontrada;⁷³ g) Mt no habla de la fiesta que organiza el pastor por la oveja recuperada; h) para Mt la oveja *descarriada* y encontrada es el *pequeño* que, habiéndose extraviado, debe ser acogido e insertado positivamente en la comunidad; i) Mt no pone en evidencia el camino del *pequeño* dentro de la comunidad.

En Lc a) la acentuación de la parábola está en la *alegría* (3 veces χαίρειν, 1 vez χαρά) del *pastor* (1 vez άνθρωπος) por haber *encontrado* (3 veces εὐρίσκειν) la oveja *perdida* (3 veces ἀπολλύμι) b) Jesús pone en evidencia la alegría que Dios tiene por el perdón otorgado a todos los *pecadores*; c) se penetra en el corazón de Dios describiéndolo dispuesto al perdón de los *perdidos*;⁷⁴ d) se defiende a Jesús en su actitud bondadosa y comprensiva hacia *publicanos* y *pecadores*; e) el *dicho final* de Jesús en Lc 15,7, que constituye la clave interpretativa de la narración, pone en evidencia como hecho primordial en la segunda parte de la parábola la *alegría* del pastor al recobrar su oveja perdida, *alegría* que comparte también con los demás amigos y vecinos.⁷⁵ La primera parte, por lo contrario, describe de una manera secundaria la *búsqueda* de la oveja perdida;⁷⁶ f) Lc se detiene describiendo al pastor que, lleno de alegría, regresa a su casa cargando la oveja sobre los hombros;⁷⁷ g) el evangelista describe con detalles la invitación de los amigos y vecinos del pastor para hacer fiesta; h) la oveja *perdida* y encontrada es el *pecador* sobre los hombros por el pastor, devuelto a la comunidad para que sea acogido por la misma en un contexto de alegría;⁷⁸ i) Lc 15,7 insiste en hacer entender que

73 “Mt ve en la parábola solamente la ilustración de la voluntad de Dios”. Cf. DUPONT, *Beatitudes II* p 245.

74 “Dios quiere expresamente que esa oveja extraviada no se pierda”. Cf. DUPONT *Privilège* p 245.

75 Esta parte de la parábola de Lc no está desarrollada en Mt.

76 Cf. DUPONT, *Implications* pp 648-649.

77 Cf. DUPONT, *Privilège* p 243.

78 Cf. RASCO, *Luca XV* p 219; GHIDELLI, *Luca* p 310.

el camino del regreso del pecador pasa por la *conversión* (1 vez μετανοειν y 1 vez μετανοια).

III. La *trama* de las parábolas en Mt 18,10-14 y Lc 15,1-7, posee tres elementos específicos que tienen en cuenta el *pastor* en cuanto protagonista de la misma, la *oveja* extraviada (Mt) o perdida (Lc) en cuanto centro de atención del pastor y el *desarrollo* de la trama entendido como un *drama* vivido con pasión y con un final positivo.

1. El desencadenamiento del *drama* está constituido por la pérdida de la oveja por parte del pastor. De este drama de *final positivo* se pueden hacer algunas *ilaciones*:

- La primera es que la *preocupación* del pastor por el extravío o la pérdida de una oveja es contrarrestada y superada por la *alegría* del encuentro.
- La segunda pone en evidencia el contraste cualitativo de relaciones entre la oveja extraviada o perdida y las 99 ovejas que están seguras. La relación pastor-oveja aparece como una relación personal. El pastor no logra esconder su preocupación aunque sea por una sola oveja.
- La tercera, puesta por Jesús desde el comienzo en forma interrogativa, requiere de parte de los oyentes un juicio sobre la actitud del pastor y el compromiso de los interlocutores.

2. El *protagonista* en ambos textos es presentado como un hombre pudiente y sensible a lo que le pertenece, propietario de una grey de cien ovejas (cf. Mt 18,12; Lc 15,4).

El desarrollo de la *trama* presenta el drama que vive el pastor que se desarrolla en dos *actos*, divididos a su vez en dos *secuencias* menores.⁷⁹

- El *primer acto* inicia con la *ruptura* del equilibrio que da comienzo a la historia. Este hecho pone en movimiento una serie de acciones que ejecuta el *pastor* preocupado: deja solas las 99 ovejas y sale al encuentro de la oveja extraviada o perdida.
- El *segundo acto* que inicia con el *encuentro* de la oveja perdida, intenta recomponer la ruptura inicial. La alegría que embarga al pastor hace ver la importancia que reviste para él una sola de sus ovejas.

79 Cf. FABRIS, *Pecora* p 110.

IV. El *estudio de los textos* (cf. Mt 18,10-14; Lc 15,1-7) arroja más luz para que oyentes o lectores entiendan su significado.

1. **Mt 18,10-14** constituye la etapa final de la primera parte del *Discurso eclesial* y trata cuestiones comunitarias (cf. Mt 18,1-14).

El *Discurso eclesial* (cf. 18,1-35), en el cual está incluida la parábola de la *oveja descarriada* (cf. 18,10-14), tiene un denominador común que pasa de los *niños* (4 veces) a los *pequeños* (3 veces) y encierra dos ideas fundamentales: a) más claramente hay un *nexo concreto* entre los niños y los pequeños, los miembros de la comunidad, los sencillos e ignorantes, los recién convertidos y los que se equivocan, que podrían sufrir escándalo en el ámbito de la comunidad.⁸⁰ Éstos necesitan acogida, búsqueda, preocupación y atención; b) más de fondo se detecta la lucha contra las aspiraciones de grandeza abiertamente manifestadas por los Fariseos y los Escribas que habían entrado en la comunidad sin convertirse completamente, ni haber cambiado sus actitudes.⁸¹

a. Introducción:

La narración comienza con un *gesto parabólico* de Jesús quien coloca un *niño* en medio del grupo de los discípulos (cf. 18,2).⁸² A continuación inicia el discurso que *pasa de lo particular a lo universal*, del *niño a los que son como niños*. Los discípulos son invitados a la conversión *cambiando de mentalidad y haciéndose como niños* (cf. 8,3), incluso *abajándose como ese niño concreto* colocado en medio del grupo (cf. 18,4). Quien acoge a *alguien como ese niño*, εν παιδιον τουτου, en su nombre lo acoge a Él. Mt, introduciendo la variante εν παιδιον τουτου sugiere el paso a una característica universal e introduce una *analogía* con respecto al término παιδιον al que se refiere (cf. 18,2) y hace hincapié en el hecho de que los niños y los que son como ellos son sacramento de Cristo (cf. 18,5).⁸³

El *discurso* cambia luego el punto de referencia, pasando de *como niños* a *como pequeños*. Con un tono duro Jesús afirma que quien escandaliza a uno de esos *pequeños que creen en Él* y están en la comunidad, asumiría una grave responsabilidad, ante la cual haría mejor acabar con su vida (cf. 18,6) que llevar a cabo su intento.⁸⁴

80 Cf. RADEMAKERS, *Luca* p 343; FABRIS, *Pecora* p 107; PERON, *Seguitemi* p 165.

81 Cf. MICHEL O., μικρος, p 235-236.

82 Cf. PERON, *Seguitemi* p 155.

83 Cf. MICHEL, μικρος p 237, n. 21; PERON, *Seguitemi* p 165.

84 Los vv. 7-9 que siguen hablan de la gravedad del escándalo y sugieren lo que se debe hacer para evitarlo.

Siguiendo con el mismo tono Jesús invita a los *discípulos* a no despreciar a ninguno de esos *pequeños* que forman parte de la comunidad, a preocuparse y cuidar de los más débiles (cf. 18,10) y concluye solemnemente que Dios quiere que ninguno de ellos se pierda (cf. 18,14).⁸⁵ Escandalizarlos, causando su perdición, sería actuar en contra de la voluntad de Dios.

b. Análisis:

El v. 10a Ορᾶτε μὴ καταφρονήσητε ἑνος τῶν μικρῶν τούτων· (*Cuidado con despreciar a uno de esos pequeños*) constituye la *introducción* a la parábola y al mismo tiempo, junto con el v. 14 es la *clave* de interpretación de la misma. La expresión compuesta por un *imperativo* y un *subjuntivo aoristo* ὁρᾶτε μὴ καταφρονήσητε tiene sentido de imperativo aoristo negativo que se traduce en un llamado de atención a los discípulos, seguido por una severa prohibición: *cuidado con despreciar = cuidado, no despreciéis*.⁸⁶

Con la entrada en la comunidad de los *pequeños* los discípulos deben aprender a no despreciar ninguno de ellos. La expresión εἰς τῶν μικρῶν τούτων, presente en los vv. 6.10.14 no se refiere en primer lugar a los niños, citados en los vv. 2.3.4.5, sino a los *pequeños*, término que se encuentra presente de una manera especial en el *Discurso comunitario* de Mt 18,1-18.⁸⁷

El v. 10 hace que la parábola se aplique directamente a los *pequeños* en el contexto de la vida comunitaria.⁸⁸ El término μικρος aparece en Mt solamente en el contexto de la *misión de Jesús en Galilea* (cf. 4,12-18,35).⁸⁹

En el v. 10b, introducido por la fórmula solemne λέγω γὰρ ὑμῖν (*porque os digo*), el texto da la motivación por la cual los *pequeños* deben ser respetados en la comunidad: ὅτι οἱ ἄγγελοι αὐτῶν ἐν οὐρανοῖς διὰ πάντος βλέπουσι τὸ πρόσωπον τοῦ πατρὸς μου τοῦ ἐν οὐρανοῖς (*porque sus ángeles en los cielos están viendo siempre el rostro de mi Padre que está en los cielos*). La

85 SCHNACKENBURG, *Marco* p 67 afirma: "L'espressione 'uno di questi piccoli'... (presente in Mt 18,10.14) sta a significare semplici discepoli di Gesù... e membri della comunità". Cf. ESTRADA, *Lieti* p 99.

86 Cf. BLASS, *Grammatica* p 439; SCHNEIDER, *καταφρονεω* p 259; DUPONT, *Privilège* p 245 .

87 Cf. Mt 18,(4).6.10.14.

88 Entre los destinatarios a los que se promete en Mt el Reino de Dios se encuentran los menores (Mt 11,25), los niños y los pequeños entendidos como pobres, afligidos, débiles (Mt 18,1-14). Cf. EGGER, *Metodología* p 124.

89 Cf. Mt 10,42; 11,11 (μικροτερος); 18,6.10.14.

circunlocución, retomada parcialmente en Mt 18,14, describe indirectamente la vinculación entre Dios y los pequeños y sencillos que forman parte de la comunidad. La expresión διὰ πάντος tiene sobreentendido χρόνου y significa *siempre, continuamente*.⁹⁰

El v. 12a inicia con una primera pregunta que invita a la reflexión dirigida a los oyentes, discípulos y lectores implícitos, de la parábola Τί ὑμῖν δοκεῖ (*¿qué os parece?*)⁹¹. La pregunta de claro corte didáctico solicita el consenso y la evaluación positiva de los oyentes, involucrándolos personalmente. El discurso que sigue (cf. 18,12b-13) es puesto en modo condicional con dos *prótasis* que indican la posibilidad de la pérdida y del encuentro y dos *apódosis* que describen la seguridad de la búsqueda y la alegría de la fiesta.

Con el v. 12bc sigue una segunda pregunta que constituye un llamado de atención y, al mismo tiempo, una invitación a emitir un juicio sobre la actuación del pastor: ἐὰν γένηται τι ἀνθρώπων ἑκατὸν πρόβατα καὶ πλανηθῆ ἓν ἐξ αὐτῶν, οὐχὶ ἀφήσει τὰ ἐνενήκοντα ἐννέα ἐπὶ τὰ ὄρη καὶ πορευθεὶς ζητεῖ τὸ πλανώμενον; (*Si a un hombre, que tiene cien ovejas, se le pierde una de ellas, ¿no deja las noventa y nueve en el monte para ir en busca de la extraviada?*). Ante la situación de la oveja, repetidamente indicada como *extraviada* a través del verbo πλανᾶν: πλανηθη (v. 12), πλανωμηνον (v. 12), πεπλανημενοις (v. 13), la conducta del pastor quiere hacer comprender a los discípulos, al lector implícito y a los destinatarios de la narración lo que se tiene que hacer para recuperar a un miembro extraviado de la comunidad.⁹² La construcción ἀνθρώπος τις es única en Mt mientras que la construcción correspondiente en Lc 15,4 τις ἀνθρώπος ἐξ ὑμῶν es utilizada varias veces por el evangelista.⁹³

La *prótasis* de la segunda pregunta propone explícitamente el *sujeto* de la parábola (ἐν προβατων) con dos subjuntivos (ἐὰν γένηται... καὶ πλανηθῆ), que plantean un hecho real de la vida pastoril y cuya aplicación describe la situación de un hecho posible a nivel comunitario, que consiste en el extravío de un *pequeño* miembro de la comunidad.⁹⁴ El sujeto al dativo (τινι ἀνθρώπων),

90 Cf. BLASS, *Grammatica* p 295.

91 La expresión es común en Mt: 17,25; 21,28; 22,17.42; 26,66.

92 Según BRAUN, *πλανᾶω* p 525 la utilización del término fuerza el sentido literal de πλανασθαί. La oveja que se extravía simbolizaría *originalmente* el alejamiento de los oyentes o el rechazo de los impíos, y más tarde, *en la aplicación*, la apostasía de algún miembro de la comunidad.

93 Cf. Lc 10,30; 12,16; 14,2.16; 15,11; 16,1.19; 19,12.

94 En Mt 18,6-9 se hablaba del responsable que produce el escándalo en la comunidad: σκανδαλιζειν (18,6.8.9), σκανδαλον (18,7.bis.ter).

regido por el verbo γινεσθαι tiene valor de nominativo y pone en evidencia la actuación del pastor que siente preocupación por la oveja extraviada.⁹⁵

En el v. 12c la *apódosis*, introducida por la partícula ουχι, ofrece la conjunción de dos verbos, uno al futuro αφησει y uno al presente ζητει. El futuro sugiere que el pastor no va a dejar definitiva-mente las noventa y nueve ovejas en el redil. El presente indica la preocupación del pastor que busca la oveja extraviada hasta encontrarla. Este presente está vinculado con el texto que sigue.⁹⁶ La manera como el pastor se preocupa por la oveja extraviada y la busca hasta encontrarla representa la importancia que se le debe atribuir al *pequeño* que se extravía en la comunidad. Jesús pide que los oyentes, discípulos y lectores, aprueben la conducta del pastor.⁹⁷ La expresión επι τα ορη de Mt constituye un aramaismo que Lc 15,4 traduce con εν τη ερημω⁹⁸ con la intención de ubicar a los destinatarios de su evangelio, que no conocen Palestina, en un lugar desértico antes que en un lugar montañoso. El participio presente πλανωμενον que se refiere a προβατον tiene un significado de futuro que describe el posible extravío, más no la pérdida definitiva.⁹⁹

El v. 13a inicia con una *prótasis* que comprende dos aoristos και εὐν γένηται εὐρεῖν αὐτό (y si llega a encontrarla) vuelve a presentar la posibilidad del encuentro del pastor con la oveja extraviada. El segundo aoristo ευρειν depende de la expresión εαν γενηται.¹⁰⁰ Esta segunda prótasis retoma la primera de Mt 18,12 b, siguiendo el estilo de la repetición, típico de la narración hebrea y algo monótono en la construcción griega.

En el v. 13b la *apódosis* ἀμὴν λέγω ὑμῖν ὅτι χαίρει ἐπ'αὐτῷ μᾶλλον ἢ ἐπὶ τοῖς ἐνενηκοντα ἐννέα τοῖς μὴ πεπλανημένοις (En verdad os digo que se alegrará por ella más que por las otras noventa y nueve que no se habían extraviado) es introducida por una afirmación solemne αμην λεγω υμιν, muy común en Mt,¹⁰¹ que precede y da fuerza a la afirmación que sigue, acerca de la alegría que embarga al pastor, más por la oveja encontrada que

95 Cf. BLASS, *Grammatica* pp 258-259.

96 Cf. PORTER, *Aspect* p 421.

97 Cf. DUPONT, *Implications* p 661.

98 Cf. BLASS, *Grammatica* p 56.

99 Cf. FANNING, *Aspect* pp 223-224.

100 Cf. BLASS, *Grammatica* p 479.

101 Cf. Mt 5,18; 6,2.5.16; 8,10; 10,15.23.42; 11,11; 13,17; 16,28; 17,20; 18,3.13.18.19; 19,23.28; 21,21.31; 23,36; 24,2.34.47; 25,12.40.45; 26,13.21.34.

por las noventa y nueve que se hallan seguras en el redil.¹⁰² El presente *χαίρει* expresa la fuerza e intensidad de la alegría que siente el pastor por la oveja reencontrada.¹⁰³ La construcción *ἐπ' αὐτῷ*, llamada dativo de causa, es regida por verbos que indican afecto y está especificada por la preposición *ἐπι*¹⁰⁴. Ésta completa el sentimiento propio de alegría que experimenta el pastor. El participio *μη πεπλανημένοις* indica una situación presente que es resultado de una acción iniciada en el pasado. La ovejas que han permanecido al seguro (*ἐπι τὰ ὄρη*) continúan experimentando una situación de no extravió.¹⁰⁵

El v. 14a, οὕτως οὐκ ἔστιν θέλημα ἔμπροσθεν¹⁰⁶ τοῦ πατρὸς ὑμῶν τοῦ ἐν οὐρανοῖς (*pues lo mismo no es voluntad de mi Padre que está en los cielos*) que inicia la aplicación de la parábola, concluye la narración con el adverbio οὕτως, que establece la comparación entre la parábola (cf. 18,12-13) y el significado que ella misma tiene en el marco que la rodea (cf. 18,10,14).¹⁰⁷ El v. 14 se enlaza estrechamente con el v. 10, establece el marco natural de la parábola creando la comparación entre *ἐν ἐξ προβατῶν* y *εἰς τῶν μικρῶν τούτων* (cf. 18,10) y da una connotación clara a la representación parabólica.¹⁰⁸ La expresión *οὐκ ἐστὶν θέλημα ἐμπροσθεν τοῦ πατρὸς ὑμῶν* es única en los evangelios. Por lo general el sustantivo *θέλημα* es seguido por el genitivo simple.¹⁰⁹ Solamente aquí está acompañado por el adverbio *ἐμπροσθεν* con un significado de preposición con el genitivo que expresa un sentido reverencial con respecto a Dios.¹¹⁰

En el v. 14b la expresión *ἵνα ἀπόληται ἐν τῶν μικρῶν τούτων* precedida por *οὐκ ἐστὶν θέλημα ἐμπροσθεν τοῦ πατρὸς ὑμῶν* aclara que no es voluntad de Dios *que se pierda aunque sea uno de esos pequeños*. La conducta

102 Contrariamente a lo que opina DUPONT, *Brevis* p 627, nos parece que esta solemne afirmación pone en evidencia la alegría del pastor como un elemento importante y no es un hecho accesorio destinado solamente a darle resalte la preocupación que se debe tener respecto a un hermano de comunidad que se extravió.

103 El presente de la apódosis se refiere además a la acción siguiente *μη ἀπόληται*. Cf. PORTER, *Aspect* p 421.

104 Cf. BLASS, *Grammatica* p 266.

105 Es interesante observar la relación del significado de la acción entre el aoristo *πλανηθη* (v. 12) que indica una situación puntual, el presente *πλανωμενον* que indica una situación presente. Cf. BLASS, *Grammatica* pp 401-402; ZERWICK, *Analysis* p 45.

106 La expresión *ἐμπροσθεν* + gen. es típica de Mt (Mc 2, Mt 18, Lc 8).

107 Entre los Sinópticos el adverbio οὕτως es muy común en Mt (Mc 10; Mt 32; Lc 21).

108 Cf. DUPONT, *Brevis* p 638.

109 Cf. Mt 7,21; 12,50; 21,31; Mc 3,35.

110 Cf. ZORELL, *Lexicon* pp 425-426.

del pastor ilustra la que Dios espera de los oyentes de la parábola.¹¹¹ La oveja extraviada representa claramente la situación de un *pequeño* que, habiéndose extraviado, puede correr el peligro de perderse, pero que por la intervención del pastor logra salvarse. El llamado de atención de Jesús, dirigido a los discípulos, subraya fuertemente la responsabilidad de la comunidad entera hacia los *pequeños* que se han extraviado.¹¹² Con el v. 14 la parábola se transforma en una amonestación dirigida los jefes de la comunidad para que sigan con auténtica preocupación pastoral a los pequeños, pobres, débiles, extraviados y frágiles en la fe.¹¹³ El énfasis de Mt es *pastoral* y pone en evidencia la voluntad salvífica de Dios. Ellos se conforman a la voluntad de Dios evitando que uno solo de esos pequeños se pierda.¹¹⁴ Nada debe quedar sin actuar para lograr que un extraviado regrese.¹¹⁵

2. Lc 15,3-7 constituye la parte inicial del *Discurso parabólico* de Jesús sobre el amor misericordioso de Dios hacia los que eran considerados perdidos.

a) Introducción:

El redactor aplica la *parábola* al contexto del acercamiento de los *publicanos* y *pecadores* a Jesús, lo que constituye uno de los elementos característicos de Lc 15,1-2,¹¹⁶ y de la posición contraria que toman Fariseos y Escribas.¹¹⁷

Los verbos προσδεχεται και συνεσθιει en la crítica de los enemigos de Jesús, que le atribuyen acercamiento y comunión con *publicanos* y *pecadores*, ofrecen su respuesta en tres parábolas que tienen el mismo tema

111 Cf. DUPONT, *Brevis* p 627.

112 Cf. SCHRAGE, *Etica* p 177.

113 Cf. SCHNACKENBURG, *Regno* p 241; GRASSO, *Parabole* p 128.

114 JEREMIAS, *Parábolas* p 51 afirma que: "el sentido original de Mt 18,14 no es una expresión negativa: 'Dios no quiere que ni siquiera uno de los pequeños se pierda' sino un enunciado positivo: 'Así Dios tiene complacencia en que aun uno de los pequeños escape de la perdición'. Esto coincide en su contenido exactamente con Lc 15,7 donde igualmente de un modo positivo se dice: 'Así se alegrará Dios por un pecador que hace penitencia'".

115 Cf. DUPONT, *Privilège* p 245.

116 Cf. Lc 5,30.32; 7,34; 15,1.2.7.10; 19,7.

117 Lc y Mt sobre todo acostumbran unir Fariseos y escribas en sus reacciones en contra de Jesús (Mt 5,20; 7,29; 12,38; 15,1; 23,2. 13.14.15; Lc 5,21.30; 6,7; 11,53; 15,2), Mc lo hace una sola vez (7,5).

de fondo, la alegría porque lo que estaba perdido se ha encontrado; y manifiestan su actitud de solícita espera y amigable convivencia con los que eran considerados perdidos.¹¹⁸

La transformación de las noventa y nueve ovejas en noventa y nueve justos que no tienen necesidad de conversión (cf. Lc 15,7) pone de manifiesto que la *oveja perdida* y encontrada corresponde al pecador arrepentido.

La manera como el pastor deja las noventa y nueve ovejas en el desierto y va en busca de la perdida representa la importancia que se les atribuye a los pecadores convertidos en las comunidades lucanas. Jesús supone que sus oyentes aprueben la conducta del pastor que busca su oveja.¹¹⁹

En Lc el peso de la narración está puesto en la *alegría* del pastor que encuentra su oveja perdida. Hay términos de peso que hacen presente estas afirmaciones. Los verbos εὑρίσκειν (cf. 15,4.5.6) χαίρειν (cf. 15,5), συγχαίρειν (cf. 15,6), ἀπολλύμι (cf. 15,4.6) y el sustantivo χαρά (cf. 15,7), constituyen la trama sobre la que Lc construyó la parábola.¹²⁰

b. Análisis:

Los vv. 1-2 Ἦσαν δὲ αὐτῷ ἐγγίζοντες πάντες οἱ τελῶναι καὶ ἁμαρτωλοὶ ἀκούειν αὐτοῦ. ζ. 2 καὶ διεγόγγυζον οἱ τε Φαρισαῖοι καὶ οἱ γραμματεῖς λέγοντες ὅτι Οὗτος ἁμαρτωλοὺς προσδέχεται καὶ συνεσθίει αὐτοῖς, (*Recaudadores y pecadores solían acercarse en masa para escucharlo v. 2 Los Fariseos y los Escribas lo criticaban diciendo: 'Ese acoge a los pecadores y come con ellos'*) introducen los destinatarios prioritarios de la *misión* de Jesús, los *publicanos* y *pecadores* que lo rodean constantemente en el camino hacia Jerusalén. Los destinatarios directos de la parábola, sin embargo, son los Fariseos y los escribas, que habían asumido hacia Jesús una actitud de jueces intransigentes.

En el v. 3, para describir estas actitudes, Lc presenta con muchos detalles una parábola concreta de Jesús: εἶπεν δὲ πρὸς αὐτοὺς τὴν παραβολὴν

118 Como aparece en otros textos de Lc: 2,25.38; 12,36; 23,51. Cf. RADEMAKERS, *Luca* p 343; RASCO, *Luca XV* p 210.

119 Cf. DUPONT, *Implications* p 661.

120 El tema de la alegría reviste mucha importancia sobre todo en Lc. Cf. CONZELMANN, *χαίρω* p 515; RASCO, *Luca XV* p 212.

ταύτην¹²¹ λέγων (*Les narró esta parábola*) Sin embargo, aunque hable de una sola parábola, en realidad Lc está introduciendo tres parábolas.¹²²

El v. 4a Τίς ἄνθρωπος ἐξ ὑμῶν ἔχων ἑκατὸν πρόβατα καὶ ἀπολέσας ἐξ αὐτῶν ἓν (*si uno de vosotros tiene cien ovejas y se le pierde una*) da comienzo a la narración de la parábola con una pregunta retórica.¹²³ La *protasis* presenta el sujeto de la parábola (τις ἄνθρωπος ἐξ ὑμῶν)¹²⁴ con la que Jesús desea captar la atención de los oyentes y les pide dar una respuesta comprometedorá¹²⁵

Este modo de hablar, diferente del de los rabinos de su tiempo, presenta a Jesús como maestro enseñando con autoridad y libertad el contenido de su mensaje.¹²⁶ Al sujeto ἄνθρωπος están unidos un participio presente εχων y un participio aoristo ἀπολέσας. El primer verbo, que presenta las características de condicional,¹²⁷ indica que el hombre sigue siendo el pastor de las cien ovejas, aunque le falte una. El segundo señala la momentánea situación de pérdida de una de ellas. Hacemos notar la utilización del verbo ἀπολλυμι, hecha por Lc 15,4a.c.5d en la parábola que subraya la *pérdida*,¹²⁸ al contrario de Mt 18,12b.d.13c que utiliza el verbo πλανῶν que indica el *extravío*.

Refiriéndose a la oveja la diferencia de significado entre los dos verbos no parece mucha, pero refiriéndose al sujeto real, *pequeño* o *pecador*, la diferencia es notable; pues la *pérdida* que, puede llegar a ser irrecuperable, es más grave que el *extravío* en el que el sujeto se puede recuperar más fácilmente. La oveja perdida, considerada irrecuperable por los Fariseos y Escribas debería

121 Así opina DUPONT, *Béatitudes* II p 233.

122 Este modo de escribir es típico en Lc en el que el redactor aplica el singular a una serie de discursos en plural (Cf. 4,23; 5,36; 6,39; 8,4; 9,10-11; 12,16.41; 13,6; 14,7; 15,3; 18,1.9; 19,11; 20,9.19; 21,29). Cf. CONTRERAS, *Padre* pp 20-21.

123 FITZMYER, *Lucas III* p 655.

124 Según JEREMIAS, *Parábolas* p 164 “los pastores se contaban entre los pecadores porque eran sospechosos de apacentar sus rebaños en campos ajenos y de sustraer del producto del rebaño; esto no impide a Jesús utilizar al propietario de un rebaño para ilustrar la conducta de Dios”.

125 RASCO, *Luca XV* p 215 nos recuerda que esta forma de hablar con una pregunta que involucra al oyente parece conducirnos, más allá de la predicación de la Iglesia, hasta las “ípsissima verba Domini”; Cf. PRONZATO, *Luca* p 154.

126 Cf. RASCO, *Luca XV* p 216.

127 Cf. MARSHALL, *Luke* p 601.

128 El término ἀπολλῶλος ya se encuentra en Sal 119 (118),176; Ez 34,4 y manifiesta el hecho de perderse, perecer. Cf. OEPKE, ἀπολλυμι p 1056.

ser abandonada a sí misma. Mt, aún siendo menos abundante en el uso del verbo ἀπολλυμι, coincide con Lc solamente en el v. 14.

En el v. 4b οὐ καταλείπει τὰ ἐνενήκοντα ἐννέα ἐν τῇ ἐρήμῳ καὶ πορεύεται ἐπὶ τὸ ἀπολωλὸς ἕως εὗρη αὐτό; (*¿no deja las noventa y nueve en el campo y va en busca de la descarriada hasta encontrarla?*) la *apódosis* plantea los dos verbos al presente: καταλείπει και πορεύεται. La calidad del pastor se mide por estos verbos que describen la decisión de ir el mismo en búsqueda de la oveja perdida, aunque tenga que abandonar las otras noventa y nueve.¹²⁹ A diferencia de Mt que utiliza los verbos *abandonar* (ἀφίεναι)¹³⁰ y *encontrar* (ζητεῖν),¹³¹ Lc emplea los verbos *dejar* (καταλείπειν)¹³² e *ir detrás de* (πορευεσθαι ἐπι).¹³³ La expresión πορευεσθαι ἐπι es única en Lc.¹³⁴ El tiempo de los verbos indica la tensión del pastor que deja las noventa y nueve ovejas y sigue tenazmente tras la que *se había perdido* hasta encontrarla. El punto en el que se fija la atención del oyente y del lector no es el encuentro sino el descubrimiento. La forma interrogativa del planteamiento de la *apódosis* revela que Jesús espera que los oyentes, Fariseos y Escribas, aprueben la actuación del pastor. Y si estos no lo hicieran, sí lo deben hacer los oyentes de la comunidad o los lectores de la parábola.

En el v. 4c Lc, a diferencia de Mt 18,13, insiste en la expresión ἕως εὗρη αὐτό (*hasta encontrarla*) para indicar que la búsqueda no tiene límites de tiempo sino la finalidad del encuentro.¹³⁵ La frase expresa la tenacidad del pastor. Solamente se detiene cuando ha encontrado la oveja perdida. En esto Lc se diferencia de Mt 18,13, en el hecho de que se plantea en forma hipotética el encuentro del pastor con la oveja perdida.

El v. 5a καὶ εὐρῶν ἐπιτίθησιν ἐπὶ τοὺς ὤμους αὐτοῦ χαίρων (*cuando la encuentra se la carga en los hombros, contento*) es típico de Lc y describe la reacción del pastor luego de haber encontrado la oveja perdida. El participio aoristo εὐρῶν introduce el final de la iniciativa del pastor. No es la oveja que lo encuentra. Es él quien la encuentra y se llena de *alegría*

129 Cf. FITZMYER, *Lucas III* p 658.

130 Presente 47 veces en Mt y 31 veces en Lc.

131 Presente 14 veces en Mt y 25 veces en Lc.

132 Presente 4 veces en Lc y 4 en Mt.

133 Presente 51 veces en Lc y 29 veces en Mt.

134 Una expresión semejante se encuentra en Mt 22,9 en el que los siervos tienen que salir al encuentro de todos los que hallan por los caminos.

135 Cf. ESTRADA, *Lieti* p 99.

(χαίρων). La oveja por sí sola ha sido solo capaz de perderse. El pastor se alegra íntimamente. Este detalle, ausente en Mt 18, 13, muestra el cariño del pastor por la oveja.¹³⁶

En el v. 5b se introduce la primera reacción del pastor: ἐπιτίθησιν ἐπὶ τοὺς ὄμους αὐτοῦ (*se la pone sobre los hombros*). Éste no la hace caminar delante de sí, como para enseñarle que no se debió equivocar; se la carga sobre los hombros; la oveja no le pesa, ni él demuestra deseo de castigarla. No se dice que la oveja esté herida, ni se habla de una reacción negativa del pastor. Tan sólo se afirma que éste no le hace pesar el camino del regreso, cargándola con cariño sobre sus hombros.

El participio presente χαίρων revela el estado de ánimo permanente del pastor en cuanto sujeto de la acción. Al mismo tiempo el participio califica la acción que ejecuta el pastor.¹³⁷ El peso de la oveja está compensado por la alegría de haberla encontrado. Para él lo que cuenta es haber recuperado su oveja. El participio además adelanta a nivel personal la misma alegría compartida con los amigos y los vecinos en el v. 6. Mt no se detiene en la descripción de la alegría del pastor. Lc por el contrario afirma que este pastor, por la alegría, ahorra a la oveja el camino de regreso.

En el v. 6a καὶ ἔλθων εἰς τὸν οἶκον συγκαλεῖ τοὺς φίλους καὶ τοὺς γείτονας λέγων αὐτοῖς: (*al llegar a casa reúne a los amigos y a los vecinos y les dice*) Lc pasa a describir otros detalles de la alegría del pastor compartida con sus amigos y vecinos. El participio ἐλθων presenta al pastor entrando en su casa εἰς τὸν οἶκον,¹³⁸ e introduce el hecho que posteriormente se realiza. El pastor toma la iniciativa de convocar a amigos y vecinos. El verbo compuesto συγκαλεῖν es típico de Lc¹³⁹ y hace hincapié en el sujeto que toma la iniciativa, convoca en su casa a otros para compartir con ellos sus sentimientos (9,1: Jesús llama a los Doce; 15,6.9 el pastor y el ama de casa llaman a los amigos y vecinos; 23,13: Pilatos llama a los Sumos Sacerdotes).¹⁴⁰ El presente συγκαλεῖν indica el ánimo con el que el pastor está actuando en su propia casa. Lleno de alegría, no reserva ésta como prenda celosa para él

136 Cf. CONTRERAS, *Padre* p 262.

137 Cf. CONZELMANN, *χαίρω* p 513.

138 Aquí entendemos por *casa* no solamente la construcción física sino también la *familia*.

139 Συγκαλεῖν: Mc 1/ Lc 4 (9,1; 15,5,9; 23,13) / Hch 3 (5,21; 10,24; 28,17).

140 Según SCHMIDT, *συγκαλεῖν* p 1478 el verbo tiene sentido de *convocar a sí* sin especificar si la actitud es positiva o negativa.

solo; necesita comunicarla.¹⁴¹ Los términos φίλοι y γειτώναι son igualmente propios de Lc.¹⁴² El pastor no logra contener su alegría. Siente la necesidad de compartirla con otros.¹⁴³

En el v. 6b Συγχαρήτέ μοί ὅτι εὔρον τὸ πρόβατόν μου τὸ ἀπολωλός (¡*Alégrense conmigo! He encontrado la oveja que se me había perdido*) el pronombre y el adjetivo presentes en las palabras del pastor: συγχαρητε μοι y ευρον το προβατον μου ponen de manifiesto que él ocupa el centro de toda la actividad que se desarrolla en su casa. Es interesante notar que en toda la narración de la parábola Lc usa el tiempo presente: εχων, καταλειπει, πορευεται (v. 4), επιτιθησιν, χαιρων (v. 5) y συγκαλει, λεγων (v. 6a); mientras que en el diálogo emplea el aoristo συγχαρητε y ευρον (v. 6b) sin que por esto cambie el significado del presente.¹⁴⁴

El imperativo aoristo συγχαρετε perfecciona el participio presente anterior y revela el segundo paso de la alegría, que ya no es solamente del pastor, sino que va a ser compartida con los amigos y vecinos, porque se ha coronado exitosamente la búsqueda de la oveja perdida.¹⁴⁵ La expresión recuerda Lc 1,58 que describe la alegría compartida por Isabel con los vecinos y familiares por el nacimiento de Juan. El verbo compuesto συγχαρειν es utilizado solamente por Lc entre los evangelistas.¹⁴⁶ Este imperativo pone de manifiesto el aspecto inicial y duradero de la nueva situación a la que están invitados a compartir los amigos y vecinos del pastor.¹⁴⁷ Su alegría se caracteriza por ser participada, expansiva y comunal.¹⁴⁸

Es importante que todos se sientan partícipes de esa fiesta que el pastor quiere hacer por su oveja recuperada. Lc insiste en la dimensión comunitaria de la alegría que se compartía con fuerza en el contexto de las comunidades.¹⁴⁹ El motivo de la alegría está explicitado en la frase οτι ευρον το προβατον μου το απολωλος. El aoristo ευρον está colocado en segundo plano con respecto al estado de alegría que está experimentando el pastor, expresado con el presente.

141 Cf. CONTRERAS, *Padre* p 262.

142 Φίλος: Mc 0 / Mt 1 / Lc 15. Γειτών: Mc 0 / Mt 0, Lc 3 / Jn 1.

143 Cf. HARRINGTON, *Lucas* p 240.

144 Cf. PORTER, *Aspect* pp 237-8.

145 Cf. ESTRADA, *Lieti* p 99.

146 Cf. Mc 0 / Mt 0 / Lc 3.

147 Cf. PERÓN, *Seguitemi* pp 29-31.

148 Cf. MOSETTO, *Luca* p 286.

149 Cf. GHIDELLI, *Luca* p 311.

El v. 7 λέγω ὑμῖν ὅτι οὕτως χαρὰ ἐν τῷ οὐρανῷ ἔσται ἐπὶ ἐνὶ ἁμαρτωλῷ μετανοοῦντι ἢ ἐπὶ ἐνενήκοντα ἑννέα δικαίοις οἵτινες οὐ χρειάζονται μετανοίας (*os digo que lo mismo pasa en el cielo; da más alegría un pecador que se enmienda que noventa y nueve justos que no necesitan enmendarse*) constituye la explicación de la parábola.

Inicia con una afirmación solemne de Jesús (λέγω ὑμῖν ὅτι οὕτως) que da una interpretación de la parábola aplicando la *alegría* (χαρὰ) de una idealización parabólica a una realidad religiosa: a) ya no es el pastor quien se alegra sino Dios; b) la causa de la alegría ya no es la oveja perdida que ha sido reencontrada (cf. Lc 15,5-6) sino el *pecador* que se ha convertido (Lc 15,7).

La expresión χαρὰ ἐν τῷ οὐρανῷ εἶσται describe en primer lugar una orden expresada con el futuro εἶσται dependiente de λέγω.¹⁵⁰ El futuro no señala una alegría escatológica, sino que indica una realidad que acontece desde ahora, pero que encontrará su pleno cumplimiento en el más allá.¹⁵¹ Es interesante observar al final que se crea un comparativo con ἡ, haciendo una elipsis de μαλλον ἡ.¹⁵²

La parábola aquí se vuelve *alegoría*¹⁵³ y explica todavía más esta *alegría* de Dios, del que se habla con una circunlocución ἐν τῷ οὐρανῷ para evitar nombrarlo. Se afirma que Él goza más por la conversión de un pecador que¹⁵⁴ por noventa y nueve justos que no la necesitan.¹⁵⁵ ¡Así es Dios respecto a los pecadores! El horizonte ha sido ampliado. La celebración jubilosa de aquí abajo en la comunidad alcanza al mismo Dios.¹⁵⁶ Ni un solo pecador le es indiferente. Dios no se alegra por los muchos justos, que no tienen necesidad de convertirse, sino que busca al pecador que también le pertenece.¹⁵⁷ Con este *canto a la alegría divina*, Lc plantea el hecho que el comportamiento del pastor hacia la oveja perdida revela en toda su intensidad la actuación de Dios

150 Según PORTER, *Aspect* p 420 “La forma simple del futuro puede tener el sentido de una orden”.

151 Cf. CONTRERAS, *Padre* p 262.

152 FITZMYER, *Lucas I* p 208 considera esta expresión semítica pues hace de un grado positivo un comparativo, puesto que ni en hebreo ni en arameo existen expresiones comparativas o superlativas.

153 Cf. RASCO, *Luca XV* p 221.

154 La perífrasis χαρὰ εἶσται... ἡ introduce establece una comparación. Cf. BLASS, *Grammatica* p 316.

155 Cf. DUPONT, *Brevis*, pp 631.637.

156 Cf. FITMYER, *Lucas III* p 661.

157 Cf. STÖGER, *Lucas* p 61; ESTRADA, *Lieti* p 99.

hacia el pecador. Dios siente una inmensa alegría, un grande júbilo, cuando un pecador se convierte.¹⁵⁸

El acento se coloca, no en los pecadores en general, sino en un *pecador* en particular, *επι ενι αμαρτωλω*,¹⁵⁹ que ha llegado a la conversión. Aquí se pone de relieve el valor y la importancia de una sola oveja para el pastor, que es lo mismo poner en evidencia el valor y la importancia de un solo pecador para Dios.¹⁶⁰

a) Lc ha dado a la parábola una *conclusión pastoral* que debe ser tenida muy en cuenta por la comunidad cristiana. Este último tema de la *μετανοια*, presente dos veces en Lc 15,7, es lo que realmente causa la *alegría* de Dios y le da un tono característico a la parábola, diferenciándola de la de Mt.¹⁶¹

Este *logion* de Lc 15,7 está presente, a su vez, en la vocación de Leví (cf. Lc 5,32) *ουκ εληλυθα καλεσαι δικαιους αλλα αμαρτωλους εις μετανοιαν*.¹⁶² La insistencia de Jesús en afirmar que hay más alegría por la conversión de un pecador que por noventa y nueve justos,¹⁶³ que no la necesitan, halla su justificación en la misión que Dios le ha conferido (cf. 5,32). Ésta se traduce luego en la *alegría* que el arrepentimiento de un pecador produce en el corazón de Dios.

b) La expresión que habla de los *justos* que no necesitan conversión no parece irónica, como a veces se ha querido afirmar.¹⁶⁴ El planteamiento final se vuelve *eclesiológico*. El hecho es que Dios manifiesta más alegría por un pecador que se convierte que por *noventa y nueve justos* que no necesitan conversión. Los justos que no necesitan conversión no se refieren ni a los Fariseos ni a los Escribas, sino a aquellos que desde ya pertenecen al *Reino*, o sea los miembros de la comunidad cristiana. Dios se alegra más por un

158 Cf. FITZMYER, *Lucas III* p 661.

159 JEREMIAS, *Parábolas* pp 163-164 afirma: "Como pecadores se designaba: 1 a la gente que llevaba una vida inmoral (adúlteros, tramposos) y 2 aquellos que ejercía una profesión deshonesta y a los que se los privaba de los derechos civiles".

160 Cf. BULTMANN, *Teología* p 59.

161 Los términos *μετανοειν* y *μετανοια* están respectivamente muy presentes en los Sinópticos (Mc 2, Mt 5, Lc 9, Hech 5 y Mc 1; Mt 2; Lc 5, Hech 6) manifiestan que es Lucas el que trata el tema de la conversión de una manera particular.

162 La expresión *εις μετανοιαν* no se encuentra en los otros textos paralelos de la llamada de Leví (Mc 2,17; Mt 9,13).

163 Lc usa mucho el término *δικαιος* (1,6.17; 2,25; 5,32; 14,14; 23,47.50; Hch 10,22; 24,15).

164 Cf. JEREMIAS, *Teología* pp 176-177; MARSHALL, *Luke* p 602.

pecador que entra a formar parte de la comunidad cristiana que por los justos que ya se encuentran en ella.¹⁶⁵ El dicho constituye una de las expresiones típicas de Lc, que quieren destacar la idea fundamental del evangelista acerca de la misericordia de Dios.¹⁶⁶

Vº. La *característica* de las dos parábolas que hemos analizado, consiste en describir la *alegría de Dios*, expresada por los verbos χαίρειν, συγχαίρειν y el sustantivo χαρὰ. Se encuentran presentes en ambas, una vez en Mt 18,13, cuatro veces en Lc 15,5.6.7 y constituye, entre otros un *hilo conductor* fundamental del texto lucano. Con muchas afirmaciones Jesús declara que Dios se siente *alegre* y su *alegría* es el móvil de la actuación de Jesús.

Mt 4,23 y 9,35-36 presenta a Jesús como el pastor lleno de compasión que se preocupa por sus ovejas. La misión de Jesús se vuelve modelo y prototipo de la misión de los Doce, según Mt 15,24. Jesús refleja la imagen de Dios en cuanto pastor solícito que cuida de su grey,¹⁶⁷ revelando y llevando a cumplimiento este amor solícito de Dios.

Lc 15.6.9.24.32 pone de manifiesto la alegría que Dios siente al recuperar lo que estaba perdido a través de las palabras y gestos de Jesús. El mismo tema se repropone en Lc 19,10 que describe la narración de la conversión de Zaqueo. En la actuación de Jesús se revela la imagen de Dios que toma la iniciativa para encontrarse con su pueblo y celebrar con él la alegría del encuentro.¹⁶⁸

La vida y la predicación de Jesús, descritas por la parábola de Mt y Lc, revelan cómo Él ha estado a gusto con *pequeños* y *pecadores*,¹⁶⁹ reflejan claramente la misericordia de Dios. Según el lenguaje parabólico de Jesús, Dios es quien sale al encuentro del que se ha alejado, toma la iniciativa de buscar al *pequeño* y al *pecador* y recuperarlos para la comunidad.

La *conversión* y el *regreso*, más que obra de aquel que se ha alejado, son obra de Dios mediadas por Jesús.¹⁷⁰ La conducta que Jesús ha manifestado constantemente hacia *pequeños* y *pecadores* se identifica con el querer

165 Cf. RASCO, *Luca XV* p 223.

166 Cf. RODRÍGUEZ, *Evangelios* 336.

167 Cf. Ex 15,13; Is 40,11; Ez 34 11-16; Sal 80,2-3; 95,7.

168 Cf. Jer 31,10-13.

169 Cf. Mc 2,13-17; Mt 9,9-13; 11,19; Lc 5,27-32; 7,34.

170 Cf. RADEMAKERS, *Luca* p 345.

de Dios, pues en la misión de Jesús es Dios quien actúa.¹⁷¹ Es así como Jesús quiere justificar la *alegría* de Dios cuando la comunidad se preocupa por *pequeños, insignificantes extraviados o publicanos y pecadores perdidos*. La parábola, en sus dos versiones invita a todos a reconocer la iniciativa de Dios mismo en recuperar con alegría *pequeños extraviados y pecadores perdidos* para el Reino.

Esto significa que Dios manifiesta un amor personal por cualquier *pequeño* o *pecador* como el pastor ama a la oveja descarriada o perdida. Con el *pequeño* y el *pecador* acontece de parte de Dios lo que Jesús cuenta del pastor que se alegra por encontrar la oveja descarriada o perdida. No hay otras ovejas para él. Dios busca insistentemente al *pequeño* y al *pecador* y los reconduce a su amor con lo cual se produce en Él una explosión de alegría. Para Dios no hay un solo *pequeño* o *pecador* que le sea indiferente. La alegría de Dios ante el regreso del *extraviado* o del *perdido* consiste en ver reconocida su propia misericordia.¹⁷²

La tonalidad de la *alegría*, presente en las conclusiones de ambas parábolas y aplicada al pastor (cf. Mt 18,13; Lc 15,7), se refiere explícitamente a Dios.¹⁷³

Por este motivo nos parece que el *sentido fundamental* de las dos parábolas no reside en la búsqueda de la oveja descarriada o perdida que hace el pastor, sino en la *alegría* que él expresa en la celebración de la fiesta.

La *alegría* del pastor, compartida con los demás, por la oveja encontrada, es sólo un reflejo de la *alegría* inconmensurable que Dios experimenta cuando un pecador se convierte.¹⁷⁴

III

La *quinta parábola* que analizamos pertenece exclusivamente a la tradición lucana **Lc 15,8-10**. Este texto es la duplicación de la parábola anterior que narra la *alegría del pastor* por la oveja encontrada (cf. 15,3-7)¹⁷⁵

171 Cf. SCHMID, *Lucas* p 360; DUPONT, *Brevis* p 666.

172 Cf. RADEMAKERS, *Luca* p 345.

173 Cf. DUPONT, *Privilège* p 246.

174 Cf. CONTRERAS, *Padre* p 262.

175 Cf. JEREMIAS, *Parábolas* pp 111-112.

de la cual es una versión en femenino, pues narra la *alegría del ama de casa por la moneda encontrada*.

La parábola se halla ubicada en el marco de la *respuesta* que Jesús da a *Fariseos y Escribas* acerca del trato que solía brindar a *publicanos y pecadores* (cf. Lc 15,1-32).¹⁷⁶ Esta parábola se encuentra igualmente ubicada en la sección del *Camino de Jesús hacia Jerusalén* (cf. Lc 9,51-19,28).

I. Esta parábola se encuentra en el centro del *contexto* elaborado por Lc 15,1-32 que trata el tema de la misericordia:

1. El *contexto más amplio* de la parábola está constituido por la defensa que Jesús hace de sí mismo, ante el acoso de Fariseos y Escribas acerca del por qué de su comportamiento bondadoso y acogedor hacia pecadores y publicanos:

15,1-2: La comunión entre Jesús, *publicanos* y *pecadores* es contestada por *Fariseos y Escribas*.

15,3-7: Respuesta de Jesús :

(1ª parábola): la alegría del pastor por la oveja encontrada;

15,8-10:

(2ª parábola): *la alegría del ama de casa por la dracma encontrada*;

15,11-32:

(3ª parábola): la alegría del padre por el hijo recuperado.

2. El *contexto inmediato* está constituido por las dos parábolas que se encuentran estrechamente trabadas con la del centro:

15,4-7: La parábola de la alegría del pastor por la oveja encontrada;

15,8-10: *La parábola de la alegría del ama de casa por la dracma encontrada*;

15,11-32: La parábola de la alegría del padre por el hijo recuperado.

176 Según GRUPO DE ENTREVERNES, *Signos* p 110 “El carácter narrativo del discurso, combinado con la identidad parcial de los personajes, produce un efecto de semejanza que invita a seguir, para el análisis de la segunda secuencia (la moneda perdida), el mismo itinerario de la primera (la oveja perdida)”.

II. El *texto* de la parábola es más breve que el de su gemela que la precede (cf. 15,4-7). La veremos en paralelo con la anterior¹⁷⁷ para confrontar sus semejanzas y diferencias:

**alegría del pastor por la oveja encontrada (Lc 15,4-7).*

4. Τίς ἄνθρωπος ἐξ ὕμῶν ἔχων ἑκατὸν πρόβατα
καὶ ἀπολέσας ἐξ αὐτῶν ἓν
οὐ καταλείπει τὰ ἐνενήκοντα ἑννέα ἐν
τῇ ἐρήμῳ καὶ πορεύεται
ἐπὶ τὸ ἀπολωλὸς ἕως εὕρη αὐτό;

5. καὶ εὐρὼν
ἐπιτίθησιν ἐπὶ τοὺς ὄμους αὐτοῦ χαίρων

6. καὶ ἐλθὼν εἰς τὸν οἶκον
συγκαλεῖ τοὺς φίλους καὶ τοὺς γείτονας
λέγων αὐτοῖς· Συγγάρητέ μοι,
ὅτι εὗρον τὸ πρόβατόν μου τὸ ἀπολωλός

7. λέγω ὑμῖν ὅτι
οὕτως χαρὰ ἐν τῷ οὐρανῷ ἔσται
ἐπὶ ἑνὶ ἁμαρτωλῷ μετανοοῦντι
ἢ ἐπὶ ἐνενήκοντα ἑννέα δικαίοις
οἵτινες οὐ χρειάν ἔχουσιν μετανοίας.
ἑκατὸν πρόβατα

4. Si uno de vosotros tiene cien ovejas
y se le pierde una
¿no dejará las noventa y nueve en el desierto
y va en búsqueda de la descarriada
hasta encontrarla?

5. Cuando la encuentra
se la carga en los hombros muy contento;

6. al llegar a casa reúne a sus amigos y vecinos
para decirles: *Alégrense conmigo,
he encontrado la oveja
que se me había perdido.*

7. Os digo que
lo mismo pasa en el cielo:
da más alegría a un pecador que se arrepienta
que noventa y nueve justos
que no necesitan arrepentirse.

** La alegría del ama de casa por la dracma encontrada (Lc 15,8-10).*

8. ἡ τίς γυνὴ δραχμὰς ἔχουσα δέκα

ἐὰν ἀπολέσῃ δραχμὴν μίαν,
οὐχὶ ἅπτεϊ λύχνον
καὶ σαροῖ τὴν οἰκίαν
καὶ ζητεῖ ἐπιμελῶς ἕως οὗ εὕρη;

9. καὶ εὐροῦσα

συγκαλεῖ τὰς φίλας καὶ γείτονας
λέγουσα· Συγγάρητέ μοι,
ὅτι εὗρον τὴν δραχμὴν ἣν ἀπόλεσα.

10. οὕτως, λέγω ὑμῖν,
γίνεται χαρὰ ἐνώπιον τῶν ἀγγέλων τοῦ
θεοῦ ἐπὶ ἑνὶ ἁμαρτωλῷ μετανοοῦντι.

8. Y si una mujer tiene diez monedas
y se le pierde una
¿no enciende un candelil,
barre la casa y busca con cuidado
hasta encontrarla?

9. Y cuando la encuentra,

reúne a las amigas y a las vecinas
para decirles: *Alégrense conmigo,
he encontrado la moneda
que se me había perdido.*

10. Os digo que
la misma alegría sienten los ángeles de Dios
por un solo pecador que
se arrepienta.

1. Los dos textos ofrecen *características semejantes*: a) la narración en ambos textos se divide en tres partes distintas. La *primera* describe la *conducta preocupada de los personajes* por lo que se les ha perdido (cf. Lc

177 Cf. DODD, *Parábolas* p 117; DUPONT, *Privilège* p 233; RAMOS, *Reino* p 140.

15,4 y Lc 15,8). La *segunda* habla de la *alegría* de ambos personajes por el hallazgo hecho (cf. Lc 15,5-6 y 15,9). La *tercera* está formada por el colofón explicativo que presenta a Dios como sujeto, quien celebra con *alegría* la conversión de un pecador (cf. Lc 15,7 y Lc 15,10); b) la primera parte de la parábola comienza con la *fórmula interrogativa retórica* que pide a los oyentes que fijen su atención (cf. Lc 15,4 y Lc 15,8);¹⁷⁸ c) la *búsqueda* en ambos textos se concluye positivamente con el *encuentro* de lo perdido (cf. Lc 15,4d y Lc 15,8e); d) la combinación de encontrar, informar a amigos/as, vecinos/as e invitarlos para celebrar una fiesta por el hallazgo es común en los dos textos (cf. Lc 15,5.6b.c.d y Lc 15,9a.b.c.d); e) en la explicación de ambas parábolas, tras la imagen del hombre o de la mujer, se pone en evidencia la *alegría* de Dios; que no se resigna a dar por perdido a ningún pecador, sino que celebra en el cielo la conversión aunque sea de uno solo (cf. Lc 15,7 y Lc 15,9); f) el vocabulario de ambas parábolas presenta términos comunes: ἀπολλυμι (cf. 15,4b.d.6d y 15,8b.d.9d); ευρισκειν (cf. 15,4e.5a.6e y 15,8e.9a.d); χαρα (cf. 15,7b y 15,10b), χαρειν (cf. 15,5) y συγχαρειν (cf. 15,6d y 15,9d); συγκαλειν (cf. 15,6b y 15,9b); μετανοειν (cf. 15,7c y 15,10c).

2. Presentan también unas *características propias* de cada uno: a) la primera diferencia es el *contexto* donde se mueve cada personaje: El pastor se mueve en el *desierto* (cf. 15,4) la mujer, personaje típico de la narración lucana, se mueve en su *casa* (cf. 15,8); b) el pastor es una persona de clase media: posee cien ovejas; mientras que la mujer es pobre: posee diez dracmas que constituyen apenas el sustento diario para sobrevivir unos días;¹⁷⁹ c) el *objeto* de la pérdida es diferente: una oveja (cf. 15,6) y una dracma (cf. 15,8,9); d) este objeto en relación con el sujeto que sufre la pérdida tiene un valor relativo diferente: oveja / pastor (cf. 15,4,6), dracma / mujer pobre; e) el contexto donde se pierde la oveja está situado fuera de la casa-comunidad (cf. 15,4), mientras que el contexto donde se pierde la dracma es dentro de la casa-comunidad (cf. 15,8);¹⁸⁰ f) el pastor sale de la casa (οικος, en búsqueda de la oveja y regresa a la misma luego de haberla encontrado (cf. 15,4,6), la mujer permanece en su casa (οικια);¹⁸¹ g) Falta en Lc 15,10 la conclusión larga que está presente solamente en Lc 15,7.

178 Cf. FITZMYER, *Lucas III* p. 666; RASCO, *Luca XV* p 210.

179 Cf. JEREMIAS, *Parábolas* p 164; STÖGER, *Lucas* p 62; PRONZATO, *Luca* p 167.

180 Cf. PRONZATO, *Luca* p 167.

181 Se puede notar la diferencia entre la casa de una persona bienestante (οικος) y la casa de una persona más pobre (οικια).

III. La *trama* de las parábolas es muy semejante, pero presenta también sus *diferencias*. Los tres elementos fundamentales están presentes: el pastor y la mujer son *protagonistas* de ambas parábolas,¹⁸² la oveja y la moneda perdidas constituyen la *preocupación* de ambos personajes y el desarrollo de la narración pone en evidencia el *drama* vivido intensamente por cada uno.

a. Los *protagonistas* son un hombre de clase media, dueño de 100 ovejas, y una mujer pobre que posee solamente 10 dracmas, lo suficiente para vivir por unos días (cf. Lc 15,4 y 15,8).

b. El *drama* que viven los dos personajes se desarrolla en dos actos, divididos a su vez en dos secuencias menores cada uno.¹⁸³

El *primer acto* inicia con la *ruptura* del equilibrio que da comienzo a ambas historias. El hecho pone en movimiento una serie de acciones que ejecutan el hombre y la mujer preocupados ambos: el pastor deja solas las 99 ovejas en el desierto y sale en búsqueda de la oveja perdida (cf. Lc 15,4); la mujer enciende la lámpara, barre la casa y busca cuidadosamente (cf. Lc 15,8).

El *segundo acto* inicia con el *hallazgo* de lo que se había perdido. El narrador intenta así recomponer la ruptura inicial. El pastor encuentra su oveja (cf. 15,5) la mujer encuentra su moneda (cf. 15,9). La *alegría* embarga a ambos, hombre y mujer, quienes quieren compartirla con sus amigos y vecinos (cf. 15,6b y 15,9b).

c. De este *drama* de final positivo para ambos textos se pueden deducir algunas *conclusiones*:

La primera es que la *preocupación* por la pérdida de la oveja y de la moneda es superada por la *alegría* del encuentro.

182 En Lc es interesante notar el protagonismo de la mujer (Mc 16 / Mt 29 / Lc 41 / Jn 19 / Hch 19). A ella el evangelista dedica amplios espacios en sus escritos y sobre todo las presenta con la misma importancia que tienen los hombres. Entre ellos recordamos María que ocupa un lugar importante en el Evangelio de la infancia (1,26-38; 2,1-7.16-20.33-35.41-52), Isabel (1,39-60) y Ana (2,36-38), la viuda de Naím (7,11-17), la mujer pecadora (7,36-50), las mujeres que seguían a Jesús (8,2-3), Marta y María (10,38-42), la mujer encorvada (13,10-17), la mujer que perdió la moneda (15, 8-10), la viuda y el juez (18,1-8), la viuda pobre que da todo lo que tiene (21,1-4), las mujeres de Jerusalén (23,27-31). Cf. SCHRAGE, *Ética* pp 191s; RODRÍGUEZ, *Lucas* p 339.

183 FABRIS, *Pecora* p 110.

La segunda, dejando de lado el contraste cuantitativo, el relator pone en evidencia el *contraste cualitativo* entre la oveja y la moneda perdidas y las 99 ovejas o las 9 dracmas seguras. La relación pastor-oveja y mujer-dracma es eminentemente personal.

La tercera conclusión, puesta desde el comienzo en forma interrogativa, exige de los oyentes un juicio sobre la actuación del pastor y de la mujer, que postula la implicación de los interlocutores.

IV. El estudio del texto (cf. Lc 15,8-10) nos ayuda a completar el significado que ya la primera parábola de Lc 15 (cf. 15,3-7) había adelantado.

a. Introducción:

La introducción y el planteamiento de esta parábola son los mismos que los de la anterior (cf. 15,1-3). Aunque el v. 3 se refiere a la parábola de la oveja perdida, *ειπεν... την παραβολην ταυτην*, sin embargo es evidente que ese singular es *distributivo* y abarca también la segunda parábola que sigue inmediatamente.¹⁸⁴

b. Análisis:

El v. 8a inicia la narración de la parábola con una pregunta retórica *ἢ τίς γυνή*¹⁸⁵ *δραχμὰς ἔχουσα δέκα* (y si una mujer tiene diez monedas), que se complementa con la parábola anterior *τίς ἄνθρωπος ἐξ ὑμῶν ἔχων ἑκατὸν πρόβατα* (si uno de vosotros tiene cien ovejas) (cf. 15,4a). Diez dracmas no constituían una grande riqueza para una persona, pero alcanzaban para conseguir lo necesario, pues correspondían al salario de diez días de trabajo.¹⁸⁶

La narración ofrece como sujeto de la parábola *τις γυνή* al cual se le añade un participio presente (*ἐχουσα*) con calidad descriptiva, que presenta a la mujer como dueña aún de la dracma, no obstante ésta se encuentre perdida

184 Cf. DUPONT, *Privilège* p 233.

185 Cf. FITZMYER, *Lucas III* 666; MARSHALL *Luke* p 603; HARNISCH, *Parábolas* p 199.

186 FITZMYER *Lucas III* pp 666-667 afirma que “la antigua dracma era una moneda de plata cuyo valor no se puede determinar más que comparativamente. En un tiempo el valor adquisitivo de una dracma era considerable, tanto que llegaba para comprar una oveja; equivalía prácticamente al salario de una jornada. En tiempos de Nerón la dracma quedó sustituida por el denario. Diez dracmas por consiguiente no era una suma importante de dinero”. Cf. JEREMIAS, *Parábolas* p 166; STÖGER, *Lucas II* p 63; GREEN, *Luke* p 576; MARSHALL, *Luke* p 603.

en la casa. Es interesante notar la insistencia con la que Lc habla de la dracma (15,8a.b.9d), pues para esa mujer una sola de esas monedas tenía más valor que la oveja perdida para el pastor.

En el v. **8b** la *prótesis* ἐὰν ἀπολέσῃ δραχμὴν μίαν (*si pierde una moneda*), que comienza con la expresión εἰν ἀπολεσῆ, describe una situación de irrecuperabilidad, considerada tal por los *Fariseos* y los *Escribas* y aplicada a los *publicanos* y *pecadores*. Estos se pueden perder en el seno de la comunidad, si nadie se ocupa de ellos. Esta pérdida puede resultar más grave que la anterior. De aquí la amonestación a no permitir que alguien en la comunidad se quede al margen de la misma y, por quedar excluido, ignorado o aislado, pueda perderse.¹⁸⁷

En el v. **8c** οὐχὶ ἄπει λύχνον καὶ σαροῖ τὴν οἰκίαν καὶ ζητεῖ ἐπιμελῶς ἕως οὗ εὔρη; (*¿no enciende una lámpara, barre la casa y busca con cuidado hasta encontrarla?*), la *apódosis* introducida por οὐχι con tres verbos al presente ἀπει... σαροῖ... ζητεῖ describe la actividad febril de la mujer. La hacendosidad de esta mujer se mide con los tres verbos que revelan su esfuerzo de buscar la dracma perdida hasta encontrarla.

El hecho de que le queden todavía nueve dracmas no le impide buscar insistentemente la perdida. Prender la lámpara, que alumbre la penumbra del único cuarto sin ventanas en pleno día, barrer cuidadosamente el piso de tierra hasta encontrar la moneda, revela un fuerte realismo¹⁸⁸ y presenta un *crescendo* de tensión en la preocupación y en la búsqueda. Con respecto a 15,4 que narra la búsqueda del pastor, la búsqueda de la mujer es descrita más intensamente y con numerosos detalles.

Contrariamente a la parábola del pastor, la mujer no sale de su casa, no busca fuera. Ella sabe que lo que se le perdió se encuentra dentro de la casa, muy cerca de ella. La búsqueda persistente de lo perdido, manifestada con el adverbio ἐπιμελῶς, se ejecuta con tensión dentro de la misma casa-comunidad.¹⁸⁹ La mujer no deja de buscar, sigue alumbrando la oscuridad de su pobre casa, no se cansa de barrer hasta encontrar la dracma. No se da por

187 Cf. PRONZATO, *Luca* p 167.

188 Cf. DUPONT, *Privilege* p 248; MARSHALL *Luke* p 603; GREEN, *Luke* p 576; PRONZATO, *Luca* p 168.

189 El adverbio ἐπιμελῶς es empleado solamente aquí en todo el N. T. Los términos que hacen referencia a la misma raíz se encuentran solamente en los escritos lucanos: ἐπιμελεία (Hech 27,3) y ἐπιμελεῖσθαι (Lc 10,34.35; 1 Tim 3,5).

vencida y no acepta que algo se pueda perder en su casa. Ella representa la iniciativa salvadora de Dios al esmerarse, al no dejar de ajetrearse y moverse hasta encontrar la moneda perdida.¹⁹⁰

La forma interrogativa retórica *ουχι απτει λυχνον και σαροι την οικιαν και ζητει επιμελωσ εως ου ευρη;* con la que Jesús se dirige a los oyentes, *Fariseos y Escribas*, es para que aprueben en primer lugar la actuación de la mujer. Aunque estos no lo hicieran, sí lo deben hacer los oyentes de la comunidad o los lectores de la parábola. Todos están invitados a comprender la enseñanza y comportarse del mismo modo al encontrarse en una situación análoga.¹⁹¹

El v. 9a *καὶ εὐροῦσα* (y si la encuentra) es más breve que el v. 5 de la parábola anterior. Lc propone en esta segunda *prótesis* solamente el participio aoristo *ευρουσα* que se engancha con el versículo anterior (*εως ου ευρη.* y describe el esfuerzo y la iniciativa de la mujer que se ven coronados por el éxito. La expresión *εως ου ευρη* presenta una variante respecto a 15,4 *εως ευρη αυτο* en la que el objeto queda sobreentendido. Sin embargo el significado es el mismo.

En el v. 9b se introduce la segunda *apódosis*: *συγκαλεῖ τὰς φίλας καὶ γείτονας λέγουσα* (reúne a las amigas y a las vecinas para decirles). Ya hemos visto que el verbo *συγκαλειν* es típico de Lc¹⁹² y tiene un claro significado de *convocar a sí*.¹⁹³ Si en la parábola anterior (cf. 15,6b), en la invitación que hace el pastor, no está claramente indicada la comida, aquí se encuentra sugerida. Con el tiempo presente el verbo señala el entusiasmo con el que la mujer convoca en su propia casa a amigas y vecinas. Los términos *φιλοι* y *γειτωναι* pertenecen al vocabulario de Lc y describen a las componentes de la comunidad.¹⁹⁴

Es interesante notar que en la parte narrativa de la parábola Lc usa el presente: *εχουσα, απτει, σαροι, ζητει* (v. 8), *συγκαλει, λεγουσα* (v. 9a), mientras que en la parte locutiva emplea el aoristo *συγχαρητε* y *ευρον* (v. 9b), sin que por eso la fuerza del presente cambie.¹⁹⁵

190 Cf. CONTRERAS, *Padre* p 263.

191 Cf. HARNISCH, *Parábolas* p 199.

192 Cf. nota 139.

193 Cf. nota 140.

194 Cf. nota 142.

195 Cf. PORTER, *Aspect* pp 237-8.

En el **v. 9c** se pone en evidencia la figura de la *dueña de casa* y puntualiza que toda su actividad se desarrolla dentro de la misma. El imperativo aoristo Συγγάρητέ μοι (*Alégrense conmigo*) completa el participio presente anterior y describe la intensidad de la *alegría* de la mujer compartida con las amigas y vecinas. Su *alegría* es tan grande que no logra contenerla dentro de sí,¹⁹⁶ sino que tiene necesidad de compartirla con las personas con las que comparte la vida. Las que han participado de su preocupación están ahora invitadas a celebrar su alegría. El verbo συγγαιρειν, presente en las dos parábolas, no denota sólo sentimientos interiores, sino que expresa una concreta actividad de celebración.¹⁹⁷

En el **v. 9d** se explica el motivo de la alegría de la mujer: ὅτι εὔρον τὴν δραχμὴν ἣν ἀπώλεσα (*porque he encontrado la dracma que se me había perdido*) el pronombre ἣν puntualiza el objeto de la alegría, más que en la parábola anterior, en la que no se encuentra (cf. Lc 15,6).

El **v. 10** constituye la aplicación de la parábola. Esta luce más simple que la aplicación de la parábola anterior (cf. Lc 15,7)¹⁹⁸ pues carece del segundo término de comparación (ἡ ἐπι ἐνενηκοντα ἐνεα δικοινοιοις οἰτινες οὐ χρεῖαν ἔχουσιν μετανοίας) que constituye la clave de lectura de la primera.

En el **v. 10a** se inicia el *logion* con una frase solemne de Jesús a sus oyentes: οὕτως, λέγω ὑμῖν (*así os digo que*, con la que da la explicación de la parábola).

En el **v. 10b** γίνεται χαρὰ ἐνώπιον τῶν ἀγγέλων τοῦ θεοῦ ἐπὶ ἐνὶ ἁμαρτωλῷ μετανοοῦντι (*la misma alegría sienten los ángeles de Dios por un solo pecador que se convierte*), la expresión γίνεται χαρὰ puntualiza nuevamente, mejorando la formulación de 15,7 χαρὰ ἐστὶν, la alegría como el elemento fundamental que constituye el punto de llegada de un camino de conversión. En lugar de la preposición propia πρὸς Lc utiliza la preposición impropia ἐνώπιον.¹⁹⁹ Contrariamente a lo que opina Marshall,²⁰⁰ la expresión ἐνώπιον τῶν ἀγγέλων τοῦ θεοῦ constituye un pleonasma (cf. Lc 22,8.9) que significa *delante de Dios*.²⁰¹ El adverbio ἐνώπιον es típico de los escritos lucanos.²⁰²

196 Cf. STÖGER, *Lucas II* p 63.

197 Cf. CONTRERAS, Padre p 264.

198 Cf. RASCO, *Lucas XV* p 220.

199 Cf. BLASS, *Grammatica* p 214.

200 Cf. MARSHALL, *Luke* p 604.

201 Cf. SCHNACKENBURG, *Regno* p 171; JEREMIAS, *Teología* pp. 22-23; GREEN, *Luke* p 576. La utilización del término ἀγγελοσ para expresar una relación con lo divino es muy frecuente en los escritos lucanos (Mc 6 / Mt 20/ Lc 25 / Hch 21).

202 Mc 0 / Mt 0 / Lc 22/ Hch 13.

El texto final traslada aquí también, como en 15,7, el hecho de que la alegría rebasa la dimensión puramente humana. Lc pasa de un lenguaje parabólico (15,9) a una realidad religiosa. Ya no es la mujer que se alegra en la casa, sino *Dios* que se alegra en el cielo (cf. 15,10b); ya no es la dracma perdida que ha sido reencontrada la causa de la alegría, sino un *pecador* que se convierte (cf. 15, 10c).

Esta novedad, que describe el itinerario de conversión del pecador, no está planteada en el discurso figurado y por eso parece casi un *exabrupto* del narrador.²⁰³

De todos modos no cabe duda que la comparación entre la actitud persistente de la mujer y la persistencia de Dios, introducida por el οὕτως hace reflexionar a los oyentes o lectores sobre la preocupación de Dios en relación a los pecadores y su deseo que se conviertan. La última parte del texto de 15,7 η ἐπι εὐενηκοντα εννεα δικαιοις οἱτινες ου χρειαν εχουσι μετανοιας queda omitida, por lo que no concuerda completamente con la parábola anterior (cf. 15,7).

Las palabras finales de Jesús reclaman una respuesta de asentimiento de los interlocutores o lectores. Faltando la respuesta en el texto, el lector y el oyente son invitados a tomar postura.²⁰⁴

V. La *característica* de esta parábola es la *alegría de Dios* expresada por el verbo συγχαρειν y el sustantivo χαρα, que complementan los términos χαρειν, συγχαρει y χαρα de la parábola anterior (cf. Lc 15,4-7). La *alegría* constituye un hilo conductor entre ambas parábolas (cf. 15,4-7 y 15,8-10), que ayuda a comprender los sentimientos que embargan a Dios en relación a los pecadores arrepentidos. Al mismo tiempo proyecta luz sobre la misión de misericordia que Jesús ha llevado a cabo.²⁰⁵

La *alegría de Dios* por el encuentro con un pecador que se convierte dentro de la misma comunidad se manifiesta con fuerza en esta parábola. La alegría se puede descubrir en la cotidianidad de la vida y sobre todo en el esfuerzo persistente de la mujer que busca su moneda hasta encontrarla. El carácter sencillo de la escena pone de relieve la profundidad de la alegría y su motivación. La mujer es feliz porque ha empleado sus energías en la búsqueda y sus esfuerzos no han sido inútiles.²⁰⁶

203 Cf. HARNISCH, *Parábolas* p 199.

204 Cf. HARNISCH, *Parábolas* p 198.

205 Cf. DUPONT, *Privilège* p 249.

206 Cf. RADEMAKERS, *Luca* p 345.

La actitud de la mujer, nos dice Jesús, representa la solicitud de Dios que busca al pecador hasta que se convierta. Su *alegría*, como la del pastor, es un reflejo de la inmensa alegría del Reino, simbolizada por los ángeles.²⁰⁷ En la parábola la figura de la mujer tipifica la iniciativa de Dios que se preocupa insistentemente por encontrar al pecador, que se halla perdido en el contexto de la comunidad, pues vive dentro de la misma, aún estando separado de los demás. La *alegría* descrita no se agota en el horizonte humano sino que trasciende hasta Dios.²⁰⁸ Ella es una tenue sombra ante la luminosa alegría que habrá en el cielo cuando un solo pecador se convierte.²⁰⁹

La conversión del pecador suscita *alegría* en Dios, que revela su misericordia. Más aún la conversión es la *alegría de Dios*. Lc repite que Dios se alegra como se alegra el pastor al encontrar su oveja perdida y la mujer al encontrar su dracma perdida.²¹⁰ Jesús afirma que volver a encontrar lo que se había perdido proporciona al mismo Dios una inmensa alegría.

IV

La *sexta parábola* (cf. Lc 15,11-32) pertenece solamente a la tradición lucana, conformando con las dos anteriores (cf. Lc 15,3-7.8-10) el *tríptico de parábolas* que narran la *alegría* de Dios ante la conversión de un pecador.²¹¹

La parábola se enmarca también en la respuesta a Fariseos y Escribas que criticaban el trato bondadoso que Jesús reservaba a publicanos y pecadores, marginados por la sociedad judía.²¹²

I. Esta parábola es la más amplia de las tres que nos ofrece el *contexto* de Lc 15 que describe la *misericordia de Dios* y propone su *alegría* por la conversión de un pecador.

1. El *contexto más amplio* de la parábola está constituido por la defensa que Jesús hace de sí mismo ante el acoso de Fariseos y Escribas sobre su relación con pecadores y publicanos:

207 Cf. RADEMAKERS, *Luca* p 345.

208 Cf. FITZMYER *Lucas III* pp 665-666.

209 Cf. CONTRERAS, *Padre* p 262.

210 Cf. JEREMIAS, *Teología* p 188.

211 Cf. FITZMYER, *Lucas III* p 674.

212 Cf. FITZMYER, *Lucas III* p 674.

15,1: El *hecho*: Jesús comparte con publicanos y pecadores.

15,2: *Contestación* de los Fariseos y escribas.

15,3-7: *Respuesta* de Jesús:

(1ª parábola) la alegría del pastor por la oveja encontrada;

15,8-10: (2ª parábola) la alegría del ama de casa por la dracma encontrada;

15,11-32: (3ª parábola) *la alegría del padre por el hijo recuperado*.

2. El *contexto inmediato* está constituido por las dos breves parábolas (cf. 15,3-7.8-10) que preceden la última (cf. 15,11-32):

15,3-7: La parábola de la alegría del pastor por la oveja encontrada;

15,8-10: La parábola de la alegría del ama de casa por la dracma encontrada;

15,11-32: *La parábola de la alegría del padre por el hijo recuperado*.

II. Dividimos el *texto* de la parábola en *seis partes* (15,11-13a.13b-20a.20b-24.25-28a.28b-32) para su mejor estudio:²¹³

11. Εἶπεν δὲ Ἄνθρωπός τις εἶχεν δύο υἱούς.

12. καὶ εἶπεν ὁ νεώτερος αὐτῶν τῷ πατρί

Πάτερ, δός μοι τὸ ἐπιβάλλον μέρος τῆς οὐσίας.

ὁ δὲ διεἴλεν αὐτοῖς τὸν βίον.

13a. καὶ μετὰ οὐ πολλὰς ἡμέρας συναγαγὼν πάντα

ὁ νεώτερος υἱὸς ἀπεδήμησεν εἰς χώραν μακρὰν

13b. καὶ ἐκεῖ διεσκόρπισεν τὴν οὐσίαν αὐτοῦ ζῶν ἀσώτως.

14: δαπανήσαντος δὲ αὐτοῦ πάντα ἐγένετο λίμος ἰσχυρὰ

κατὰ τὴν χώραν ἐκείνην, καὶ αὐτὸς ἤρξατο ὑστερεῖσθαι

15. καὶ πορευθεὶς ἐκολλήθη ἐνὶ τῶν πολιτῶν τῆς χώρας ἐκείνης,

καὶ ἔπεμψεν αὐτὸν εἰς τοὺς ἀγρούς αὐτοῦ βόσκειν χοίρους,

16. καὶ ἐπεθύμει χορτασθῆναι ἐκ τῶν κερατίων ὧν ἤσθιον οἱ χοῖροι,

καὶ οὐδεὶς ἐδίδου αὐτῷ.

17. εἰς ἑαυτὸν δὲ ἐλθὼν ἔφη

Πόσοι μίσθιοι τοῦ πατρός μου περισσεύονται ἄρτων,

ἐγὼ δὲ λιμῷ ὣδε ἀπόλλυμαι

213 Cf. HARNISCH, *Parábolas* pp 20-21.175-176.

18. ἀναστὰς πορεύσομαι πρὸς τὸν πατέρα μου
καὶ ἔρω αὐτῷ· Πάτερ, ἡμάρτον εἰς τὸν οὐρανὸν καὶ ἐνώπιόν σου,
19. οὐκέτι εἰμὶ ἄξιος κληθῆναι υἱὸς σου·
ποίησόν με ὡς ἓνα τῶν μισθίων σου
- 20a. Καὶ ἀναστὰς ἦλθεν πρὸς τὸν πατέρα ἑαυτοῦ
- 20b. ἔτι δὲ αὐτοῦ μακρὰν ἀπέχοντος εἶδεν αὐτὸν ὁ πατήρ αὐτοῦ
καὶ ἐσπλαγκνίσθη καὶ δραμῶν ἐπέπεσεν ἐπὶ τὸν τράχηλον αὐτοῦ
καὶ κατεφίλησεν αὐτόν
21. εἶπεν δὲ ὁ υἱὸς αὐτῷ·
Πάτερ, ἡμάρτον εἰς τὸν οὐρανὸν καὶ ἐνώπιόν σου,
οὐκέτι εἰμὶ ἄξιος κληθῆναι υἱὸς σου
22. εἶπεν δὲ ὁ πατήρ πρὸς τοὺς δούλους αὐτοῦ·
Ταχὺ ἐξενέγκατε στόλην τὴν πρώτην καὶ ἐνδύσατε αὐτόν,
καὶ δότε δακτύλιον εἰς τὴν χεῖρα αὐτοῦ
καὶ ὑποδήματα εἰς τοὺς πόδας
23. καὶ φέρετε τὸν μόσχον τὸν σιτευτὸν,
θύσατε, καὶ φαγόντες εὐφρανθῶμεν,
24. ὅτι οὗτος ὁ υἱὸς μου νεκρὸς ἦν καὶ ἀνέζησεν,
ἦν ἀπολωλὼς καὶ εὐρέθη. Καὶ ἤρξαντο εὐφραίνεσθαι
25. Ἦν δὲ ὁ υἱὸς αὐτοῦ ὁ πρεσβύτερος ἐν ἀγρῷ·
καὶ ὡς ἐρχόμενος ἤγγισεν τῇ οἰκίᾳ, ἤκουσεν συμφωνίας καὶ χορῶν
26. καὶ προσκαλεσάμενος ἓνα τῶν παιδῶν ἐπυνθάνετο τί ἂν εἴη ταῦτά
27. ὁ δὲ εἶπεν αὐτῷ ὅτι ὁ ἀδελφός σου ἤκει,
καὶ ἔθυσεν ὁ πατήρ σου τὸν μόσχον τὸν σιτευτὸν,
ὅτι ὑγιαίνοντα αὐτὸν ἀπέλαβεν.
- 28a. Ὡργίσθη δὲ καὶ οὐκ ἤθελεν εἰσελθεῖν
- 28b. ὁ δὲ πατήρ αὐτοῦ ἐξελθὼν παρεκάλει αὐτόν
29. ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν τῷ πατρὶ αὐτοῦ·
ἰδοὺ τοσαῦτα ἔτη δουλεύω σοι
καὶ οὐδέποτε ἐντολήν σου παρήλθον,
καὶ ἐμοὶ οὐδέποτε ἔδωκας ἔριφον
ἵνα μετὰ τῶν φίλων μου εὐφρανθῶ
30. ὅτε δὲ ὁ υἱὸς σου οὗτος ὁ καταφαγὼν σου τὸν βίον
μετὰ πορνῶν ἦλθεν, ἔθυσας αὐτῷ τὸν σιτευτὸν μόσχον
31. ὁ δὲ εἶπεν αὐτῷ·
Τέκνον, σὺ πάντοτε μετ' ἐμοῦ εἶ, καὶ πάντα τὰ ἐμὰ σὰ ἐστίν·
32. εὐφρανθῆναι δὲ καὶ χαρῆναι ἔδει,

ὅτι ὁ ἀδελφός σου οὗτος νεκρὸς ἦν καὶ ἔζησεν,
καὶ ἀπολωλὼς καὶ εὐρέθη

11. *Y añadió: "Un hombre tenía dos hijos;*
12. *el menor de ellos dijo a su padre:*
'Padre, dame la parte de la fortuna que me toca'.
El padre les repartió los bienes.
- 13a. *No mucho después, juntando todo lo suyo,*
el hijo menor emigró a un país lejano
- 13b. *y allí derrochó su fortuna, viviendo como un perdido.*
14. *Cuando se lo había gastado todo*
vino un hambre terrible en aquella tierra,
y empezó él a pasar necesidad.
15. *Fue entonces y se puso al servicio de uno de los naturales*
de aquel país, que lo mandó a sus campos a guardar cerdos.
16. *Le entraban ganas de llenarse el estómago de las algarrobas*
que comían los cerdos, pues nadie le daba de comer.
17. *Recapacitando entonces sobre si mismo, se dijo:*
'Cuántos jornaleros de mi padre tienen pan en abundancia,
mientras yo estoy aquí muriéndome de hambre.'
18. *Voy a volver a la casa de mi padre y le voy a decir:*
'Padre, he ofendido a Dios y de he ofendido a ti,
19. *ya no merezco llamarme hijo tuyo:*
trátame como a uno de tus jornaleros'.
- 20a. *Entonces se puso en camino para casa de su padre.*
- 20b. *Su padre le vió de lejos y se enterneció,*
salió corriendo y se le echó al cuello y lo llenó de besos.
21. *El hijo empezó: 'Padre, he ofendido a Dios y te he ofendido a ti;*
ya no merezco llamarme hijo tuyo'.
22. *Pero el padre les mandó a los criados:*
'Sacad en seguida el mejor traje y vestidlo;
ponedle un anillo en el dedo y sandalias a los pies,
23. *traed el ternero cebado y matadlo;*
24. *celebremos un banquete, porque este hijo mío se había muerto*
y ha vuelto a vivir; se había perdido y se le ha encontrado'.
Y comenzaros a hacer fiesta.
25. *El hijo mayor estaba en el campo.*
A la vuelta, cerca de la casa, oyó la música y el baile.

26. *Llamó a uno de los mozos y le preguntó qué pasaba.*
27. *Este le contestó:*
 ‘Ha vuelto tu hermano y tu padre mandó matar el ternero cebado,
 porque ha recobrado a su hijo sano y salvo.
- 28a. *Él se indignó y se negó a entrar,*
- 28b. *pero el padre salió e intentó persuadirlo*
29. *El hijo replicó: ‘Mira: a mí, que en tantos años te sirvo*
 sin desobedecer nunca una orden tuya,
 jamás me has dado ni un cabrito para comérmelo con mis amigos;
30. *y cuando ha venido ese hijo tuyo que se ha comido tus bienes*
con malas mujeres, matas para él el ternero cebado’.
31. *El padre le respondió:*
 ‘Hijo mío, ¡si tú estás siempre conmigo y todo lo mío es tuyo!
32. *Además, había que hacer fiesta y alegrarse,*
 porque este hermano tuyo se había muerto y ha vuelto a vivir,
 se había perdido y se le ha encontrado.

1. El texto ofrece unas *características semejantes* a las dos parábolas anteriores (cf. 15,4-7.8-12): a) la presencia de algunos términos comunes como los verbos *απολλυμι* (cf. Lc 15,4a.b.6.8.9.17.24.32), *ευρισκειν* (cf. 15,5.6.8.9a.b.24.32), *χαιρειν* (cf. Lc 15,5.6.9.32); los sustantivos *ανθρωπος* (cf. 15,4.11), *οικος / οικια* (cf. 15,6.8.25) y la expresión *ειπεν δε* (cf. 15,3.11); b) el *motivo* de la alegría que se celebra en las tres parábolas coincide, pues es favorecido por el reencuentro de algo perdido: *συγχαρητε μοι, οτι ευρον το προβατον μου το απολωλος* (cf. 15,6b); *συγχαρητε μοι, οτι ευρον την δραχμην ην απωλεσα* (cf. 15,9b); *ευφρανθημανι και χαρηται εδει οτι ο αδελφος σου ουτος... απολωλος και ευρηθη* (cf. 15,32).

2. El texto presenta algunas *características propias* respecto a las dos parábolas anteriores: a) en primer lugar llama la atención la diferente *extensión* de las tres parábolas: las dos primeras tienen 4 y 3 versículos respectivamente, la tercera presenta 22 versículos; b) las dos primeras parábolas tienen un *versículo conclusivo* que inicia con *ουτως* que favorece la aplicación del significado de las mismas y está marcado por *μετανοειν / μετανοιας* (cf. 15,7a.b.10), la tercera carece expresamente de esto; c) el *motivo de la preocupación* en las dos primeras parábolas es la pérdida de un animal o de un objeto, en la tercera es la pérdida de una persona, de un

hijo, que al mismo tiempo regresa a la casa de donde había salido;²¹⁴ d) el verbo principal que indica alegría no es χαίρειν (1 vez), más común en las parábolas anteriores, sino ευφρανειν (4 veces); e) en la conclusión de las dos parábolas anteriores se había motivado la alegría de Dios por la conversión de un pecador μετανοειν (2 veces) / μετανοιας (1 vez); durante la narración de la tercera parábola, aunque no se hable de conversión, sin embargo se explica ampliamente cómo se realiza

III. La trama de la parábola presenta parcialmente una semejanza en el desarrollo de la acción: tensión por la pérdida – búsqueda / espera - encuentro/vuelta - celebración/alegría (cf. 15,4-6.8-9.11-23). Con la añadidura de la segunda parte (cf. 15,25-32) el desarrollo de la parábola permanece abierto.

El protagonista de la parábola es el padre. Sus dos hijos son actores secundarios.

El drama que viven los personajes se desarrolla en dos actos, presentados en forma simétrica, que constituyen la unidad de toda la narración. Estos dos actos ofrecen dos respuestas diferentes de parte de los actores secundarios (hijo mayor y menor) con respecto al protagonista (padre).²¹⁵

El padre, quien está presente en los dos actos de la parábola de una manera preponderante, respeta la decisión del hijo menor y lo acoge a su regreso; sale al encuentro del hijo mayor y lo exhorta a entrar para celebrar la fiesta por el regreso de su hermano.²¹⁶ Toda la narración está estructurada alrededor de la figura del padre:

El primer acto narra la historia del hijo menor en tres tiempos:

15,11-13a su decisión de irse de la casa paterna;

15,13b-20 a su experiencia dolorosa, su reflexión y decisión de regresar nuevamente a casa;

15,20b-24 la acogida bondadosa del padre marcada por la alegría.²¹⁷

214 Cf. SCHMID, *Lucas* p 363.

215 Cf. DUPONT, *Padre* p 123.

216 Cf. DUPONT, *Brevis* pp 629-630; MARSHALL, *Luke* p 604; RASCO, *Luca XV* p 211; GRASSO, *Parabole* p 134.

217 Este primer acto (15,11-24) conserva un carácter más semítico que el segundo (15,16-32) en cuanto a parataxis se refiere (21 και en la primera parte y 12 en la segunda). Cf. HARNISCH, *Parábolas* p 177; RASCO, *Luca XV* p 224-225.

El *segundo acto* narra la historia del hijo mayor en *tres tiempos*:

- 15,25-27 *el regreso a la casa del hijo mayor;*
 15,28-30 *su reacción violenta al enterarse de los hechos;*
 15,31-32 *la respuesta bondadosa del padre, que lo invita a celebrar la fiesta.*²¹⁸

La narración del primer acto está *enmarcada* por el término μακρὰν (cf. 15,13.20b) que describe la partida del hijo menor y su regreso.

La narración del segundo acto está estrechamente vinculada con el primero por las palabras pronunciadas por el Padre y dirigidas:

a todos (cf. 15,24):	ὅτι οὗτος ὁ υἱὸς μου νεκρὸς ἦν ἦν ἀπολωλὼς	καὶ ἀνεζήσεν, καὶ εὗρεθῆ
y al hijo mayor (cf. 15,32):	ὅτι ὁ ἀδελφὸς σου οὗτος νεκρὸς ἦν καὶ ἀπολωλὼς	καὶ ἐζήσεν, καὶ εὗρεθῆ.

Ambos actos presentan los dos hijos trabajando: el menor en los campos ajenos (εἰς τοὺς ἀγροὺς) a cuidar cerdos (cf. 15,15); el mayor en el campo de su padre (ἐν τῷ ἀγρῷ), supuestamente supervisando el trabajo de los asalariados (cf. 15,25).

Al final de cada acto emerge un *fuerte contraste* entre la actuación de los *dos hijos*: el menor, que se había marchado lejos, recapacitó y regresó a la casa (cf. 15,20a); el mayor, que estaba en la casa, se enfadó con su hermano y no quería entrar a la fiesta (cf. 15,28). El menor repitió ante el padre lo que había reflexionado (cf. 15,18-19). El mayor reclamó duramente al padre su comportamiento (cf. 15,29-30). Ambos hijos no viven a cabalidad su condición filial en relación con el padre y mantienen una relación antitética entre sí.²¹⁹

La posición llamativa de las *frases conclusivas finales* de los dos actos revela la intención de Lc de equilibrar ambas secciones.²²⁰ El *padre* sale al

218 A partir de WELLHAUSEN, algunos exegetas han querido separar los dos actos, afirmando que el segundo acto es una adaptación posterior del primero. BULTMANN rechazó esta opinión afirmando que los versículos 25-32 explican, por su propia antítesis interna, lo paradójico del perdón de Dios.

219 Según HARNISCH, *Parábolas* pp 27.65.69.73-74, Lc presenta varias parábolas que conforman un *triángulo dramático* de relación entre tres personajes (Cf. 7,41-43; 10,30-31; 15,11-32; 16,19-31).

220 Cf. HARNISCH, *Parábolas* p 177.

encuentro de los dos hijos (cf. 15,28b y 15, 28b) para introducirlos en el calor y la alegría de la familia. Ante la dolorosa acusación de sus errores, el padre responde al menor ordenando a los siervos que preparen una grande fiesta. Ante la dureza de corazón del mayor y su enfado, el padre sale a pedirle con insistencia que haga las paces con el hermano y entre a compartir la *alegría* de la fiesta de familia.

De las palabras pronunciadas por los tres personajes, las del *padre* son las más importantes, pues dan un tono de misericordia y de alegría a toda la narración parabólica.

IV. El estudio del texto (cf. Lc 15,11-32) nos ayuda a ahondar el significado de la parábola.

a. Introducción:

La introducción de la tercera parábola εἶπεν δε (cf. 15,11a) se remite a la introducción de la primera εἶπεν δε (cf. 15,3) y no toma en cuenta la segunda parábola (cf. 15,8). Lo que nos hace pensar que la estructura de la tercera parábola, por un lado sirve de enlace con las anteriores parábolas; por otro, desde un comienzo, se diferencia de ellas. Esta diferenciación se irá perfilando cada vez más en la medida en que nos adentremos en la parábola y ésta aparezca como una historia sacada de la vida de las personas.²²¹ Con la utilización del aoristo εἶπεν, en lugar del imperfecto ελεγεν, que debiera introducir el discurso, Lc conserva mejor la referencia a la narración anterior.²²²

b. Análisis del primer acto (15,11-24)²²³

b': 15,11b-13a: el hijo menor pide al padre el reparto de los bienes, lo consigue y marcha a un país lejano:

El **v. 11b** del texto inicia con una afirmación indefinida: ἄνθρωπος τις εἶχεν δύο υἱούς (*un hombre tenía dos hijos*).²²⁴ Una introducción semejante se halla también en Mt 20,1; 21,28; 25, 14; Lc 10,30; 14,16.²²⁵ La expresión

221 Cf. JEREMIAS, *Parábolas* p 158.

222 Cf. FANNING, *Aspect* p 286; BLASS, *Grammatica* p 329.

223 Cf. HARNISCH, *Parábolas* pp 176-180.

224 Mucha parábolas de Lc tienen un comienzo en nominativo (7,41; 10,30; 12,16; 13,6; 14,16; 15,11; 16,1.19; 18,2.10; 19,12). Cf. JEREMIAS, *Parábolas* p 124; CONTRERAS, *Padre* p 46; BORGHI, *Gioia* p 150.

225 Según HARNISCH, *Parábolas* p 68 el soberano de la acción suele aparecer en primer lugar bajo el término *una persona, un hombre*.

ανθρωπος τις es típica de Lucas,²²⁶ aunque él normalmente usa ανηρ.²²⁷ La parábola comienza con una *afirmación*, mientras las dos parábolas anteriores iniciaban con una *pregunta retórica* puesta para llamar la atención de los oyentes: τις ανθρωπος εξ ημων (cf. 15,4), η τις γυνη (cf. 15,8).²²⁸

El aoristo (ειχεν) es el tiempo favorito de la parábola.²²⁹ Ésta ofrece desde el comienzo una relación interpersonal: un padre y dos hijos,²³⁰ mientras las anteriores presentaban una relación entre personas, animales y objetos: un pastor y cien ovejas, un ama de casa y diez dracmas. Ya desde el comienzo se nota una diferencia profunda entre esta parábola y las otras dos.²³¹

El v. 12ab και εἶπεν ὁ νεώτερος αὐτῶν τῷ πατρί: Πάτερ, δός μοι τὸ ἐπιβάλλον μέρος τῆς οὐσίας (*el menor le dijo al padre: 'Padre, dame la parte de la fortuna que me toca'*). El texto presenta la *decisión* del hijo menor (ο νεωτερος) de irse de la casa. El primer paso es solicitar de su padre la parte de la herencia que le corresponde.²³² Él desea cambiar su condición de vida, por esto pide al padre lo que le corresponde de la herencia.²³³ Él no solamente quiere la parte de los bienes, que por ley le pertenece, sino que cree que está en su derecho formular la petición.²³⁴ El elocutivo directivo δος μοι describe la decisión del hijo de emprender a solas su camino.²³⁵ Es el primer paso del drama que desencadena toda la trama de la narración.²³⁶

226 Aparece 8 veces en Lc: 10,30; 12,16; 14,2.16; 15,11; 16,1.19; 19,12. Todas ellas en textos típicamente lucanos. Cf. DUPONT, *Béatitudes III* p 173; BOVON, *Hijo* p 51.

227 Mc 4 / Mt 8 / Lc 27. Se puede suponer que este ανθρωπος es un terrateniente de Palestina. Cf. CONTRERAS, *Padre* p 47.

228 Cf. RASCO, *Lucas XV* p 211.

229 Cf. PORTER, *Aspect* p 235.

230 La presencia de los dos hijos prepara *dos maneras* diferentes de enfrentar la relación con el padre. Cf. FITZMYER, *Lucas III* 677.

231 Cf. STÖGER, *Lucas II* p 65.

232 El término ουσια entendido como *herencia, bienes*, se encuentra solamente dos veces en todo el N. T. en Lc 15,11. 13.

233 Según la Torah (Cf. Gn 25,5) al mayor le correspondía por donación 2/3 de la herencia y al menor 1/3. Cf. FITZMYER, *Lucas III* p 677; MARSHALL, *Luke* 607.

234 Según el *Talmud* un hijo que no quisiera vivir en familia podía pedir su parte e irse. Cf. FITZMYER, *Lucas III* p 678; BOVON, *Hijo* p 53; RAMOS, *Parábolas* p 268.

235 El *elocutivo directivo* es aquel acto lingüístico que produce quien habla para inducir a quien escucha a hacer algo. Cf. SEARLE, *Tassonomia* pp 181.189-190; PERÓN, *Seguitemi* pp 20-21.

236 Como en las anteriores parábolas (15,4.8) los *desencadenantes* del drama eran la *oveja* y la *dracma* perdidas, así en esta primera parte de la parábola (15,11-24) el *desencadenante* es el *hijo menor* quien inicia su camino de alejamiento y perdición.

El v. 12c ὁ δὲ διεῖλεν αὐτοῖς τὸν βίον (*él les repartió los bienes*) presenta al padre que, sin mediar palabra, procede a la división de los bienes muebles (cf. 15,12c). La narración no dice si el padre ha sido presionado por el hijo. El aoristo indicativo διεῖλεν, con su característica puntualidad indica que el *padre* ha actuado sin vacilaciones, de una manera definitiva y de una vez para siempre, respetuoso de la libertad del hijo. El término βίος se refiere a todo lo que se necesitaba para vivir, por consiguiente significa los bienes muebles, la fortuna.²³⁷ Por este motivo βίος es sinónimo de οὐσία, pues indica los bienes necesarios para vivir. Ante la solicitud de orden jurídico-formal del *hijo*, el *padre*, en calidad de propietario, actúa según las normas de la sucesión (cf. Dt 21,17).²³⁸

En el v. 13a καὶ μετ' οὐ πολλὰς ἡμέρας²³⁹ συναγαγὼν πάντα ὁ νεώτερος υἱὸς ἀπεδήμησεν εἰς χώραν μακρὰν (*no mucho después el hijo menor, juntando todo lo suyo, emigró a un país lejano*). El verbo αποδημεῖν puede significar en primer lugar *emigrar, salir de, marchar de*, indica el alejamiento del δῆμος la más pequeña circunscripción territorial a la cual pertenecía un individuo o una familia y en la cual podía ejercer con libertad sus derechos.²⁴⁰ El punto de referencia es una tierra desconocida, un país lejano, de costumbres y tradiciones diferentes a las del δῆμος en el cual el hijo había crecido. Con esta decisión él se aleja de la vida familiar.²⁴¹ Pero pudiera también significar *convertir en dinero* los bienes muebles que había recibido.²⁴² En este segundo caso el hijo prepararía todo para marcharse.

El punto neurálgico de esta parte de la narración no está en que el hijo haya perdido la herencia, pues le correspondía, sino en haberse alejado del padre.²⁴³ La expresión εἰς χώραν μακρὰν, que se repite otra vez en Lc 19,12,

237 El término βίος es común en Lucas: Mc 1 / Mt 0 / Lc 4.

238 Cf. JEREMIAS, *Parábolas* p 159; SCHMID, *Lucas* p 363; FITZMYER, *Lucas III* p 678; GRUPO DE ENTREVERNES, *Parábolas* p 127; RAMOS, *Reino* p 268; BORGHI, *Gioia* p 151; PRONZATO, *Luca* p 179.

239 Esta figura literaria retórica, llamada *litotes*, consiste en hacer una afirmación mediante la negación de su contrario. Es muy común en Lucas-Hechos (15,13; 21,9; 1,5; 12,18; 14,28; 15,2; 17,4.12; 19,11.23.24; 20,12; 21,39; 26,19.26; 27,14.20; 28,2). Cf. BLASS, *Grammatica* p 605; FITZMYER, *Lucas III* p 678; CONTRERAS, *Padre* p. 51.

240 Cf. ZORELL, *Lexicon* p 284; ZERWICK, *Analysis* p 181.

241 Cf. MARSHALL, *Luke* p 607; BASSET, *Joie* p 98.

242 Cf. CONTRERAS, *Padre* p 51.

243 Cf. GRASSO, *Parabole* p 135.

indica que el viaje es de emigración hacia la diáspora judía, territorio entonces atrayente para quienes buscaban aventuras.²⁴⁴

b'' 15,13b-20a: La falta de recursos y una progresiva situación de miseria y de hambre impulsan al hijo menor a tomar la decisión de regresar a la casa paterna:

En los vv. **13b-14** el *hijo menor* recibe el primer duro golpe de su vida, haciendo experiencia de su alejamiento de la casa paterna. El texto describe los *elementos* que componen el derrumbamiento inicial de su situación: a) la *pérdida de los bienes* cuya posesión había logrado con la donación del padre (v. 13), b) la concomitante grave *carestía* sucedida en aquella zona (v. 14a) infligen la primera derrota en la vida del hijo que comienza a sufrir las consecuencias (v. 14b).

El v. **13b** καὶ ἐκεῖ διεσκόρπισεν τὴν οὐσίαν αὐτοῦ ζῶν ἀσώτως (y *alli derrochó su fortuna, viviendo disolutamente*) presenta su manera de vivir en aquel país, desperdiciando todas las posibilidades que su padre le había proporcionado (cf. 15,14a).²⁴⁵ Su modo de obrar libertino señala el camino catastrófico que le llevó a *malgastar completamente sus propios bienes*.²⁴⁶ El verbo διασκορπίζειν²⁴⁷ tiene la misma raíz del sustantivo σκορπιός²⁴⁸ y describe la manera como el hijo menor dilapidó los bienes paternos que constituían la fuente de su vida. Su falta consiste en haberse alejado de la casa paterna, haber malgastado el patrimonio recibido y haber destruido su propia identidad (ἡ οὐσία αὐτοῦ), desfigurando deliberadamente su entidad de hijo.²⁴⁹

Con el v. **14a** δαπανήσαντος δὲ αὐτοῦ πάντα ἐγήνετο λιμός ἰσχυρὰ κατὰ τὴν χώραν ἐκείνην (*cuando se lo había gastado todo vino un hambre*

244 La diáspora judía contaba más o menos con 4 millones de personas, mientras que Palestina contaba para la época con medio millón de habitantes. Cf. JEREMIAS, *Jerusalén* pp 75-88; ID., *Parábolas* p 159; CONTRERAS, *Padre* pp 51-52.

245 El adverbio es *hapax* en el Evangelio de Lucas y de todo el N. T. Cf. FITZMYER, *Lucas III* p 679; CONTRERAS, *Padre* pp 53-54.

246 Tal vez, detrás de estos dos términos se esconde un lenguaje que precisa un aspecto moral, pues la ἀσσοτία incluía los vicios que se satisfacían con esta dilapidación. Cf. FOERSTER, ἀσωτος, ἀσωτία 1348; BOVON, *Hijo* p 53.

247 Se encuentra solamente en dos parábolas lucanas: 15,13; 16,1.

248 El σκορπιός era una *máquina de guerra* que lanzaba piedras contra los muros de la ciudad para destruirlos utilizando el mismo sistema de ataque del escorpión.

249 Cf. CONTRERAS, *Padre* 53.

terrible en aquella tierra) Lc presenta el hambre, consecuencia de la carestía que obliga al hijo a modificar su nivel de vida y de conducta que se había propuesto inicialmente.²⁵⁰ La expresión εγενετο λιμος tiene sabor bíblico (cf. Gn 47,13). El hambre acentúa la destrucción de la vida del hijo menor.²⁵¹

El v. 14b καὶ αὐτὸς ἤρξατο ὑστερεῖσθαι (*y él empezó a pasar necesidad*) describe que aquel que se había divertido, viviendo desenfrenadamente, comienza a experimentar la necesidad de todo (v. 14c). Lc presenta una mayor degradación del hijo que cae en la indigencia más grande a causa del hambre.²⁵² Estos *elementos* que acabamos de ver (cf. 15,13b.14a) llevan al lector a considerar la gravedad de la situación del hijo y a reflexionar sobre las decisiones que éste va a tomar.

El v. 15a καὶ πορευθεὶς ἐκολλήθη ἐνὶ τῶν πολιτῶν τῆς χώρας ἐκείνης (*fue entonces y se puso al servicio de uno de los naturales de aquel país*) describe al hijo menor buscando desesperadamente un trabajo para no morir de hambre. El aoristo pasivo ἐκολλήθη tiene un sentido ingresivo y significa comenzar a apegarse desesperadamente a alguien, no importa quien sea, con tal que le ofrezca una posibilidad de sobrevivir.²⁵³ El dativo ἐνι, aplicado al dador de trabajo, indica alguien no bien determinado. El verbo κολλασθαι indica la nueva relación que el joven estableció con ese pagano.²⁵⁴ La descripción del personaje (εἰς τῶν πολιτῶν τῆς χώρας ἐκείνης) crea una distancia entre el buscador, que se vuelve un asalariado, y el dador de trabajo.

Con el v. 15b καὶ ἔπεμψεν αὐτὸν εἰς τοὺς ἀγροὺς αὐτοῦ βόσκειν χοίρους (*que lo mandó a sus campos a guardar cerdos*) Lc presenta una nueva degradación en la vida del hijo. Ser dueño de cerdos indica que el hombre no era judío.²⁵⁵ Ser cuidador de cerdos constituía el máximo desprecio, pues el cerdo era considerado un animal impuro en el mundo judío (cf. Lv 11,7-8; Dt 14,8; 1Mac 1,47). En esa tierra extraña el joven se vuelve un miserable extranjero sin ningún derecho, pues tiene que tratar con animales impuros y no

250 Λιμος suele ser de género masculino. Lc sin embargo lo presenta también con género femenino (Cf. Lc 15,14; Hech 11,28).

251 Cf. BASSET, *Joie* p 100.

252 Cf. BOVON, *Hijo* p 54.

253 Cf. ZERWICK, *Analysis* p 181. Este mismo verbo κολλασθαι es utilizado por Pedro en el diálogo con Cornelio en Hech 10,28 para indicar la prohibición de toda relación entre un judío y un pagano; MATEOS, *Aspecto* p 59; MARSHALL, *Luke* p 608.

254 Cf. BLASS, *Grammatica* p 262 n 3.

255 Cf. BOVON, *Hijo* p 54.

puede santificar el sábado.²⁵⁶ Los rabinos solían maldecir a los que cuidaban cerdos: “*maldito el criador de cerdos y maldito el que instruye a su hijo en la sabiduría griega*”.²⁵⁷ El joven habría podido buscar otro trabajo más digno. Al aceptar trabajar de porquerizo él, que era de buena familia, se coloca a sí mismo en lo más hondo de la degradación física y moral.²⁵⁸

El v. 16a καὶ ἐπεθύμει χορτασθῆναι²⁵⁹ ἐκ τῶν κερατίων²⁶⁰ ὧν ἤσθιον οἱ χοῖροι (*le entraban ganas de llenarse el estómago de las algarrobas que comían los cerdos*) describe un empeoramiento de su situación pues, aunque trabajaba en una condición miserable, no lograba ni siquiera tener lo necesario para sobrevivir para lo cual había aceptado el trabajo, pues no le eran dadas como sueldo ni siquiera las algarrobas que comían los cerdos. La situación del hambriento es presentada por Lc con la expresión ἐπεθύμει χορτασθῆναι,²⁶¹ pues describe el deseo de quitarse el hambre, sin conseguirlo.²⁶²

La frase conclusiva del v. 16b καὶ οὐδεὶς ἐδίδου αὐτῷ (*pero nadie le daba de comer*) no describe ni el sujeto que le daba la comida, ni el tipo de comida que le era negada. El καὶ adversativo *pero nadie...* hace hincapié en el hecho peor, pues nadie le proporcionaba alimento.²⁶³ Los imperfectos ἐπεθύμει y ἐδίδου indican una acción repetitiva de parte del joven que intentaba saciar su hambre y, al mismo tiempo, una negación repetida que lo desesperaba.²⁶⁴

256 Cf. JEREMIAS, *Parábolas* p 158; RAMOS, *Reino* 269; BASSET, *Joie* p 101.

257 Cf. STÖGER, *Lucas II* p 67; MARSHALL, *Luke* p 608.

258 Cf. FITZMYER, *Lucas III* 680.

259 En lugar de χορτασθῆναι presentado por los códices más antiguos (P75, κ, B, D), algunos códices (A, Δ, Θ, Ψ y otros) ofrecen una expresión más plástica γεμισαί τῆν κοιλίαν αὐτοῦ. Tal vez la expresión χορτασθῆναι dependa de Lc 16,21. Cf. DUPONT, *Beatitudes II* p 435.

260 El término κερατίον es diminutivo de κεράς (cuerno) y designa el fruto del algarrobo que, cuando está seco, presenta la forma curva. El fruto es comestible y su sabor es agrídulce. Cf. BOVON, *Hijo* p 54.

261 Según JEREMIAS, *Parábolas* p 224 “el verbo ἐπιθύμειν seguido por un infinitivo designa en Lc un deseo insatisfecho (Cf. 15,16; 16,21; 17,22; 22,15)”.

262 El verbo ἐπιθύμειν es muy utilizado por Lucas: Mt 2 / Mc 0 / Lc 4 (Cf. 15,16; 16,21; 17,22; 22,15). Cf. DUPONT, *Beatitudes III* p 48.175; FITZMYER, *Lucas III* p 680; GREEN, *Luke* p 581.

263 Cf. ZORELL, *καὶ*: *Lexicon* p 639; BLASS, *Grammatica* p 532.

264 Cf. FANNING, *Aspect* pp 244-7; ZERWICK, *Analysis* p 181; ZERWICK, *Griego* p 213; MARSHALL, *Luke* p 608. Alimentarse de algarrobas significaba en Palestina pasar por la miseria más negra. Cf. SCHMID, *Lucas* p 364.

La condición de degradación y de soledad a las que había llegado por la pérdida de todo (la dignidad, el padre, la casa, los amigos, el país conocido, el dinero, el alimento...) y la dramática situación en la que se encontraba, pues *nadie le daba comida*, subrayan el estado de total perdición del hijo menor y comienzan a favorecer en él la *toma de conciencia* de su realidad.²⁶⁵

El v. 17a εἰς ἑαυτὸν δὲ ἐλθὼν ἔφη (*recapacitando entonces dijo*) describe que a partir de esta situación el hijo menor comienza a tomar conciencia de lo que ha dejado, de las personas que antes lo acompañaban y comprende que se ha equivocado y comienza a reconocer su estado actual. Uno de los primeros sentidos de ερχομαι es *regresar, volver, desplazarse*. En este caso el verbo, seguido de εἰς ἑαυτον, denota un desplazamiento personal que lleva a la recapacitación.²⁶⁶ Esta acción de *recogerse en sí mismo y reflexionar* (εἰς ἑαυτον ερχεσθαι) señala el comienzo del camino de conversión.²⁶⁷ Notamos una diferencia entre las dos parábolas anteriores (cf. 15,3-7.8-10) y esta. La *oveja* y la *dracma* aparecen únicamente como objeto de búsqueda y de hallazgo del pastor y del ama de casa. Aquí, por el contrario, es el hijo quien asume la iniciativa y se vuelve sujeto del encuentro. Su soliloquio revela la decisión de volver a casa y culmina con el discurso al padre.²⁶⁸ El sujeto principal sin embargo sigue siendo el Padre, quien actúa amorosamente en el recuerdo del hijo y lo anima al regreso.²⁶⁹

El v. 17b describe la toma de conciencia del hijo de su situación miserable comparándola con la de los asalariados de la casa paterna: Πόσοι μίσθιοι τοῦ πατρὸς μου περισσεύονται ἄρτων (*cuantos asalariados de mi padre tienen pan en abundancia*). La expresión introducida por ποσοι no es una pregunta sino una amarga constatación.²⁷⁰ La condición de los asalariados en la sociedad de la época no era miserable, pero sí la más despreciada por la gente libre.²⁷¹ Los asalariados eran trabajadores extranjeros contratados para determinados trabajos, después de los cuales podían ser despedidos sin preaviso. Al final de cada día recibían el salario correspondiente (cf. Lv 25,50; Job 7,1; Tob 5,14).

265 Cf. MOSETTO, *Luca* p 289.

266 Cf. SCHNEIDER, ερχομαι: GLNT III p 918; OEPKE, εἰς: GLNT III pp 257-258; BLASS, *Grammatica* p 319 n. 5; MATEOS, *Aspecto* p 72; GREEN, *Luke* p 581.

267 Cf. JEREMIAS, *Teología* pp 182-183; FITZMYER, *Lucas III* p 680-681; MARSHALL, *Luke* p 609.

268 Cf. HARNISCH, *Parábolas* p 22.

269 Cf. PRONZATO, *Luca* p 186.

270 Cf. ZEWICK, *Griego* p 100, n. 1.

271 Cf. BOVON, *Hijo* p 55.

Aunque fueran personas libres, sin embargo, en el escalafón social, eran considerados dos gradas más abajo que los esclavos²⁷² y una más abajo que los servidores.²⁷³ El hijo, que experimenta ahora una condición inferior al asalariado, nunca había reflexionado antes que aún estos en la casa del padre gozaban de una vida más decente.

En el **v. 17c** ἐγὼ δὲ λιμῶ ὥδε ἀπόλλυμαι (*mientras yo estoy aquí muriéndome de hambre*) el hijo menor se da cuenta de su estado en *sentido absoluto*, puesto que experimenta un hambre tan grave que lo lleva al borde de la muerte. El verbo ἀπολλυμι, que se repite otras veces en esta parábola (cf. 15,24.32) y en la anterior (cf. 15,4a.b.6c) indica que la situación del hijo había llegado a un punto sumamente grave.

El **v. 18a** describe toma la decisión de regresar a la casa del padre: ἀναστὰς πορεύσομαι πρὸς τὸν πατέρα μου (*voy a volver a casa de mi padre*), para confesarle su pecado. La expresión ἀναστὰς πορευσομαι está compuesta por un participio pleonástico que tiene una raíz semítica (cf. Gn 32,23) e indica la fuerza la rapidez con la que el hijo quiere concretar su decisión.²⁷⁴ Otra de las cary acteresticas del cambio de mentalidad del hijo es el haber recuperado una vez más la confianza en su padre πορεύσομαι πρὸς τὸν πατέρα μου. El futuro πορευσομαι indica ya la decisión de regresar. En este versículo el sentido de pertenencia a su familia está volviendo con fuerza a la mente del hijo. Al mismo tiempo este sentido ha quedado purificado de todas las escorias de incomprensión y de superficialidad que habían influido anteriormente en en su decisión.

La vuelta expresada en el **v. 18b** καὶ ἐρῶ αὐτῷ: Πάτερ, ἤμαρτον εἰς τὸν οὐρανὸν καὶ ἐνώπιόν σου (*y le voy a decir: 'Padre he ofendido a Dios y te he ofendido a ti*) tiene una finalidad concreta: el regreso no basta, hay que motivarlo con las palabras que expliquen al padre la verdadera disponibilidad del corazón. El término πατηρ hace resonar en el hijo la imagen del *padre amoroso* que le otorgará el perdón. El hijo tiene plena confianza en

272 Cf. JEREMIAS, *Jerusalén* pp 355-361.

273 Los esclavos (δουλοι) en efecto formaban parte de la familia del dueño y su estado no era muy deplorable. Los servidores (παιδες o παιδια) estaban sometidos a los esclavos. Cf. BASSET, *Joie* p 117.

274 Cf. BLASS, *Grammatica* p 508, n 2; MATEOS, *Aspecto* p 72; MARSHALL, *Luke* p 609. Expresiones parecidas se encuentran en el griego de los LXX: Gn 22,3.19; 24,10; 32,23; 43,8; Tob 8,10 y también en el N.T.: Lc 1,39; Hech 10,20; 22,10.

que su padre al fin lo recibirá en la casa.²⁷⁵ El aoristo ημαρτον en boca del hijo constituye una declaración que provoca cambios profundos en él.²⁷⁶ El verbo αμαρτανω, influenciado en el *lenguaje targúmico*, que quería hacer ver la trascendencia de Dios inaccesible al pecado del hombre, es seguido directamente por ενωπιον *delante de*.²⁷⁷ Por el contrario el cielo ο ουρανος, que indica el lugar donde está Dios, está precedido por εις *delante de*.²⁷⁸ Las dos preposiciones εις y ενωπιον, que encabezan cada uno de los términos de la confesión del hijo, no suponen de hecho ninguna diferencia teológica.²⁷⁹ El pecado, en su dimensión teológica, es ante todo una ofensa contra Dios pues le acarrea una injuria directa y personal.²⁸⁰ En estas palabras está indicado el inicio del camino interior de *conversión*. Él se mueve de la consideración de los pasos dados en su error a la toma de conciencia de su pecado.²⁸¹

En el v. 19a οὐκέτι εἰμι ἄξιος κληθῆναι υἱός σου (*no soy digno de ser llamado hijo tuyo*) esta toma de conciencia lleva al hijo a reconocer su indignidad. No importa cómo, aunque tenga que perder su *status* familiar y ser acogido como asalariado, pero regresar a casa del Padre es fundamental para él. El infinitivo κληθῆναι constituye el término principal precedido por el adjetivo αξιος que lo rige²⁸² y puede ser considerado como sinónimo del verbo *ser*.²⁸³ El hijo menor cree haber perdido definitivamente su condición filial. Esto sucede porque no ha recuperado completamente la verdadera imagen del padre.²⁸⁴ Su comportamiento le desacredita moralmente de tal manera que no se siente digno de ser llamado hijo.²⁸⁵

La reflexión se concluye con una súplica expresada en el v. 19b: ποιήσόν με ὡς ἓνα τῶν μισθίων σου (*trátame como a uno de tus jornaleros*). El *elocu-*

275 Cf. GREEN, *Luke* p 582.

276 Cf. SEARLE, *Tassonomia* pp 185-188.194-196; PERÓN, *Seguitemi* p 21.

277 Ενωπιον es una preposición impropia y está en lugar de la normal προ (Lc 15,10.18.21). Cf. BLASS, *Grammatica* p 286.

278 Cf. BOVON, *Hijo* p 56. Sin embargo FITZMYER opina que las dos preposiciones no tienen ninguna diferencia (Cf. FITZMYER, *Lucas III* pp 681-682).

279 Cf. CONTRERAS, *Padre* pp 80-81.

280 Cf. CONTRERAS, *Padre* p 84

281 Cf. GHIDELLI, *Luca* p 315. Cf. la confesión del pecado de David (2 Sam 12,13).

282 Cf. BLASS, *Grammatica* p 477, n 4; PORTER, *Aspect* p 369.

283 Esto puede hacer pensar que el hombre no es hijo de Dios naturalmente, sino que puede llegar a serlo por vocación o por adopción. Cf. BOVON, *Hijo* p 56.

284 Cf. GHIDELLI, *Luca* p 315.

285 Cf. MARSHALL, *Luke* pp 609-610.

tivo directivo, más que una imposición, es una petición del hijo a su padre.²⁸⁶ No pone al padre ninguna condición. Le basta con que lo acepte en casa según el nivel más bajo, el de *asalariado*. Esto le permitirá vivir indudablemente en una condición mejor que la actual. El hijo estaba conciente de que no tenía ningún derecho legal a la ayuda paterna. Por otra parte confiaba encontrar en la persona que había dejado al *padre* de siempre. La construcción *ως* seguida por un predicado es muy común en Lc.²⁸⁷

El v. 20a retoma en forma narrativa el *lenguaje soliloquial* de los vv. 18-19 e indica la ejecución inmediata de la decisión del hijo.²⁸⁸ Con un rápido cambio la parábola pasa de las palabras a los hechos. Esto pone ya al hijo menor en el camino del regreso: καὶ ἀναστὰς ἦλθεν πρὸς τὸν πατέρα ἑαυτοῦ (*entonces se puso en camino para casa de su padre*).²⁸⁹ Al verbo ἀποδημεῖν (*marcharse*, cf. 15,13) subentra el verbo ἐρχεσθαι πρὸς (*volver a*), permitiendo que la parábola se vuelva una *narración de conversión*. El hijo puede regresar al punto de partida, borrando la negatividad de los pasos precedentes. El pronombre ἐαυτουῦ unido a πατηρ permite al hijo recuperar la confianza en la relación de la filiación perdida.²⁹⁰

b''' 15,20b-24: el padre se adelanta a la acción que el hijo había programado realizar y le brinda una recepción inesperada, antes que él termine su confesión:

En el v. 20b: ἔτι δὲ αὐτοῦ μακρὰν ἀπέχοντος εἶδεν αὐτὸν ὁ πατήρ αὐτοῦ καὶ ἐσπλαγκνίσθη καὶ δραμῶν ἐπέπεσεν ἐπὶ τὸν τράχηλον αὐτοῦ καὶ κατεφίλησεν αὐτόν (*su padre lo vio de lejos y se enterneció; salió corriendo, se le echó al cuello y lo cubrió de besos*), el denominador común de los gestos del padre revela que su afecto apasionado y desinteresado por el hijo se mantenido intacto. Lc describe primero la *parte narrativa* en cuatro momentos:

1. ἔτι δὲ αὐτοῦ μακρὰν ἀπέχοντος εἶδεν αὐτόν ὁ πατήρ αὐτοῦ
3. καὶ δραμῶν ἐπέπεσεν ἐπὶ τὸν τράχηλον αὐτοῦ

2. καὶ ἐσπλαγκνίσθη
4. καὶ κατεφίλησεν αὐτόν

286 Cf. SEARLE, *Tassonomia* pp 182.190s; PERÓN, *Seguitemi* p 21.

287 Cf. BLASS, *Grammatica* p 553.

288 Cf. BOVON, *Hijo* p 56.

289 Sólo Lucas utiliza el genitivo posesivo ἐαυτουῦ con frecuencia y siempre sin énfasis. Cf. ZERWICK, *Griego* p 96. n.8.

290 Cf. BLASS, *Grammatica* p 362, n 6; ZERWICK, *Griego* p 93.

1. El padre nuevamente toma la iniciativa, ve al hijo desde lejos (εἶδεν αὐρὸν). Con la conjunción δε, que introduce una función adversativa que le es propia, el narrador rompe las expectativas del hijo que se esperaba una reacción diferente y propone de una vez la reacción sorpresiva del padre. Éste ve de lejos un deshecho humano que se acerca, una persona derrotada, desgraciada que viene de vuelta y en él reconoce a su hijo.²⁹¹ No puede ser indiferente ante él.

El hijo menor por su parte no conocía a fondo a su padre, ni su mirada profunda, ni se imaginaba de qué cosa fuese capaz. Descubrió que el padre, más que esperar al hermano que regresara del campo, lo estaba esperando a él. Esta es la sorpresa que se adueña del hijo: el gozo y la alegría de sentirse esperado le hacen entender que el padre nunca dejó de amarlo.

2. El amor por su hijo no había disminuido en el padre. El aoristo *εσπλαγγνισθη* revela su profunda conmoción. El verbo *σπλαγγνίζομαι*, presente solamente en los sinópticos, expresa un sentimiento profundo de compasión de Jesús hacia la gente (cf. Mc 6,34; 8,2; Mt 9,36; 14,14; 15,32) o hacia un enfermo o un muerto (cf. Mc 1,41; 9,22; Mt 20,34; Lc 7,13). A veces se encuentra en algunas parábolas para describir un sentimiento de misericordia y compasión de Dios (cf. Mt 18,27; Lc 10,33; 15,20).²⁹² En esta parábola el verbo *σπλαγγνίζομαι* expresa el *amor gratuito* del padre que se anticipa a la declaración de arrepentimiento del hijo.²⁹³

3. El padre no se queda sólo con sus sentimientos profundos en el corazón, sino que da rienda suelta a las expresiones de su amor y alegría. Le mueve el amor por el hijo que un día se había marchado de la casa²⁹⁴ y aunque esté lejos, el padre empieza a correr hacia él. Su gesto, descrito por el aoristo *δραμῶν*, revela que es tanta la alegría que el padre experimenta ante el hijo que viene de regreso que no puede contenerse y se lanza con una carrera precipitada hacia él. El aoristo *επεπεσεν ἐπὶ τὸν τραχηλὸν αὐτοῦ* describe

291 Cf. CONTRERAS, *Padre* pp 93-94.

292 El sustantivo *σπλαγγνον* siempre en plural *σπλαγγνα* está presente dos veces en la obra lucana (Lc 1,78; Hch 1,18), 8 veces en Pablo (2Cor 6,12; 7,15; Fil 1,8; 2,1; Col 3,12; Filem 7,12,20) y una vez en 1Jn 3,17. Este sustantivo traduce el plural hebreo מִּמְּחָרָה que significa *entrañas de misericordia, entrañas de compasión*. Cf. KÖSTER, *σπλαγγνον* *σπλαγγνίζομαι*: GLNT XII pp 903-934; DUPONT, *Beatitudes III* p 514; CONTRERAS, *Padre* pp 94-106; GRASSO, *Parabole* p 136.

293 Cf. MARSHALL, *Luke* p 610.

294 Cf. FITZMYER, *Lucas III* p 682.

otro gesto significativo. La construcción griega repite la preposición *επι* para indicar que la carrera del padre se concluye con el abalanzamiento sobre su hijo. Literalmente el texto dice que el padre *cayó desplomándose sobre el cuello de su hijo*, concluyendo su carrera hacia él.²⁹⁵ Con esta actitud el padre sorprende al hijo y le impide decir muchas palabras.²⁹⁶

4. Sin mediar palabra el padre concede el perdón a su hijo. No hay en él una palabra de reproche, no le pide cuentas de lo que ha malgastado, ni pone condiciones para su acogida y reintegración en la casa.²⁹⁷ Olvidando el pasado, quiere devolver al hijo toda su dignidad. El aoristo *καὶ καταφιλησεν αὐτον* (*lo cubrió de besos, se lo comió a besos*) no revela tan sólo el saludo de bienvenida, después de un largo tiempo transcurrido lejos de la casa, sino que manifiesta el *amor total* del padre por el hijo y su *perdón generoso* con el que se declara dispuesto a acogerlo nuevamente en la familia (cf. 2 Sm 14,33). El verbo *καταφιλεῖν* es característico de Lc²⁹⁸ y gracias a la preposición *κατα* posee una insistencia y efusión de la que carece el simple *φιλεῖν*.²⁹⁹

Con el v. 21: *εἶπεν δὲ ὁ υἱὸς αὐτῷ· Πάτερ, ἤμαρτον εἰς τὸν οὐρανὸν καὶ ἐνώπιόν σου, οὐκέτι εἰμὶ ἄξιος κληθῆναι υἱὸς σου* (*el hijo empezó: "Padre he ofendido a Dios y te he ofendido a tí; ya no merezco llamarme hijo tuyo"*) el hijo inicia su confesión arrepentida. Pero logra sólo manifestar la primera parte de lo que se había propuesto decir.³⁰⁰

Sus palabras revelan lo que él venía sintiendo desde antes en su corazón. Las expresiones son las mismas, pero la situación es diferente. Las más recientes (v. 21), pronunciadas ante el padre tienen mayor fuerza y convicción, pues indican ya el punto de llegada:

295 Este verbo es común en los escritos lucanos (Lc 1,12; 15 ,20; Hch 8,16; 10,44; 11,15; 19,17; 20,10.37; 23,7).

296 Cf. BORGHI, *Gioia* p 156.

297 Cf. SCHMID, *Lucas* p 365; STÖGER, *Lucas II* p 70; GRASSO, *Parabole* p 137.

298 Cf. Mc 1 / Mt 1 / Lc 3.

299 Cf. JEREMIAS, *Parábolas* p 160; CONTRERAS, *Padre* p 122; STÄHLING, *φιλεω, καταφιλεω*: GLNT XIV pp 1145-1146.

300 Algunos manuscritos añaden al final de este versículo el v. 19 (⋈, B, y D) *οὐκετι εἰμὶ ἄξιος κληθῆναι υἱὸς σου· ποιησον με ὡς ἐνα τῶν μισθίων σου*. Pero se ve claramente que esta variante quiere completar el texto que los demás manuscritos presentan escuetamente (P75, A, L, W, Θ, Ψ). Cf. ALAND, *Testament* p 269 n. 3; FITZMYER, *Lucas III* p 683.

v. 18b-19a Πάτερ, ἤμαρτον εἰς τὸν οὐρανὸν καὶ ἐνώπιόν σου, οὐκέτι εἰμὶ ἄξιος κληθῆναι υἱὸς σου.
v. 21 Πάτερ, ἤμαρτον εἰς τὸν οὐρανὸν καὶ ἐνώπιόν σου, οὐκέτι εἰμὶ ἄξιος κληθῆναι υἱὸς σου.

El aoristo ἤμαρτον tiene una *característica complexiva*. Esto sugiere que el hijo en sus palabras concentra los años vividos en un estado de pecado que perdura hasta el momento, dejando en él una huella profunda.³⁰¹

Con los vv. 22-23 Lc presenta la *parte locutiva* del padre, que ha conseguido que el hijo regresara con vida. Con sus palabras da rienda suelta a su *alegría*, retoma la iniciativa y comienza a impartir órdenes: v. 22 εἶπεν δὲ ὁ πατήρ πρὸς τοὺς δούλους αὐτοῦ· Ταχὺ ἐξενέγκατε στόλην τὴν πρώτην καὶ ἐνδύσατε αὐτόν, καὶ δότε δακτύλιον εἰς τὴν χεῖρα αὐτοῦ καὶ ὑποδήματα εἰς τοὺς πόδας· v. 23 καὶ φέρετε τὸν μόσχον τὸν σιτευτὸν, θύσατε, καὶ φάγοντες εὐφρανθῶμεν (v. 22 *pero el padre les mandó a los criados: "Sacad en seguida el mejor traje y vestido; ponéle un anillo en el dedo y sandalias en los pies; v. 23 traed el ternero cebado y matadlo; celebremos un banquete"*). La calurosa recepción del padre (cf 15,20b) y sus palabras (cf. 15,22-23) no dejan que el hijo quede degradado de su status.³⁰² Esto demuestra que la preocupación del parabolista no se concentra en la conversión del hijo, sino en la *misericordia* del padre. Todas las atenciones de las que va a ser objeto el hijo están marcadas por la *rapidez* (ταχυ), como si el padre no aguantara más la lejanía,³⁰³ y la *pluralidad*, pues en sus palabras el padre incluye a toda la familia.³⁰⁴ Éstas descubren su intención de ir más allá del alimento diario que el hijo le iba a pedir en calidad de *jornalero* y de involucrar a toda la familia para la recepción del recién llegado. Con ellas el padre restablece nuevamente al hijo en su condición primera y expresa la alegría que inunda su corazón.³⁰⁵ Los *elocutivos directivos* que pronuncia, puntualizan su voluntad que quiere de hecho que su hijo recupere la dignidad y el estado anterior.

Con el v. 22b ἐξενέγκατε στόλην τὴν πρώτην καὶ ἐνδύσατε αὐτόν (*sacad en seguida el mejor traje y vestido*).³⁰⁶ Los dos imperativos ἐξενεγκατε y ἐνδυσατε puntualizan el primer paso de recuperación del status de hijo. Hay un término que se refiere al traje (τὴν πρώτην) y presenta cierta dificultad: a)

301 Cf. CONTRERAS, *Padre* p 128.

302 Cf. HARNISCH, *Parábolas* p 32.

303 Cf. PRONZATO, *Luca* pp 191-192.

304 Cuando los sujetos son varios, pero la acción es única, se tiene la acción colectiva, con el mismo aspecto efectivo singular. Cf. MATEOS, *Aspecto* p 115.

305 Cf. BULTMANN, *Teología* p 63; DUPONT, *Beatitudes III* p 93.

306 Es interesante notar como el sustantivo indeterminado es acompañado por un atributo determinado que lo especifica. Cf. ZERWICK, *Griego* p 91.

Para unos autores, el adjetivo πρώτη tiene una especificación temporal que significa *la anterior túnica, la que le pertenecía antes*. Revestir al hijo de la túnica anterior indica su reintegración en la familia y su total comunión con el padre (cf. Ez 27,22; Am 6,6; Cant 4,14);³⁰⁷ b) Para otros, el adjetivo πρώτη tiene un valor de calidad e indica *la túnica mejor*. Este segundo sentido estaría más en sintonía con los otros gestos de los que se ocupa el padre.³⁰⁸ c) Para otros, todavía, πρώτη tiene una perspectiva escatológica y significaría que ha comenzado la consumación del Reino de Dios.³⁰⁹

Con el v. 22c καὶ δότε³¹⁰ δακτύλιον εἰς τὴν χεῖρα αὐτοῦ (*ponedle un anillo en el dedo*), que indicaría el poder y la categoría social del hijo, el padre le reconoce la autoridad que, como hijo, recupera sobre todos los miembros de la familia.

Con el v. 22d καὶ (δότε) ὑποδήματα εἰς τοὺς πόδας (y *sandalias en los pies*) el padre indica que el hijo ha recuperado de nuevo su condición de hombre libre, de la que las sandalias eran un signo, pues los esclavos iban descalzos.³¹¹

Los tres signos que el padre quiere que el hijo lleve (cf. 15,22b.c.d) son expresión de un profundo cambio que el padre le reconoce, y al mismo tiempo, de una completa reintegración en la familia.³¹²

Sigue el v. 23a.b καὶ φέρετε τὸν μόσχον τὸν σιτευτὸν,³¹³ *traed el ternero cebado*), que indica la fiesta que se va a celebrar. El imperativo φερετε está puesto en tiempo presente, sin que por esto signifique algo distinto de los demás imperativos presentados en tiempo aoristo. Es interesante notar el doble artículo que subraya el animal que va a ser sacrificado, ο μόσχος ο σιτευτος que lo distingue del resto de los animales y lo describe como el animal preparado para la primera celebración solemne.

307 La túnica en este caso representaría la persona. Cf. STOCK, *Padre* p 158; BORGHI, *Gioia* p 157.

308 Cf. CONTRERAS, *Padre* pp 130-131.

309 Cf. JEREMÍAS, *Teología* p 130.

310 En lugar del ordinario τιθεναί (poner) menos común, Lc usa más comúnmente διδοναί (dar: 16 / 60).

311 Cf. JEREMÍAS, *Parábolas* p 161; STÖGER, *Lucas II* p 70; CONTRERAS, *Padre* p 137; GHIDELLI, *Luca* p 316; GRASSO, *Parabole* p 137.

312 Cf. BOVON, *Hijo* p 57.

313 El sacrificio de un animal preparado especialmente para una fiesta excepcional expresa la satisfacción del padre y de toda su familia por un hecho trascendental. Cf. MICHEL, *μόσχος* GLNT VII pp 533-534; FITZMYER, *Lucas III* p 683.

El v. 23c θύσατε, καὶ φαγόντες εὐφρανθῶμεν (*matadlo para celebrar un banquete con alegría*) describe la voluntad del padre. Se retoma nuevamente el imperativo aoristo, que focaliza una vez más la puntualidad del hecho. El verbo θυειν se utiliza con frecuencia en el N. T. para indicar el sacrificio de animales en un contexto de fiesta.³¹⁴

La expresión φαγοντες ευφρανθωμεν que literalmente significa *alegrémonos comiendo, celebremos nuestro gozo comiendo*,³¹⁵ indica que el padre toma la iniciativa de invitar a la fiesta a todos los de su casa y se incluye a sí mismo en la fiesta. El participio φαγοντες, que en el texto tiene una característica modal,³¹⁶ unido al subjuntivo aoristo pasivo ευφρανθωμεν expresa simultaneidad. La alegría se comparte en la participación a la mesa.³¹⁷ El verbo principal ευφρανειν, colocado al final de las órdenes impartidas por el padre, describe la finalidad de las precedentes en vista de la última, la alegría, ésta resulta ser así el punto de llegada de la primera parte del drama, lo más importante. Sorprende las veces que ευφρανειν está presente en la parábola (cf. 15,23.24.29.32). En todas ellas se manifiesta la alegría profunda y comunal que se expresa en una comida.³¹⁸ El padre ha dado órdenes para que preparen un *banquete festivo* en el que todos se pongan a la mesa. Todos los componentes de la familia, criados comprendidos, participarán.³¹⁹ En el corazón del padre estalla un júbilo radiante que quiere compartir con los demás miembros de su familia. La fiesta es el punto de llegada de todo el primer acto (cf. 15,11-24). Debe celebrarse con una explosión de alegría.

314 Según JEREMIAS, Parábolas p 161 “Para ocasiones especiales se tenía preparado un ternero. Su matanza significa una fiesta de alegría para la casa y la servidumbre”; Cf. THYEN, θυω DENT II pp. 1917-1921.

315 El participio aoristo φαγοντες, en calidad de *participium coniunctum* precede al aoristo subjuntivo ευφρανθωμεν, está estrechamente unido a él y especifica su relación en forma adverbial. Es una forma elegante para evitar dos imperativos: φαγωμεν και ευφρανθωμεν Cf. BLASS, *Grammatica* p 506; MATEOS, *Aspecto* p 45.

316 Es un *lexema* que denota un aspecto manifestativo de un estado profundo por reacción a circunstancias externas. Cf. MATEOS, *Aspecto* p 45.

317 Cf. CONTRERAS, *Padre* p 140.

318 En Hch 7,41; 14,17 Lc indica el mismo significado de la alegría y se expresa la confesión jubilosa por la unidad de la comunión de la comunidad cristiana. Cf. CONTRERAS, *Padre* p 140.

319 Cf. RAMOS, *Reino* p 269.

Casi todas las órdenes,³²⁰ expresadas en tiempo aoristo, condensan la atención sobre la *alegría* del padre por haber recuperado a su hijo con salud. La última asocia también al hijo recién llegado a la fiesta de la familia.

Con el v. 24a el padre explica la motivación de la fiesta: ὅτι οὗτος ὁ υἱός μου νεκρὸς ἦν καὶ ἀνέζησεν, ἦν ἀπολωλὼς καὶ εὑρέθη (*porque este hijo mío se había muerto y ha vuelto a vivir; se había perdido y se ha encontrado*). Las cuatro fórmulas verbales, contenidas en la motivación del padre, describen mediante un *paralelismo sinónimo* (a – b / a1 – b1) y de corte semítico, el paso de un estado anterior de *muerte* (a) a una situación actual de *vida* (b):³²¹

estado de muerte y de perdición	situación de vida y de encuentro
(a) ουτος ο υιος μου νεκρος ην	(b) και ανηζησεν
(a1) ην απολωλως	(b1) και ευρεθη

Analicemos el dicho por partes:

a. En las palabras ουτος ο υιος μου destaca ante todo la expresión de cariño y de comunión. El padre tiene entre sus brazos al hijo, ese hijo que ha regresado a la casa, que vuelto a la vida. Es como si lo hubiera engendrado nuevamente. Más que celebrar el regreso, parece que el padre quiere celebrar la resurrección del hijo.³²² Νεκρος ην constituye la primera parte del paralelismo. El adjetivo es un predicado nominal que, unido al verbo, expresa un estado prolongado en el pasado.

b. La expresión και ανηζησεν describe la absoluta novedad del hecho en sí, que se contrapone a la primera. La conjunción και tiene aquí un valor adversativo. El aoristo indicativo tiene valor ingresivo: *y ahora ha comenzado a vivir*. La acción indicada tiene el significado de un *presente* que sorprende.³²³

a1. La expresión ην απολωλως constituye la segunda parte del paralelismo que aclara el sentido de la primera νεκρος ην. La construcción está conformada por el pluscuamperfecto de απολλυμι e indica simultáneamente

320 Los imperativos εξενεγκατε... ενδυσατε και δοτε... και φερετε... θυσατε και φαγοντες ευφρανθωμεν, aunque estén expresados secuencialmente en tiempos diferentes (aoristo-presente), sin embargo no hacen mucha diferencia en la secuencia temporal griega. Cf. PORTER, *Aspect* pp 355; FANNING, *Aspect* pp 347-348.

321 Cf. JEREMIAS, *Parábolas* p 161; CONTRERAS, *Padre* p 142.

322 Cf. PRONZATO, *Luca* p 194.

323 Cf. PORTER, *Aspect* p 226.470.

tres situaciones: a) la *anterioridad* de la situación: hace tiempo que estaba muerto; b) la *resultatividad* concluida: ya no lo está más; c) la *concentración* absoluta en el sujeto: es este hijo que está aquí de quien se habla.³²⁴

b1. La expresión και ευρεθη contrapone nuevamente, mediante la conjunción και, la novedad del hecho opuesto al estado de perdición anterior. El aoristo indicativo pasivo ευρεθη expresa una acción concluida una vez por todas en el pasado, pero con un significado de *presente ingresivo*.³²⁵

Las dos frases, que componen la primera mitad del paralelismo (a - a1), tienen como soporte dos imágenes plásticas que describen el estado de *muerte* y de *perdición*.³²⁶ No había ninguna esperanza de recuperación, ni de vida, visto que el hijo se había alejado de la presencia del padre. Este hecho, verificado en el pasado, tuvo efectos funestos en la vida del hijo. Los dos adjetivos νεκρος y απολωλος no tienen artículo, lo que refuerza la naturaleza de lo que está calificado, determinándolo en cuanto tal como *enteramente muerto* y *totalmente perdido*.

En la segunda parte del paralelismo (b - b1) acontece un cambio radical: a la *muerte*, que queda atrás en el pasado, sucede una situación permanente de *vida*; a la *perdición*, que ya se ha acabado, una situación presente de *encuentro* y *comuni6n*.

Hay un elemento que asemeja las tres parábolas de Lc 15. A un *estado prolongado de preocupaci6n* ya pasado, expresado cada vez con οτι, se contrapone una situaci6n de *alegría celebrada en la fiesta* y expresada con los elocutivos directivos que invitan a la alegría:

Lc 15,4-7	Lc 15,8-10	Lc 15,11-32
Συγχαρητε μοι οτι ευρον	Συγχαρητε μοι οτι ευρον	Φαγοντες ευφρανθωμεν οτι ουτος ο υιος μου νεκρος ην.. ην απολωλος και ανεζησεν... και ευρεθη
τό προβατον μου το απολωλος	την δραχμην ην απωλεσα	

Lc nos recuerda que Dios se alegra como se alegra el *pastor* que ha encontrado su oveja, como la *mujer* que ha encontrado su moneda, como el *padre* que recibe nuevamente al hijo que se había perdido.³²⁷ En la última parábola, a diferencia de dos las anteriores, se pone en evidencia el cambio total de la situaci6n, debido a la libre decisi6n del hijo, que había muerto y

324 Cf. BORGHI, *Gioia* p 158.

325 Cf. PORTER, *Aspect* p 226.

326 Cf. CONTRERAS, *Padre* p 142.

327 Cf. JEREMIAS, *Teologia* p 188.

estaba perdido, de regresar al hogar, a la vida familia. El padre considera definitivo este regreso. Por este motivo la *alegría de la fiesta* desborda de sus palabras.³²⁸ La alegría del padre que quiere celebrar la fiesta es presentada con más fuerza que la alegría del pastor y del ama de casa.

La primera parte de la parábola se concluye con el v. 24b *Καὶ ἠρξάντο εὐφραίνεσθαι* (y comenzaron a hacer fiesta). Los *elocutivos directivos* ἐξενέγκατε..., καὶ ἐνδύσατε..., καὶ δότε... καὶ φέρετε..., θύσατε, καὶ φάγοντες εὐφρανθῶμεν, decretados por el padre encuentran ahora su concreción en la narración *ἠρξάντο εὐφραίνεσθαι*, convirtiéndolos en *perlocutivos*. Lo que dejan sobreentendido las dos parábolas anteriores (cf. 15,4-7.8-10) es acentuado con fuerza por esta última (cf. 15,11-32). Todos los miembros de la familia, menos uno, participan de la fiesta.

La relación *dueño-asalariado*, que el hijo menor iba a proponer a su padre a su regreso a casa, ha sido totalmente superada por la voluntad de éste de restablecerlo en su status anterior. Ahora sólo existe la relación *padre-hijo* y la familia lo celebra con la *fiesta*.³²⁹

La forma sintética con la que se concluye el primer cuadro de la parábola (cf. 15,11-24b) pone de relieve el verbo *εὐφραίνεται* que aparece 4 veces en la narración, dándole al texto un toque de *alegría interna* compartida entre todos los de la familia en la fiesta.³³⁰ Los momentos de profunda *alegría* deben ser compartidos por todos en la celebración.³³¹

En Lucas este verbo aparece otras dos veces (cf. 12,19; 16,19) que señalan la alegría de las celebraciones conviviales. Con estas características la primera parte de la parábola en el contexto del evangelio se vuelve un *evangelio de la alegría*.³³²

c. Análisis del segundo acto (15,25-32).³³³

El *segundo acto* se compone de tres partes (c', c'' y c''') y presenta una *trama* que comienza con la reacción agresiva del hijo mayor ante la conducta del padre. El *desencadenante* del drama es el hijo mayor. El *protagonista* de la narración sigue siendo el padre.

328 Cf. STÖGER, *Lucas II* p 70.

329 Cf. BORGHI, *Gioia* pp 158-159.

330 En el lenguaje del padre (15,23.32); en la narración (15,24b); en el lenguaje del hijo mayor (15,29).

331 Cf. DUPONT, *Beatitudes II* p 321; BEYREUTER, *Alegría* p 74.

332 Cf. STÖGER, *Lucas II* pp 70-71.

333 Cf. HARNISCH, *Parábolas* pp 176-180.

c' 15,25-28a El hijo mayor regresa del campo a la casa y, al enterarse de lo que está pasando, se enfada con el padre y se niega a entrar:

La descripción del tercer personaje de la parábola comienza con el v. **25a** Ἦν δὲ ὁ υἱὸς αὐτοῦ ὁ πρεσβύτερος ἐν ἀγρῷ.³³⁴ (*el hijo mayor estaba en el campo*). Al no estar en casa, el hijo mayor no se enteró de lo que ha ocurrido. Él cumple fielmente su trabajo diario en la propiedad paterna. La construcción con el imperfecto ἦν... ἐν ἀγρῷ indica que él solía trabajar a diario *en los campos*.³³⁵

Con el v. **25b** καὶ ὡς ἐρχόμενος ἤγγισεν τῇ οἰκίᾳ, ἤκουσεν συμφωνίας καὶ χορῶν (*a la vuelta, cerca de la casa, oyó la música y el baile*) Le describe la sorpresa del hijo ante una fiesta inesperada. El término συμφωνία indicaba originariamente un instrumento de viento: flauta o gaita (cf. Dn 3,5); posteriormente pasó a significar música en general. El término χοροὶ hace referencia a los coros o a los bailes acompañados por la música. Ambos términos constituyen una endíadis: la música del baile o los coros que cantaban.³³⁶

En los vv. **26-27** se describe la gota que hizo desbordar la copa de la ira del hijo mayor.

Con el v. **26** el hijo se informa acerca de lo que está sucediendo: καὶ προσκαλεσάμενος ἓνα τῶν παίδων ἐπυνθάνετο³³⁷ τί ἂν εἴη ταῦτα (*llamó a uno de los mozos y le preguntaba qué pasaba*). El verbo προσκαλεῖσθαι normalmente se aplica a Jesús en los evangelios.³³⁸ Aquí describe la pregunta en *forma optativa*, que se puede entender como discurso directo. Sorprende en la narración que nadie avisase al hijo mayor de la llegada a la casa de su hermano menor. Sorprende también que éste no se dirija al padre para preguntarle ¿qué está pasando? Sorprende, en fin, por qué se dirige a un criado

334 La expresión ἐν ἀγρῷ sin el artículo en común el Lc (Cf. 12,28; 15,25; 17,31.36) cuando indica una locución prepo-sicional. Cf. BLASS, *Grammatica* p 328.

335 El plural alude a una generalización. La traducción es justificada por la ausencia del artículo. Cf. CONTRERAS, *Padre* p 147.

336 Cf. CONTRERAS, *Padre* p 148.

337 Unido al aoristo προσκαλεσαμενος se encuentra normalmente el imperfecto ἐπυνθάνετο. Cf. BLASS, *Grammatica* p 410.

338 Solamente en cinco pasajes el verbo se aplica a otros personajes (Mc 15,44; Mt 18,32; Lc 7,18; 15,26; 16,5). Cf. SCHMIDT, προσκαλεω: GLNT IV pp 1488-1490; BALZ, προκαλεῖσθαι: DENT II p 1193; CONTRERAS, *Padre* p 149.

para informarse de lo que sucede.³³⁹ El verbo πυνθανομαι indica un deseo de saber, de averiguar.³⁴⁰ El tiempo imperfecto επυνθανετο muestra que el hijo mayor ha querido saber las cosas con todos sus detalles. Este verso revela cuáles son sus sentimientos y cómo su conducta se debatirá en un calculado distanciamiento.³⁴¹

En el v. 27 Lc ofrece de una manera lacónica la respuesta del criado: ὁ δὲ εἶπεν αὐτῷ ὅτι ὁ ἀδελφός σου ἤκει, καὶ ἔθυσεν ὁ πατήρ σου τὸν μόσχον τὸν σιτευτὸν, ὅτι ὑγιαίνοντα αὐτὸν ἀπέλαβεν (*éste le contestó: Ha vuelto tu hermano, y tu padre ha mandado matar el ternero cebado, porque ha recuperado a su hijo sano y salvo*). La respuesta del siervo describe su valoración objetiva de los hechos, haciendo hincapié sobre *dos elementos*:

a) el primero es *el regreso de su hermano* que es causa del segundo;

b) el segundo es *la fiesta que el padre ha montado* con toda la familia. La muerte del ternero cebado, reservado para los grandes acontecimientos, se debe a que el padre ha recuperado *sano* al hijo menor (οτι υγιαιοντα αυτον απελαβεν).

Es cuanto pudo percibir el siervo de las explicaciones que dio el Padre a la familia al dar comienzo de la fiesta (cf. 15,24a).

Con el v. 28a Ὁργίσθη³⁴² δὲ καὶ οὐκ ἤθελεν εἰσελθεῖν (*él se indignó y se negó a entrar*), a través de una descripción tan escueta de los hechos, Lc pone en evidencia el desencadenamiento de los sentimientos del hijo mayor, su cólera y su negativa a entrar. La ira del *primogénito* estalla de una manera repentina y violenta. En lugar de la misericordia y de la alegría que llenaron el corazón del padre (cf. 15,20), en él se anidan la rabia y el rencor (15,28).³⁴³ El verbo recuerda la actitud de los Escribas y Fariseos en Lc 15,2: ουτος αμαρτωλους προσδεχεται και συνεσθιει αυτοις.

339 A veces Jesús, hablando en sus parábolas del ambiente agrícola, presenta la figura de esclavos (Cf. Mt 13,27-30; Lc 15,22; 17, 7-10). Cf. JEREMIAS, *Jerusalén* pp 354-361.

340 Algo parecido hace Herodes con los magos, preguntando acerca de dónde había nacido el niño (Cf. Mt 2,4). Cf. LICHTENBERGER H., πυνθανομαι: DENT II p 1272.

341 Cf. CONTRERAS, *Padre* p 149.

342 Cf. PESCH, Ὁργίζομαι: DENT II p 593.

343 Cf. GREEN, *Luke* p 584.

El primer verbo (ωργισθη) revela toda la rabia que tenía reprimida por largo tiempo y que de repente descarga en forma explosiva.³⁴⁴ El sentimiento que brota del corazón del hijo mayor en contra de su padre,³⁴⁵ expresado con ωργισθη,³⁴⁶ es diametralmente opuesto al sentimiento que había brotado del corazón del padre: εσπλαγχνισθη (*se conmovió*) hacia el hijo menor. Ambos, padre e hijo mayor, viven bajo el mismo techo, pero albergan sentimientos opuestos hacia el hijo/hermano menor que se equivocó y regresó arrepentido. Como hijo mayor, tenía que haberse puesto al lado de su padre, para acoger al hermano menor, pero él se muestra muy contrariado por todo acontecimiento familiar que manifieste alegría.³⁴⁷

Esta ira lleva al hijo mayor a expresar de una manera violenta su contrariedad hacia la decisión del padre και ουκ ηθελεν εισελθειν. El *imperfecto* seguido por el *aoristo* expresa *duración*, *continuidad* en la decisión de no querer unirse a la alegría de la fiesta de toda la familia.³⁴⁸ El *imperfecto* descubre un estado de cólera, que explotó en un arranque momentáneo, pero que se iba encubando desde hacía tiempo. El hijo mayor se resiste al padre, cuya actitud misericordiosa hacia el hermano no comparte, y manifiesta hacia el hermano menor una inusitada dureza de corazón. Es el característico rechazo frente a la gratuidad de la salvación.

Hacemos notar a lo largo de la narración los sentimientos que embargan el corazón de los personajes de la parábola y caracterizan cada uno de ellos: el hijo menor *recapacita* (εις εαυτον ερχεται) (cf. 15,17), el padre *se conmueve* (εσπλαγχνισθη) (cf. 15,20) y el hijo mayor se enfada (ωργισθη) (cf. 15,28).

c'' 15,28b-30 El padre sale para tratar de convencer al hijo mayor a que entre en casa y participe al banquete en honor de su hermano, pero este se niega:

344 Hay dos parábolas que hablan de explosiones de ira del señor ante el servidor que no sabe perdonar (Mt 18,34) y del señor que reacciona ante los invitados al banquete que maltratan a sus servidores (Mt 22,7; Lc 14,21). Aquí sin embargo no se trata de la ira del señor, sino del hijo mayor.

345 Aunque no está especificado contra quién está enfadado el hijo mayor, sin embargo todo parece indicar en el texto que el enfado es contra el padre. Cf. DUPONT, *Évangiles II* p 693.

346 Cf. STÁHLING, οργη, οργιζομαι: GLNT VIII p 1180; HAHN, οργη: DTNT III p 361.

347 Cf. GREEN, *Luke* p 584.

348 Cf. MATEOS, *Cuestiones* p 93.

El v. 28b presenta la actitud dura del hijo mayor que se enfrenta a otra actitud igualmente decidida del padre: ὁ δὲ πατήρ αὐτοῦ ἐξελθὼν παρεκάλει αὐτόν (*pĕro el padre salió e intentaba persuadirlo*). Éste deja la fiesta que celebra en la casa para enfrentarse con el hijo que no quiere entrar.

La combinación del aoristo seguido por el imperfecto pone frente a frente dos voluntades contrapuestas: la determinación del hijo mayor en no querer entrar a celebrar la alegría de la fiesta y la determinación del padre que insiste en invitarlo a participar:

	<i>imperfecto</i>	+ <i>aoristo</i>		<i>aoristo</i>	+ <i>imperfecto</i>
hijo mayor:	οὐκ ἠθέλην	+ εἰσελθεῖν	padre:	ἐξελθὼν	+ παρεκάλει αὐτόν

Los dos verbos εἰσερχεσθαι y ἐξερχεσθαι marcan dos direcciones contrapuestas y por consiguiente apuntan hacia un encuentro imposible: el *no querer entrar en la casa* del hijo mayor se enfrenta con el *salir de la casa* del padre. En toda la parábola, la *casa* juega un papel muy importante como lugar de alejamiento, de acogida, de encuentro y de alegría. Ahora es rechazada por el hijo mayor que no quiere entrar.³⁴⁹ El verbo al *imperfecto* (οὐκ ἠθέλην) marca por un lado la *resistencia resentida* del hijo y por el otro la *insistencia amorosa* del padre. El imperfecto παρεκάλει tiene aquí el sentido de un *repetido intento* de invitación³⁵⁰ y muestra la *invitación reiterado* del padre, que tropieza con el resentimiento del hijo mayor.³⁵¹

Los vv. 29-30 muestran como la insistencia del padre ofrece al hijo la ocasión para reprocharlo duramente y al mismo tiempo revelar las intenciones ocultas de su presencia en la casa paterna. El destinatario *formal* del reproche es el *padre*, pero el destinatario *material* es su *hermano menor*; con el cual, distanciándose resentidamente, corta todo tipo de relación fraterna. Su intervención comprende tres valoraciones: la *autocomplacencia* hacia sí mismo (cf. 15,29a.b), la *falta de confianza* en su padre (cf. 15,29c.d) y la *intrensigencia* hacia su hermano (cf. 15,30a.b). El hijo mayor tiene una alta autoestima de sí mismo y no toma en cuenta al hermano menor. Se considera a sí mismo mejor que él y lo desprecia.³⁵²

349 Cf. BOVON, *Hijo* p 59.

350 Cf. SCHMITZ, παρεκάλειν: GLNT IX p 661 n 166.

351 Cf. JEREMIAS, *Parábolas* p 161; FITZMYER, *Lucas III* p 685; CONTRERAS, *Padre* p 174.

352 Cf. JEREMIAS, *Teología* p 178.

El v. 29a abre la acusación resentida del hijo mayor: ἰδοὺ τοσαῦτα ἔτη δουλεύω σοι (*mira, a mí en tantos años como te sirvo*). Iniciando con ἰδοὺ, en calidad de *elocutivo directivo*, el hijo mayor quiere que el padre ponga cuidado y se fije en lo que le va a decir. Comienza expresando su profunda indignación por los hechos de los que llegó a conocimiento, inclusive inicia una requisitoria en contra del padre, a quien acusa de actuar en forma parcializada.

Él lleva bien la cuenta de los años dedicados al servicio a su padre (τοσαυτα ετη δουλευω σοι). La forma verbal del presente δουλευω, precedido por la expresión τοσαυτα ετη, que indica una duración prolongada de tiempo, significa que la acción se viene realizando sin interrupción desde el pasado.³⁵³ La relación de *servidumbre*, que el hijo afirma tener con el padre, no es la de un hijo en comunión, sino la de un criado en dependencia de su dueño por un interés personal. El adjetivo τοσαυτα subraya con énfasis y hace pesar al padre la cantidad de años de servicio que está llevando y quiere inducirlo a un justo reconocimiento, lamentando inclusive la falta de equidad de su parte ante tantos servicios prestados.³⁵⁴ El verbo δουλευειν revela en el hijo mayor una conciencia de relación *siervo - dueño* en relación con el padre.³⁵⁵ Aunque forme parte de la familia, sin embargo, dentro de sí, él no se siente hijo, sino δουλος³⁵⁶ Ni siquiera se coloca a la par de su hermano, que pedía ser considerado como μισθιος, sino que se ubica a si mismo en la categoría de siervo.³⁵⁷

Con el v. 29b καὶ οὐδέποτε ἐντολήν σου παρῆλθον (*y nunca desobedecí una orden tuya*) el hijo mayor, al dar una primera valoración que toca su persona, se muestra *autocomplaciente*. La falta de confianza y la soberbia con la que reta al padre a que haga memoria si alguna vez él ha desobedecido una orden suya,³⁵⁸ ponen al descubierto su *fidelidad exterior fría y calculadora* mezclada con mucha *amargura*. El verbo παρερχομαι significa *transgredir*,

353 El presente indicativo δουλευω en realidad denota el presente progresivo de una acción que comenzó en el pasado. Cf. FANNING, *Aspect* p 217; MATEOS, *Aspecto* p 39.

354 Cf. BOVON, *Hijo* p 60; CONTRERAS, *Padre* pp 177-178.

355 El significado de δουλευω, por estar en presente, indica la *duración* de la acción. Cf. BLASS, *Grammatica* p 404.

356 Cf. FITZMYER, *Lucas III* p 685; STOCK, *Padre* pp 158-159; CONTRERAS, *Padre* p 175.

357 Cf. GREEN, *Luke* p 585.

358 Normalmente los sustantivos seguidos por un genitivo tienen el artículo την εντολην σου. Son raras las excepciones como ésta. Cf. BLASS, *Grammatica* p 334.

*desobedecer, violar.*³⁵⁹ La transgresión puede tener como objeto un *mandamiento divino* (cf. Dt 26,13; Job 23,12) o un *mandato humano* (cf. 2 Cro 8,15). El hijo mayor deja constancia arrogante de su fidelidad, enuncia sus méritos de servicio y afirma que no le ha faltado en lo más mínimo ni a Dios, ni a su padre. Sin embargo, esta conducta de *no quebrantamiento* de ninguna de las normas no le ha ayudado a acercarse más a su padre, a estrechar con él una profunda comunión, sino a enorgullecerse a sí mismo y a despreciar a su hermano.³⁶⁰ Esta actitud corresponde a la actitud de *Fariseos* y *Escribas* (cf. 15,2; 17,9-14), que tenían la obsesión de no transgredir ni siquiera uno de los muchos mandamientos y preceptos de la Ley y de sus tradiciones.³⁶¹

Sigue la requisitoria en el v. 29c καὶ ἐμοὶ οὐδέποτε ἔδωκας ἔριφον ἵνα μετὰ τῶν φίλων μου εὐφρανθῶ (y a mí nunca me has dado ni siquiera un cabrito para comerlo con mis amigos). En la *segunda reclamación* que dirige al padre se muestra duro. Para él ni un cabrito, que valía mucho menos que un ternero cebado, y él se lo merecía. El hijo acusa al padre que, en tantos años de servicio fiel, no ha tenido para con él ni la más mínima delicadeza expresada en un ἐριφος. El hijo mayor critica el comportamiento paterno, desde la perspectiva de su propio resentimiento, como un acto de total desconsideración.³⁶² El verbo εὐφραίνεiv indica aquí, en forma dolida, una fiesta amigable, que el hijo mayor hubiera querido celebrar con sus amigos; pero que, por la “mezquindad” de su padre, nunca pudo realizar. El hijo mayor demuestra con sus palabras que busca la alegría fuera de la casa paterna. Hay que notar el contraste del uso del verbo εὐφραίνεiv en 15,23.24 (una alegría celebrada en familia) y en 15,29 (una alegría celebrada fuera de casa con los amigos). De esto, según el hijo mayor, es responsable el padre que se ha portado con largueza con el menor y con mezquindad con él. De sus palabras aparece evidente que la relación que tiene el hijo mayor con sus *amigos* parece más fuerte que la que tiene con su padre y con toda la familia. En el fondo prefiere celebrar una fiesta con ellos antes que compartir la alegría con toda la familia por el regreso de su hermano. No ha experimentado todavía la comunión con el padre como fuente de alegría.³⁶³

359 Cf. SCHNEIDER, *παρερχομαι*: GLNT III pp 956-957.

360 Cf. CONTRERAS, *Padre* p 179.

361 Cf. DUPONT, *Évangiles I* p 242.

362 Cf. FITZMYER, *Lucas III* p 686.

363 Cf. STOCK, *Padre* p 159.

El ataque ahora va dirigido más directamente al hermano menor en el v. 30a: ὅτε δὲ ὁ υἱὸς σου οὗτος ὁ καταφαγὼν σου τὸν βίον μετὰ πορνῶν ἦλθεν (y cuando ha venido este hijo tuyo, que se ha comido tus bienes con malas mujeres). Con sus palabras pone en evidencia lo que para él significa la “parcialidad” del padre. Las dos partículas iniciales griegas οτε δε acentúan su contraste con el padre y con su hermano. Él está al tanto de la suerte adversa que le tocó a su hermano. La valoración que él hace de su mala experiencia aparece marcada por tres elementos que ponen en evidencia su distanciamiento desdeñoso y despreciativo y su intencional malquerencia hacia el hermano. Su co-razón rebosa amargura y lo transparenta. Sus palabras constituyen un desprecio por su hermano y ponen nuevamente en tela de juicio la conducta del padre, acusado de ser injusto, de premiar el vicio e ignorar la virtud.³⁶⁴ Él se empecina en juzgar, comparar y poner distancias:

En primer lugar la *descripción* de su hermano, hecha solamente en relación con el padre (ο υιος σου) y marcada por un distanciamiento de desprecio, manifiesta que él no siente que tiene un hermano. La añadidura de ουτος presenta una fuerte carga peyorativa y un distanciamiento infranqueable hacia el hermano y un duro reproche hacia el padre, al cual echa en cara su permisividad.³⁶⁵ El término ουτος corresponde a la misma descripción despreciativa que habían hecho los fariseos de Jesús en Lc 15,2 (ουτος αμαρτωλους προσδεχεται και συνεσθιει αυτοις).³⁶⁶ En segundo lugar la *connotación* del hermano como el *derrochador* del patrimonio paterno (ο καταφαγων σου τον βιον) sale de su boca como un latigazo en contra del padre a quien responsabiliza por su debilidad. El verbo κατεσθειν tiene un sentido peyorativo y señala que el hijo menor *ha devorado* todo lo recibido en herencia. A él por consiguiente no le queda más nada. ¡Está sobrando en la casa! En tercer lugar la *estigmatización* moral del derroche de la herencia (κατεσθειν) hecho por su hermano menor se vuelve calumnia pues le acusa de haberlo hecho en compañía de prostitutas (μετα πορνων).³⁶⁷ La historia que cuenta el hijo mayor, adornadas con detalles irónicos, se vuelve una acusación

364 Cf. DUPONT, *Évangile II* p 757; PRONZATO, *Luca* p 197; CONTRERAS, *Padre* p 181.

365 Cf. JEREMIAS, *Parábolas* p 189.

366 Otra utilización parecida de ουτος se encuentra en Lc 18,11 en la parábola del fariseo y el publicano, en la oración del fariseo: ως ουτος ο τελωνης.

367 Cf. BORGHI, *Gioia* pp 161-162. Tal vez aquí se quiere aplicar el dicho de Prov 29,3: “El que ama la sabiduría alegra su padre, el que frecuenta ramerías pierde su hacienda”. Cf. STÖGER, *Lucas II* p 66.

dura para desacreditar al hermano ante el padre. Él trata con un lenguaje vulgar de rebajar la dignidad de su hermano.³⁶⁸ El término πορνῆ está presente en Lc solamente en nuestro texto en la boca del hermano mayor.³⁶⁹

En el **v. 30b** se manifiesta el clímax de su rencor que se expresa en *dos reproches* a su padre: haber mandado matar el becerro cebado (ἔθυσας ἀντὶ τὸν σιτευτὸν μόσχον) y haber ofrecido una fiesta justo para él (ἀντὶ ἑ) Su discurso gravita alrededor del eje de las comparaciones: para él, tan obediente y fiel, ni un cabrito para comerlo con sus amigos; para su hermano el becerro cebado como premio de sus malandanzas y depravaciones. El hermano mayor está empeñado sólo en comparar y juzgar, acusar y justificarse (cf. Lc 18,9-14).

c''' 15,31-31: El padre reacciona explicando al hijo mayor lo sucedido e invitándolo a aceptar compartir con el hermano la alegría de su regreso.

En los **vv. 31-32** la reacción del padre interrumpe bruscamente las embestidas del hijo. Está marcada por la bondad y la misericordia y demuestra que lo que él persigue es la vida de los dos hijos. Primero se dirige al mayor tranquilizándolo. Luego con bondad, pero con firmeza, explica la necesidad de la fiesta y de la alegría en la casa por el regreso del hermano menor. La lógica que el padre sostiene con sus palabras no es la lógica del mérito sino la de la misericordia que favorece el arrepentimiento.

El **v. 31a** revela que la actitud de respeto que el padre tiene por cada hijo no ha cambiado; ni frente al menor, al momento de repartir los bienes, ni frente al mayor, al momento de la reclamación airada de este. Por esto dirigiéndose al *hijo mayor* lo tranquiliza diciéndole: Τέκνον, σὺ πάντοτε μετ' ἐμοῦ εἶ (*hijo, si tu estás siempre conmigo*). Llamándole τέκνον revela su profundo cariño hacia el hijo. Al asegurarle que él *está siempre con el padre* significa que comparte la vida familiar en todo. No hay en el padre un solo reproche, ni un comentario que ponga en duda la fidelidad del hijo.³⁷⁰

Al οὐδεποτε... οὐδεποτε (cf. 15,29), pronunciado con resentimiento por el hijo mayor, el padre opone con bondad el πάντοτε de una comunión de vida ofrecida con largueza (cf. 15,31).³⁷¹ La expresión σὺ πάντοτε μετ' ἐμοῦ εἶ

368 Cf. CONTRERAS, *Padre* p 184.

369 La raíz completa está muy poco presente en los Sinópticos: πορνῆ: Mc 0 / Mt 2 / Lc 1; πορνεία: Mc 1 / Mt 2 / Lc 0; πορνεύειν: Mc 0 / Mt 0 / Lc 0.

370 Cf. FITZMYER, *Lucas III* p 686; BORGHI, *Gioia* p 162.

371 Cf. MARSHALL, *Luke* p 612; BOVON, *Hijo* p 61.

en Lc muestra la condición del discípulo.³⁷² En la opinión del padre la fuente de la verdadera alegría no son los dones que él podía brindar a sus hijos, sino la *condición* misma de hijos que les ofrecía y la constante comunión con él.

En el v. 31b la segunda afirmación del padre: καὶ πάντα τὰ ἐμὰ σὰ ἐστίν *y todo lo mío es tuyo*), hace referencia a la οὐσία (cf. 15,12) que le ha quedado al hijo mayor luego de la repartición de los bienes muebles. A su muerte toda la fortuna que posee: *bienes inmuebles* (cf. Lv 25,23ss) y *bienes muebles restantes* (cf. Dt 21,17) pasarían al hijo mayor.³⁷³ Él será el heredero universal de toda la fortuna del padre.³⁷⁴ La expresión manifiesta una relación de comunión que completa la anterior. No sólo “está siempre con él”, sino que “comparte con el padre todo lo que este tiene”. Sin embargo, en las palabras del padre se nota un reproche velado y una profunda tristeza porque se da cuenta que el corazón de su hijo no ha sido libre para tener ese gesto de confianza. No obstante todo su corazón no es aún un corazón de hijo.³⁷⁵

Luego con el v. 32a el padre invita inmediatamente al hijo mayor a acoger a su hermano que ha regresado y a manifestar su alegría uniéndose a la alegría de la fiesta de todos: εὐφρανθῆναι δὲ καὶ χαρῆναι ἔδει *había que celebrar una fiesta y alegrarse*).

El verbo εδει (*era necesario*) que rige la respuesta del padre y de la familia se encuentra en imperfecto. El verbo, que recurre a menudo en los Sinópticos, sobre todo en Lc-Hch,³⁷⁶ designa una necesidad absoluta que no admite réplica, ni contestación³⁷⁷ pues es manifestación de la voluntad de Dios.³⁷⁸ La expresión *era necesario* es una afirmación fuerte dirigida por el padre al hijo mayor. Si este rehúsa entrar en la casa, se al margen del amor del padre y de la alegría de toda la familia.³⁷⁹

Según el sentido que tiene el imperfecto εδει la fiesta había comenzado antes de que el hijo mayor llegara, continúa durante todo el tiempo en que desarrolla el encuentro del padre con el hijo mayor y seguirá después, por decisión del padre. Donde se vive la vida desde las posibilidades que Dios

372 La misma expresión se encuentra en Mc 3,14.

373 Cf. STÖGER, *Lucas II* p 66.

374 Cf. FITZMAYER, *Lucas III* p 686; CONTRERAS, *Padre* p 192.

375 Cf. CONTRERAS, *Padre* p 194.

376 Mc 6 / Mt 8 / Lc 18 / Hch 22.

377 Cf. POPKES, *δει*: DENT I p 841.

378 Cf. GRUNDMANN, *δει*: GLNT II p 797; STÖGER, *Lucas II* p 73.

379 Cf. CONTRERAS, *Padre* p 202.

ofrece es necesario gozar y alegrarse.³⁸⁰ Esa es la novedad y la grandeza del comportamiento del padre que trasciende la ley, sin quitarle en lo más mínimo sus exigencias.

Los dos verbos que describen la alegría (ευφρανθηνοι και χαρηνοι. se encuentran ambos en infinito pasivo que recuerda el *pasivo divino*. Para ambos verbos el significado ingresivo especifica la continuidad del proceso iniciado, que no se puede parar por ningún motivo.³⁸¹

El primer verbo (ευφρανθηνοι) describe la invitación del padre al hijo mayor para que participe en la alegría de la fiesta de familia, que celebra el regreso del hermano menor.³⁸² Al mismo tiempo indica que esta alegría incontenible debe ser celebrada por todo lo alto.³⁸³ Mediante la presencia repetida del verbo ευφραινειν (cf. 15,23.24) el padre hace convoca al hijo mayor al banquete. Se trata de una acción comunitaria compartida por un sujeto plural *nosotros*, que incluye todos los per-tenecientes de la casa. El uso de ευφραινειν subraya, con su profunda significación, la importancia del gozo jubiloso visible que debe enmarcar el banquete de fiesta ordenado por el padre.³⁸⁴

El segundo verbo (χαρηνοι) puntualiza la *profunda alegría* interior que embarga al padre y a todos los de la casa,³⁸⁵ que se vuelve el lugar del encuentro de toda la familia para celebrar el regreso del hijo menor. El verbo χαρειν se enlaza con las parábolas anteriores (cf. 15,5.6.7.9.10) constituyendo con ellas un hilo conductor de todo el cap. 15 de Lc.

El v. **32b** que concluye el segundo acto de la parábola, ofrece el *motivo* de la fiesta en familia: la vida de los hijos, que son al mismo tiempo hermanos: ὅτι ὁ ἀδελφός σου οὗτος νεκρὸς ἦν καὶ ἔζησεν, καὶ ἀπολωλὼς καὶ εὐρέθη (*porque este hermano tuyo se había muerto y ha vuelto a vivir, se había perdido y se le ha encontrado*).³⁸⁶ El aoristo ingresivo ἐζησεν (*ha empezado*

380 Cf. PEDERSEN, *Ευφραίνω*: DENT II p 1692.

381 Cf. PORTER, *Aspect* p 211; FANNING, *Aspect* pp 393-394.

382 Cf. PEDERSEN, *Ευφραίνω*: DENT II p 1691.

383 Cf. FITZMYER, *Lucas III* p 687.

384 Cf. CONTRERAS, *Padre* p 264.

385 Esta expresión como invitación a compartir la alegría, está presente en las tres parábolas (Lc 15,6.9.32). Esto puede significar en el contexto lucano la aceptación de pecadores arrepentidos a quienes se dirige la palabra. Cf. BERGER, *Χαίρω*: DENT II p. 2034.

386 Cf. Notas 258 y 259.

a vivir, está vivo) indica un cambio total de estado.³⁸⁷ Este tema de la vida se encuentra repetido en perfecto paralelismo en el v. 24:

v. 24 οτι ουτος ο υιος μου νεκρος ην και ανηζησεν, ην απολωλως και ευρεθη
v. 32b οτι ο αδελφος σου ουτος νεκρος ην και εζησεν, και απολωλως και ευρεθη

Estas palabras constituyen el cierre de la historia en dos actos de de un padre con sus dos hijos, que resultan entre sí dos hermanos (cf. 15,11-24; 15,25-32). En ella destaca por encima de todo el amor paterno.³⁸⁸ Las palabras del padre expresan, en cada acto, el amor indiviso hacia los dos. Desde el principio hasta el final de la parábola el padre sigue siendo el *protagonista* de la narración.

Al mismo tiempo él aprovecha para corregir la afirmación airada del hijo mayor (ο υιος σου ουτος, que pone en evidencia el distanciamiento de su hermano. Con la misma fuerza, pero con gran serenidad y amor, el padre enfatiza su expresión ο αδελφος σου ουτος.³⁸⁹ Aquel del cual se celebra la fiesta no es un desconocido, es el hermano que necesita comprensión y perdón. Esta invitación a cambiar de actitud frente al hermano, que se equivocó y regresó arrepentido, deja abierto el campo para el perdón a todos los oyentes (Fariseos y Escribas) y a los lectores de la parábola.³⁹⁰

La parábola termina con un final que quiere ser una persuasión. En él el padre invita a su hijo mayor a abandonar las motivaciones de un duro legalismo, para dar cabida al amor que *se alegra* por el perdón otorgado al hermano que se equivocó. La razón por la cual el hijo menor fue recibido con tantas manifestaciones de alegría se halla toda en el corazón del padre. Él lo ha querido así. El amor y la alegría del padre son las primeras motivaciones incondicionales que deben mover el corazón del hijo.³⁹¹ La parábola, sin embargo, permanece inacabada de propósito, para que en primer lugar los oyentes, Fariseos y Escribas, reaccionen con bondad y los lectores se sientan estimulados a poner de su parte la respuesta adecuada hacia un hermano que se equivoca y logra corregir su error.³⁹²

387 Cf. MATEOS, *Aspecto* p 58.

388 Cf. JEREMIAS, *Parábolas* p 162.

389 Cf. FITZMYER, *Lucas III* p 687.

390 Cf. DUPONT, *Évangile I* p 211.

391 Cf. DUPONT, *Padre* p 133.

392 Cf. DUPONT, *Évangile II* p 679; HARNISCH, *Parábolas* p 195; CONTRERAS, *Padre* p 265.

La conversión de ambos hijos y la participación en el banquete familiar constituyen el motivo de la alegría que el padre quiere celebrar en su casa con toda la familia.³⁹³

V. La *característica* de la parábola en su totalidad (cf. Lc 15,11-32) es expresada, como hemos visto, en las dos motivaciones que el padre da en los vv. 24 y 32b. Con ellas el padre invita insistentemente a la *alegría* y al *gozo*: hay que celebrar la *alegría profunda* (*χαρηναί*) por el regreso del hijo y esta *alegría* se debe manifestar en el *compartir gozoso* de toda la familia (*ευφρανθηναι*), sin que nadie quede excluido.³⁹⁴

La apertura de los *dos actos* (cf. Lc 15,11-24.25-32) plantea cómo el padre, que tenía dos hijos, perdió a ambos. Pero mientras el menor se alejó de casa y luego regresó arrepentido, el mayor, aun viviendo en casa, no quiso entrar para celebrar con su su padre, su hermano y toda la familia la alegría de la fiesta.³⁹⁵

Una primera consecuencia es que ambos hijos tienen que aprender qué significa ser hijos de un padre que los quiere siempre entrañablemente. Tienen que aprender a vivir en comunión con él y reconocer la libertad que siempre les ha concedido.³⁹⁶ Lucas consigue cerrar los *dos actos* de la parábola (cf. Lc 15,11-24.25-32) con la misma expresión, que revela el amor paterno que celebra la alegría por el hijo que regresó unida a la expresión de comunión con el hijo que no quiere entrar. Con la frase conclusiva del padre en cada acto de la parábola Lc logra un equilibrio narrativo que expresa el único querer del padre.³⁹⁷

La parábola describe en dos tiempos el mismo amor que el padre tiene por sus hijos, y quiere que ellos participen en la fiesta, celebrando juntos la *alegría* del regreso del menor. Misteriosamente en el segundo acto (cf. Lc 15,25-32) el hijo mayor no quiso entrar para sumarse a la alegría y celebrar la fiesta con la familia. Puesto que la parábola estaba dirigida a los Fariseos y a los Escribas (cf. Lc 15,2), nos parece que el evangelista ha concluido de propósito la narración sin la adhesión del hijo mayor, en la espera que quienes se sienten representados por él, reacciones positivamente. La puerta abierta

393 Cf. SCHNACKENBURG, *Regno* p 104.

394 Cf. HARRINGTON, *Lucas* p 243.

395 Cf. HARRINGTON, *Lucas* p 242.

396 Cf. STOCK, *Padre* p 157.159.

397 Cf. HARNISCH, *Parábolas* p 177.

y la insistencia del padre que invita a celebrar requieren la respuesta de conversión de parte de quienes deben acoger con alegría a los hermanos que se han alejado de la comunidad y están de vuelta.

CONCLUSIÓN

Al concluir el estudio que nos hemos propuesto sobre la *alegría de Dios* narrada por Jesús a través de las parábolas de Mt 13,44.45-46; 18,10-14 y Lc 15,3-7.8-10.11-32 descubrimos que ella es uno de los hilos conductores de la trama narrativa evangélica que Mt y Lc han presentado en forma de catequesis para sus lectores. El objetivo de estas parábolas de Mt y Lc es narrar la felicidad y la alegría que Dios *siente y ofrece* a quienes lo logran descubrir en su vida; que él mismo *busca* en su misericordia a quien se perdió fuera de la comunidad o se descarrió dentro de la misma, para celebrarlo con alegría; que *espera* pacientemente a que un hijo que se equivocó regrese, o *sale* para invitar amablemente a que otro entre para celebrar la alegría del regreso del hermano.

En la narración de estas parábolas encontramos dos *campos semánticos* que agrupan los temas de la *alegría* y del *gozo* referidos a Dios:

1. El primer *campo semántico* está constituido por el verbo simple χαίρειν (cf. Mt 18,13; Lc 15,5.32), su compuesto συγχαίρειν (cf. Lc 15,6.9) y el sustantivo χαρά (cf. Mt 13,44; Lc 15,7.10) que se encuentran presentes explícita o implícitamente en las seis parábolas que hemos analizado. Los verbos y el sustantivo describen un *sentimiento profundo de alegría* propio del hombre o también pueden describir una reacción de Dios por esa apropiación del hombre.³⁹⁸ Mientras el verbo χαίρειν se encuentra en todos los evangelios,³⁹⁹ su compuesto συγχαίρειν se encuentra sólo en Lc.⁴⁰⁰ El sustantivo χαρά se encuentra igualmente en todos los evangelios.⁴⁰¹

2. El segundo *campo semántico* está constituido por el verbo ευφραίνειν (cf. Lc 15,23.24.29.32). Tres de las citas son atribuidas al padre (cf. 15,23.24.32) y una al hijo mayor (cf. 15,29). En los Hechos se encuentra

398 Cf. BERGER, Χαρά DENT II p 2042.

399 Cf. Mc 2 / Mt 6 / Lc 12 / Jn 9.

400 Cf. Lc 1,58; 15,6.9.

401 Cf. Mc 1 / Mt 6 / Lc 8 / Jn 9.

también el sustantivo εὐφροσύνη (cf. Hch 2,28; 14,17). El verbo εὐφραίνειν caracteriza el sentimiento y la disposición interna de la alegría.⁴⁰² El empleo de χαίρω en la Biblia es a menudo sustituido por εὐφραίνω. El verbo significa *alegrar, gozar, estar alegre*. Estructuralmente el verbo pertenece a contextos de relación interpersonal. El gozo y la *alegría jubilosa* tienen como presupuesto fundamental la experiencia de que la comunión entre personas se ha hecho realidad.

Analizando estos dos campos semánticos de la *alegría* y del gozo y comparando el evangelio de Mt con el de Lc deducimos que ellos constituyen un tema propio del evangelio de Lc:

	χαίρειν	συγχαίρειν	χαρά	εὐφραίνειν	Total
Mt	01	00	01	00	02
Lc	02	02	02	04	10

Mt en las dos primeras parábolas (cf. 13,44.45-46) nos habla del descubrimiento de la presencia escondida del Reino en la Historia que produce una verdadera *alegría* en el hombre y le mueve a dejarlo todo por conseguirlo. Es la alegría de Dios que se comunica al hombre. En la tercera parábola de Mt (cf. 18,10-14) Jesús nos dice que Dios *se alegra* más por un pecador que, habiéndose extraviado, se convierte que por los 99 que no se han extraviado.

En el tríptico de parábolas de Lc 15 vemos que en ningún momento la *alegría* es individual, sino *compartida*: el pastor la comparte con sus amigos (cf. Lc 15,3-7), el ama de casa con sus amigas (cf. Lc 15,8-10), el padre con su familia (cf. Lc 15,11-32), Dios con sus ángeles (cf. Lc 15,7.10).⁴⁰³ Todos los *hallazgos* de Lc 15 son presentados en un *crescendo* existencial extraordinario desde el inicio hasta el final y despiertan en todos, oyentes y lectores, una alegría y un gozo profundo, que llegan a ser efectivamente completos, puesto que todos los participantes se sienten involucrados en las mismas experiencias gozosas.⁴⁰⁴ La alegría, el gozo y la fiesta constituyen la conclusión de las tres aventuras lucanas. En las tres parábolas la acentuación de las afirmaciones ha sido puesta más en la alegría y el gozo compartidos que en el perdón indicado.⁴⁰⁵ Lc acertadamente pasa del *campo semántico* que describe sentimientos externos de alegría y gozo (χαίρειν, συγχαίρειν y χαρά) que se exteriorizan

402 Cf. DUPONT, Béatitudes II p 321; BEYREUTHER, Alegría p. 74.

403 Cf. RASCO, *Luca XV* p 228; PRONZATO, *Luca* p 198.

404 Cf. BORGHI, *Gioia* p 166-167.

405 Cf. RADEMAKERS, *Luca* p 348.

sobre todo en las dos primeras parábolas (cf. Lc 15,3-7.8-10) al *campo semántico* que describe estados de ánimo profundos en la tercera parábola (cf. Lc 15,11-32), es decir sentimientos de alegría y gozo a nivel interpersonal, sobre todo con el verbo εὐφραίνειν y que se comparten con los de la misma familia, estrechando relaciones entre las personas y contagiándolas con la propia alegría y gozo en el ámbito de una fiesta.

La *parábola del padre bueno* (cf. Lc 15,11-32) completa y recoge las conclusiones de la trilogía lucana. Sin embargo, no se limita a ser la continuación de las dos primeras narraciones, una pérdida externa (cf. Lc 15,3-7) o un extravío interno (cf. Lc 15,8-10), sino que las supera ampliamente.⁴⁰⁶ Presenta aspectos personales divino-humanos del perdón, que no se encuentran en la narración de las dos anteriores.

El tríptico de parábolas presenta un *crescendo* el gozo y la alegría causados por la conversión del pecador. Todo el capítulo 15 de Lc rebosa un clima de alegría y de celebración gozosa, porque el que estaba perdido ha regresado (cf. Lc 15,6.9.24.32),⁴⁰⁷ pues la conversión es gozo y alegría de Dios que lo acoge y del pecador que se siente acogido.⁴⁰⁸

406 La acentuación del gozo compartido refleja a menudo graves problemas dentro de una comunidad que encontraba dificultad en acoger nuevamente en su seno a quien se había alejado. La invitación se encuentra con sorprendente frecuencia en las parábolas de Lc 15,5.6.9.32. Cf. BERGER, *χαίρω*: DENT II p 2036.

407 Cf. FITZMYER, *Lucas III* p 675.

408 Cf. JEREMIAS, *Teología* p 188.

BIBLIOGRAFÍA

1. FUENTES

- ALAND K., *Synopsis quattuor Evangeliorum* (Stuttgart 1985.13).
- ALAND K. – BLACK M. – MARTINI C. M. – METZGER B. – WIKGREN A., *The Greek New Testament* (Stuttgart 1983.4).
- METZGER B., *A Textual Commentary on the Greek New Testament* (Stuttgart 1989.3).
- NESTLE E. – ALAND K. – BLACK M. – MARTINI C. M.
- METZGER B. – WIKGREN A., *Novum Testamentum Graece* (Stuttgart 1990.26).

2. DICCIONARIOS y GRAMÁTICAS

- BALZ H., προσχαλεομαι: DENT II (Salamanca 1988) p 1193.
- BERGER K., χαιρω: DENT II (Salamanca 1998) pp 2033-2037.
- BERGER K., χαρα: DENT II (Salamanca 1998) pp 2041-2046.
- BEYREUTHER E., ευφραινω, ευφροσυνη: DTNT I (Salamanca 1990) pp 76-77.
- BEYREUTHER E. - FINKENNATH G., χαιρω, χαρα: DTNT I (Salamanca 1990) pp 77-81.81-83.
- BLASS F. - DEBRUNNER A., *Grammatica del Greco del Nuovo Testamento* = GLNT S 3 (Brescia 1982).
- BULTMANN R., ευφραινω: GLNT III (Brescia 1967) pp 1199-1210.
- CONZELMANN H., χαιρω, χαρα, συγχαρω: GLNT XV (Brescia 1988) pp 493-527.
- FOERSTER W., ασωτος, ασωτια: GLNT I (Brescia 1965) pp 1345-1348.
- GRUNDMANN W., αμαρτανω: GLNT I (Brescia 1965) pp 819-862.

- GRUNDMANN W., δει: GLNT II (Brescia 1966) pp 793-804.
- HÄHN H. Ch., οργη: DTNT III (Salamanca 1984) p 361.
- KÖSTER H., σπλαγγνον, σπλαγγνιζομαι: GLNT XII (Brescia 1979) pp 903-934.
- LÉON-DUFOUR X., *Alegría*: DNT (Bilbao 2002) pp 117-118.
- LICHTENBERGER H., πυνθανομαι: DENT II (Salamanca 1998) p 1272.
- MATEOS J., *El aspecto verbal en el Nuevo Testamento* = ENT I (Madrid 1977).
- MICHEL O., μοσχος: GLNT VII (Brescia 1971) pp 531-538.
- MORGENTHALER R., **Statistik des Neutestamentlichen Wortschatzes** (Stuttgart 1973).
- MOULTON W.F. - GEDEN A. S., **A Concordance to the Greek Testament** (Edinburg 1963.4).
- OEPKE A., εις: GLNT III (Brescia 1967) pp 243-304.
- PEDERSEN S., ευφραινω: DENT I (Salamanca 1990) pp 1689-1692.
- PESCH W., οργιζομαι: DENT II (Salamanca 1998) p 593.
- POPKES W., δει: DENT I (Salamanca 1998) pp 840-843.
- SCHMIDT K.L., προσκαλεω: GLNT IV (Brescia 1968) pp 1488-1490.
- SCHMITZ O., παρακαλεω: GLNT IX (Brescia 1974) pp 656-674.
- SCHNEIDER J., ερχομαι: GLNT III (Brescia 1967) pp 917-918.
- SCHNEIDER J., παρερχομαι: GLNT III (Brescia 1967) pp 954-958.
- STAHLING G., οργη, οργιζομαι: GLNT VIII (Brescia 1972) pp 1176-1254.
- STÄHLING G., φιλεω, καταφιλεω: GLNT XIV (Brescia 1984) pp 1115-1198.
- THYEN H., θυω: DENT II (Salamanca 1998) pp 1917-1921.
- URBAN A.- MATEOS J.- ALEPUZ M., *Cuestiones de gramática y léxico* = ENT II (Madrid 1977).

ZERWICK M., *Analysis philologica Novi Testamenti Graeci* = SPIB 107
(Romae 1953.3).

ZERWICK M., *El griego del Nuevo Testamento* = Instrumentos II (Estella
1997).

3. COMENTARIOS

ALBRIGHT W.F.-MANN C.S., *Matthew* = AB (New York 1977).

BONNARD P., *El Evangelio según San Mateo* = BBC (Madrid 1983).

BOVON F., *El Evangelio según San Lucas I* = BEB 85 (Salamanca
1995).

CRADDOCK F. B., *Luca* = STR (Milano 2002).

DA SPINETOLI O., *Matteo* (Perugia 1977).

ERNST J., *Il Vangelo secondo Luca 1-2* = NTC (Brescia 2000.3).

FABRIS R., *Luca* = VAN (Assisi 2003).

FABRIS R., *Matteo* = CoBi (Roma 1982).

FRANCE R. T., *Il Vangelo secondo Matteo* = CTNT (Chieti-Roma 2004).

GHIDELLI C., *Luca* = NVB (Roma 1977).

GREEN J.B., *The Gospel of Luke* = NICNT (Grand Rapids 1997).

GUNDRY R.H., *Matthew. A Commentary on His Handbook for a Mixed
Church under Persecution* (Grand Rapids 1994.2).

HAGNER D. A., *Matthew 1-13* = WBC 33a (Dallas 1993).

HAGNER D. A., *Matthew 14-28* = WBC 33b (Nashville 1995).

HARRINGTON W., *El Evangelio según San Lucas* (Madrid 1972).

JOHNSON L. T., *Il Vangelo di Luca* = SP (Tocino 2004).

LANCELLOTTI A., *Matteo* = NVB (Roma 1975).

MAGGIONI B., *Il racconto di Luca* = BT (Assisi 2001.2).

MAGGIONI B., *Il racconto di Matteo* = BT (Assisi 1990.4).

- MARSHALL I. H., *The Gospel of Luke* = NIGTC (Grand Rapids 1978).
- MØSETTO F., *Lettura del Vangelo secondo Luca* = ΣΟΦΙΑ (Roma 2003)
- NOLLAND J., *Luke 1-9,20* = WBC (Nashville 1989).
- NOLLAND J., *Luke 9,21-18,34* = WBC (Dallas 1993).
- NOLLAND J., *Luke 18,35-24,53* = WBC (Dallas 1993).
- RADEMAKERS J.- BOSSUYT PH., *Lettura pastorale del Vangelo di Luca*
= LPB (Bologna 1994).
- ROSSÉ G., *Il Vangelo di Luca* = CS (Roma 2001.3)
- SAND A., *Il Vangelo secondo Matteo 1-2* = NTC (Brescia 1992).
- SCHMID J., *El Evangelio según San Lucas* = BH 94 (Barcelona 1981).
- SCHÜRMAN H., *Il Vangelo di Luca I* = CTNT (Brescia 1983).
- STÖGER A., *El Evangelio según San Lucas* = NTM 3/1, 3/2 (Barcelona 1979).
- TRILLING W., *El Evangelio según San Mateo* = NTM 1/1, 1/2 (Barcelona 1980).

4. ESTUDIOS Y ARTÍCULOS:

- ALVAREZ F. F., *Los anuncios del ángel*: BF 82 (2002) pp 78-105.
- BARTOLOMÉ J. J., *La alegría del Padre. Estudio exegético de Lc 15* = ABE 37 (Pamplona 2000).
- BASSET L., *La joie imprenable* = SpiVi (Genève 1996).
- BORGHI E., *La responsabilitá della gioia. Vivere il Vangelo secondo Luca* = CamSpi 26 (Milano 2000).
- BOVON F., *La parábola del hijo pródigo 1ª lectura y 2ª lectura*: AA.VV., Exégesis. Problemas de método y ejercicio de lectura (Buenos Aires 1978) 43-65.357-377 pp.
- BULTMANN R., *Teología del Nuevo Testamento* = BEB 32 (Salamanca 1981).

- CANOPI A. M., **Dio della mia gioia. Il tema della gioia nella Bibbia** (Casale Monferrato 1989).
- CARRILLO ALDAY S., **Las parábolas del Evangelio** (Bogotá 1983.3).
- CERFAUX L., *Mensaje de las parábolas* = AcBi 11 (Madrid 1972).
- CONTRERAS MOLINA F., **Un Padre tenía dos hijos** (Lc 15,11-32) (Estella 1999).
- DODD C. H., *Las parábolas del Reino* = Epif 6 (Madrid 1974).
- DUPONT J., *Il Padre del figlio prodigo* (Lc 15,11-32): *Dio è amore* = PSV 10 (Bologna 1990) pp 120-134.
- DUPONT J., *Les Beatitudes II. La Bonne Nouvelle* = ÉB (Paris 1969.2).
- DUPONT J., *Les Beatitudes III. Les Évangelistes* = ÉB (Paris 1973.2).
- ESTRADA-BARBIER B., **“Lieti nella speranza”: La gioia nel Nuovo Testamento** = StuTeo 8 (Roma 2001).
- FUSCO V., *Parola e Regno. La sezione delle parabole* (Mc 4,1-34) *nella prospettiva marciana* = Al 13 (Brescia 1980).
- GALLAGHER M.P., *Felicitá, Ateismo, Fede: CivCat /IV* (1991) pp 131-145.
- GALOT J., **L'Évágile de la joie** (Louvain 1984).
- GRASSO S., **“Lectio divina” delle parabole di Gesù** = LeSc 5 (Padova 1997).
- GRELOT P., *Le père et ses deux fils: Lc 15,11-32: RB 84* (1977) pp 321-348.538-565.
- GRUPO DE ENTREVERNES, *Signos y Parábolas. Semiótica y Texto evangélico* = BiLe 6 (Madrid 1979).
- HARGREAVES J., *Las parábolas evangélicas. Orientación para su mejor comprensión* = PaIn 14 (Santander 1973).
- HARNISCH W., *Las parábolas de Jesús* = BEB 66 (Salamanca 1989).
- JEREMIAS J., *Interpretación de las parábolas: BuNo 12* (Estella 1985.3).
- JEREMIAS J., *Jerusalén en tiempos de Jesús: BBC* (Madrid 1977).
- JEREMIAS J., *Las parábolas de Jesús* = BN 4 (Estella 1986.8).

- KEMMER A., *Les hablaba en parábolas. Cómo leerlas y entenderlas* = Alc 28 (Santander 1982).
- LAMBRECHT J., *Reading and Rereading (Lk 18,21-22,6): AA.VV., À cause de l'Évangile* = LD 123 (Saint André 1985) pp 585-612.
- LEONARDA A., *La gioia nelle lettere di San Paolo* (Augustinus - Palermo 1988).
- MAGGIONI B., *Le parabole evangeliche* = Sest 3 (Milano 1998).
- MARGUERAT D., *Parábola* = CuBi 75 (Estella 1992).
- MARTÍN-MORENO J. M., *Alegría y experiencia de Dios en la obra lucana: Manresa 75* (2003) pp 51-68.
- MORRICE W. G., *Joy in the New Testament* (Grand Rapids 1984).
- NEIRYNCK F., *Lc 24,36-43: un Récit lucanien: AA.VV., À cause de l'Évangile* = LD 123 (Saint André 1985) pp 655-668.
- PERÓN G.P., *Seguitemi! Vi faró diventare pescatori di uomini (Mc 1,17)* = BSR 162 (Roma 2000).
- PIKAZA X., *Pan, casa, palabra. La Iglesia en Marcos* = BEB 94 (Salamanca 1998).
- RAMAROSON L., *Le coeur du Troisième Evangile: Luc 15: Bi 60* (1979) p 348-360.
- RAMOS F., *El Reino en parábolas* (Salamanca 1996).
- RASCO E., *Le parabole di Luca XV: DE LA POTTERIE I. (a cura di), Da Gesù ai Vangeli* (Assisi 1971) pp 208-229.
- RODRÍGUEZ CARMONA A., *La obra de Lucas: AGUIRRE MONASTERIO R.-RODRÍGUEZ CARMONA A., Evangelios Sinópticos y Hechos de los Apóstoles* = IEB 6 (Estella 1992).
- SCHELKLE K. H., *La alegría: ID., Teología del Nuevo Testamento III. Moral* = BH 147 (Barcelona 1975) pp 222-232.
- SCHNACKENBURG R., *Die Seligpreisung der Friedensstifter (Mt 5,9) in Mattäischen Kontext: BZ 26/2* (1982) pp 161-178.
- SEARLE J., *Per una Tassonomia degli Atti Illocutori: SBISÁ M. (a cura di), Gli Atti Linguistici* = READ 7 (Milano 1978) pp 168.198.

SIDER J. W., **Interpretar las parábolas. Guía hermenéutica de su significado** (Madrid 1997).

STOCK K., *Il Padre e I suoi figli in Lc 15,11-32: I figli sono liberi: La libertà*
= PSV 23 (Bologna 1991) pp 157-161.

5. INTERPRETACIÓN DE LAS SIGLAS

- AB = Anchor Bible
 ABE = Asociación Bíblica Española
 AcBi = Actualidad Bíblica
 Al = Aloisiana
 Alc = Alcance (Sal Terrae)
 AnBib = Analecta Bíblica
 BAC = Biblioteca de Autores Cristianos
 BBC = Biblioteca Bíblica Cristiandad
 BEB = Biblioteca de Estudios Bíblicos
 BF = Biblia y Fe
 BH = Biblioteca Hérder
Bi = *Biblica*
 BN = Buena Noticia
 BP = Biblia y Pastoral
 BSR = Biblioteca di Scienze Religiose
 BT = Bibbia per tutti
 BuNo = Buena Noticia
BZ = *Biblisches Zeitschrift*
 CaSpi = Cammini nello Spirito
 CC = Claves Cristianas

CivCat = *Civiltà Cattolica*

CoBi = Commenti Biblici

CS = Collana Scritturistica

CTNT = Commentario Teologico del Nuovo Testamento

CTyNT = Commentari Tyndale al Nuovo Testamento

CuBi = Cuadernos Bíblicos

DENT = Diccionario Exegético del Nuevo Testamento

DNT = Diccionario del Nuevo Testamento

DTNT = Diccionario Teológico del Nuevo Testamento

ÉB = *Études Bibliques*

ENT = Estudios del Nuevo Testamento

Epif = Epifanía

GLNT = Grande Lessico del Nuovo Testamento

IEB = Introducción al Estudio de la Biblia

LD = Lectio Divina

LeBi = Letture Bibliche

LeScri = Leggere le Scritture

LNT = Lectura del Nuevo Testamento

LPB = Lettura Pastorale della Bibbia

NDTB = Nuevo Diccionario de Teología Bíblica

NICNT = New International Commentary of the New Testament

NIGTC = New International Greek Testament Commentary

NT = Nuovo Testamento

NTC = Il Nuovo Testamento Commentato

NTM = Nuevo Testamento y su Mensaje

NVB = Nuovissima Versione della Bibbia

- PaIn** = Palabra Inspirada
PSV = Parola, Spirito e Vita
READ = Readings
SB = Studi Biblici
SBB = Stuttgarter Biblische Beiträge
SBP = Schede Bibliche Pastoral
Sest = Sestante
SP = Sacra Pagina
SPIB = Scripta Pontificii Instituti Biblici
SpiVi = Spiritualités vivantes
STR = Strumenti
StTe = Studi di Teologia
VAN = I Vangeli
WBC = Word Biblical Commentary